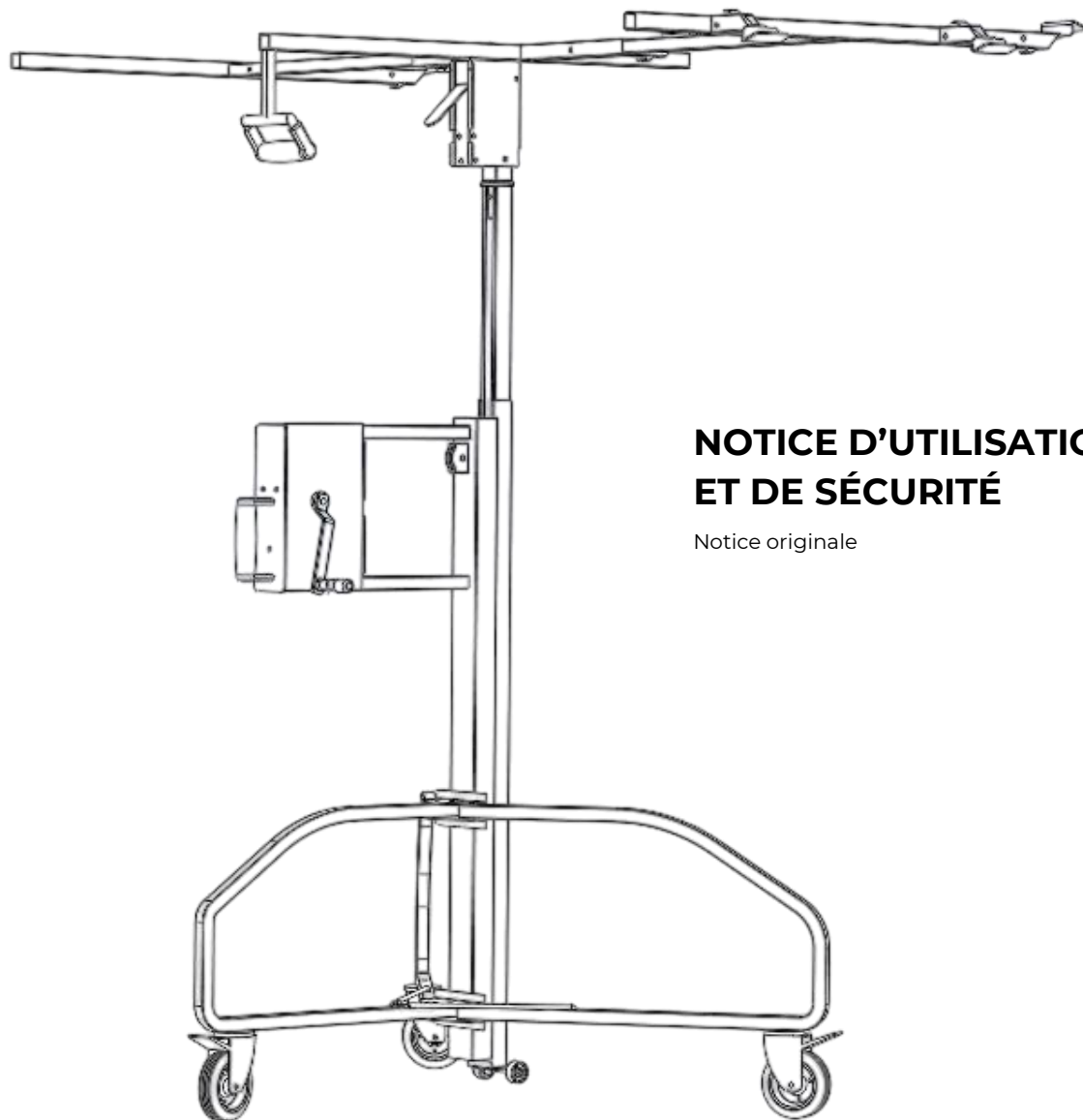




Réf. 268655

EDMA *Plac Cable*

LÈVE PLAQUE À TREUIL



NOTICE D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ

Notice originale



VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA PRÉSENTE NOTICE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DE L'APPAREIL.

Le non-respect des conditions d'utilisation, de montage et de sécurité stipulées dans la présente notice entraîne la nullité de la garantie produit.

VEUILLEZ RESPECTER SCRUPULEUSEMENT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE MONTAGE

expliquées dans cette notice afin d'éviter toute blessure sur vous-même ou toute autre personne, tout dommage aux éléments environnants et pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES

- Référence : 268655
- Charge maximum : 60 kg
- Plaques dimensions maximales : 1,20 x 3,60 m
- Plaques dimensions minimales : 0,15 x 0,60 m
- Hauteur max. : 3,50 m
- Hauteur minimum : 160 cm
- Hauteur de chargement : 80 cm
- Dimensions en position de déplacement/rangement (longueur x largeur x profondeur) : 131 x 85 x 25 cm
- Poids total de l'appareil : 43 kg

PIÈCES D'USURE

Réf. 526872 - Câble + serre-câble

Réf. 526733 - Roue avec frein

PIÈCES DE RECHANGE

Réf. 526745 - Support de plaque

Réf. 526748 - Bras gauche du support de plaque

Réf. 526749 - Bras droit du support de plaque

Réf. 526735 - Butée escamotable du support de plaque

Réf. 526873 - Tube intérieur carré

Réf. 526874 - Tube carré avec poulies

Réf. 526871 - Cache de protection du treuil + vis

Réf. 526866 - Treuil + vis + écrous

Réf. 526867 - Manette de treuil avec poignée

Réf. 526864 - Pied latéral droit repliable + roue avec frein

Réf. 526868 - Pied latéral gauche repliable + roue avec frein

Réf. 526869 - Pied central + roue avec frein
Réf. 526870 - Kit 2 roues de stabilisation + vis + écrous

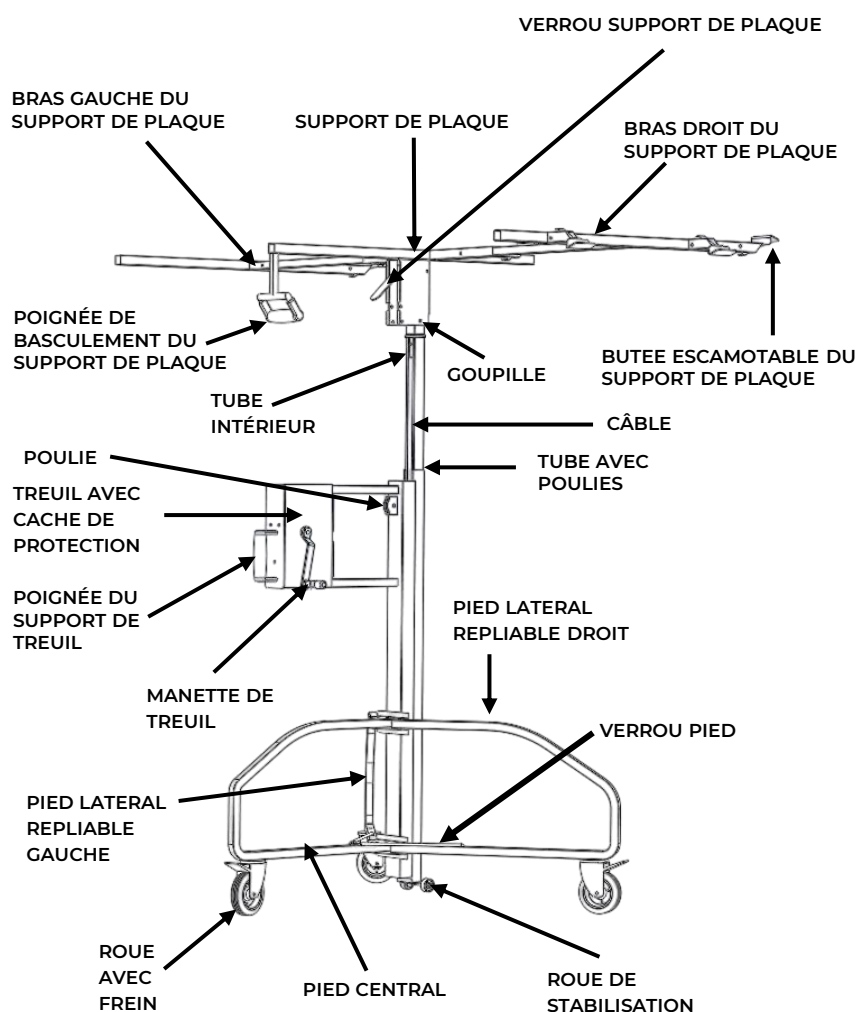
Réf. 526865 - Kit 2 poulies + vis + écrous

Réf. 526747 - Goupille

Réf. 526754 - Vis M8 x 35 mm + écrou

Réf. 526860 - Vis TRCC M8 x 60 mm + écrou papillon

Réf. 526751 - Vis M8 x 60 mm + écrou

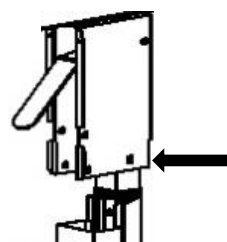


NOTICE DE MONTAGE

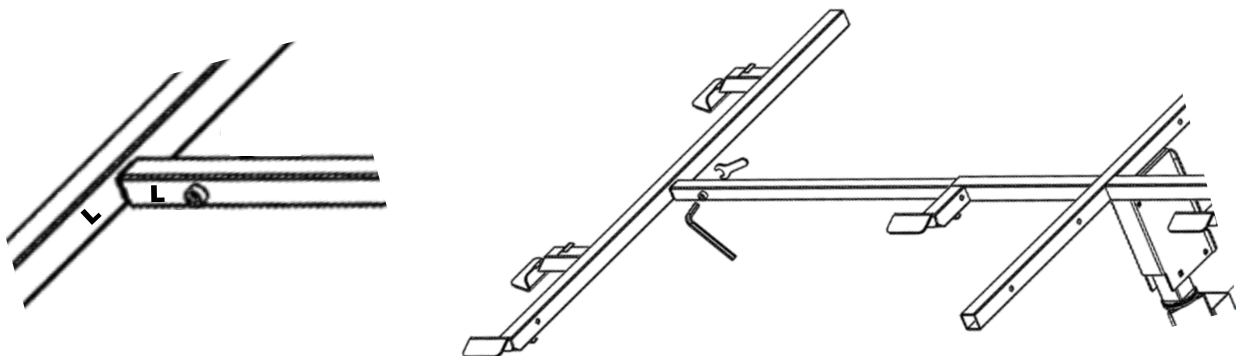
Outils NÉCESSAIRES

Clé plate de 13 et clé 6 pans de 6 mm

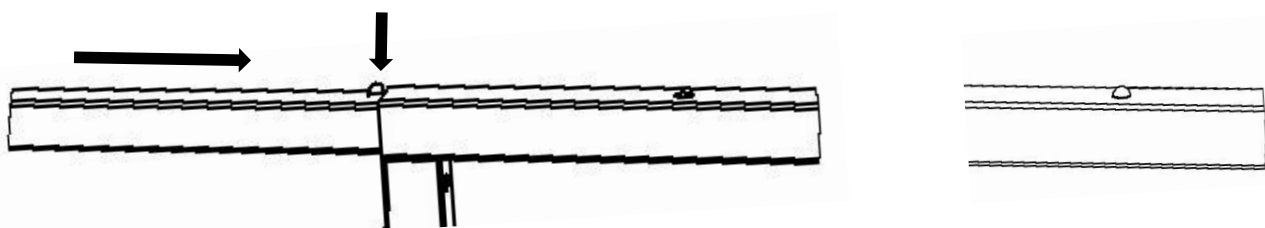
1. Insérez le support de plaque sur la base et fixez-le avec la vis TRCC M8 x 60 mm et l'écrou papillon fournis. La poignée de basculement du support de plaque doit être du même côté que le treuil.



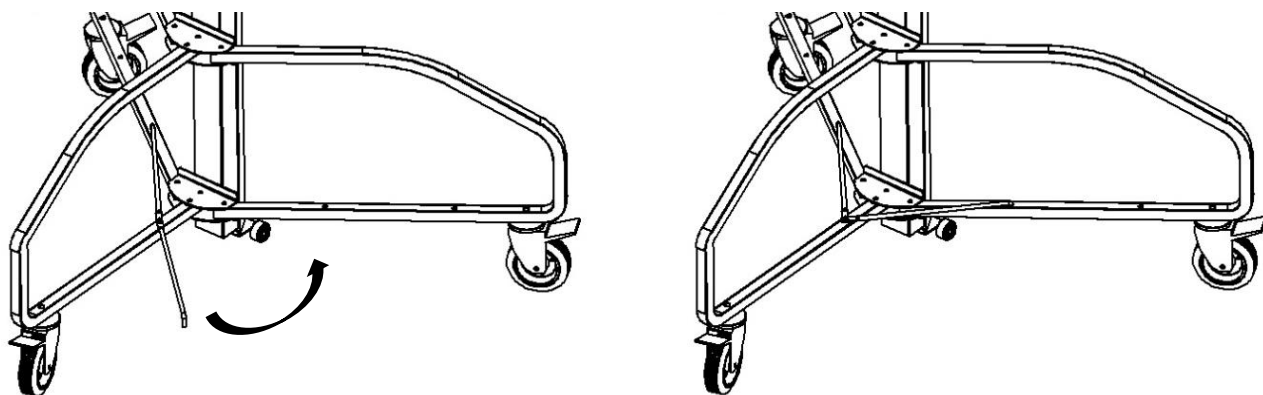
2. Assemblez les bras avec les 2 vis M8 x 35 mm et écrous fournis, à l'aide d'une clé plate de 13 et d'une clé six pans de 6 mm. Les repères pour l'assemblage des bras doivent correspondre : R avec R et L avec L.



3. Insérez les bras dans le support de plaque suivant la position de pose souhaitée. Lorsque vous êtes face au treuil, le bras R se positionne à droite et le bras L se positionne à gauche. Les pions escamotables viendront se loger dans les trous correspondants.



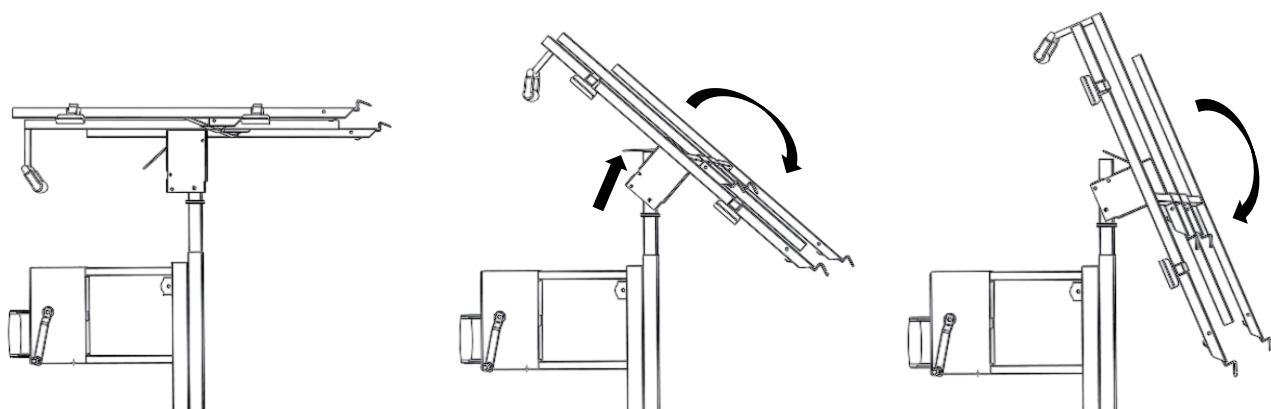
4. Ouvrez les 2 pieds latéraux complètement et insérez les 2 verrous dans les trous prévus à cet effet afin de les bloquer.



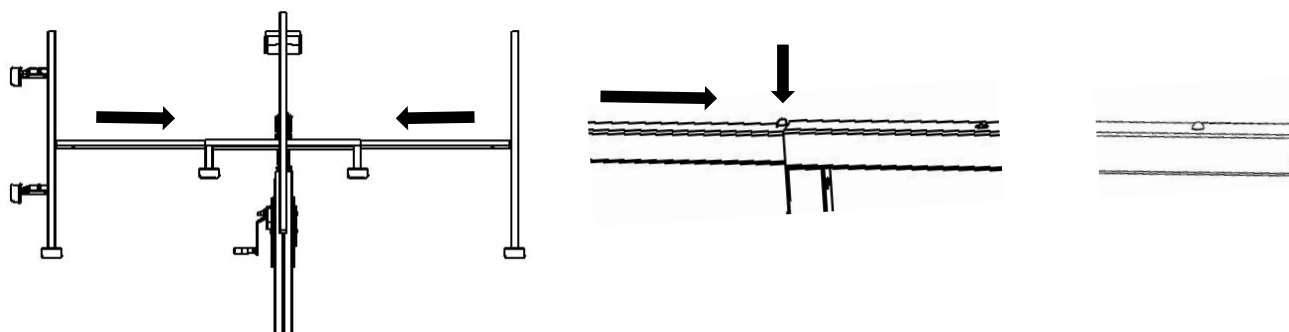
Le support de plaque doit impérativement être en position basse et sans aucun matériau posé dessus, lors des changements de position des pieds latéraux. Aidez-vous des roues de stabilisation afin d'éviter que l'appareil ne bascule.

UTILISATION

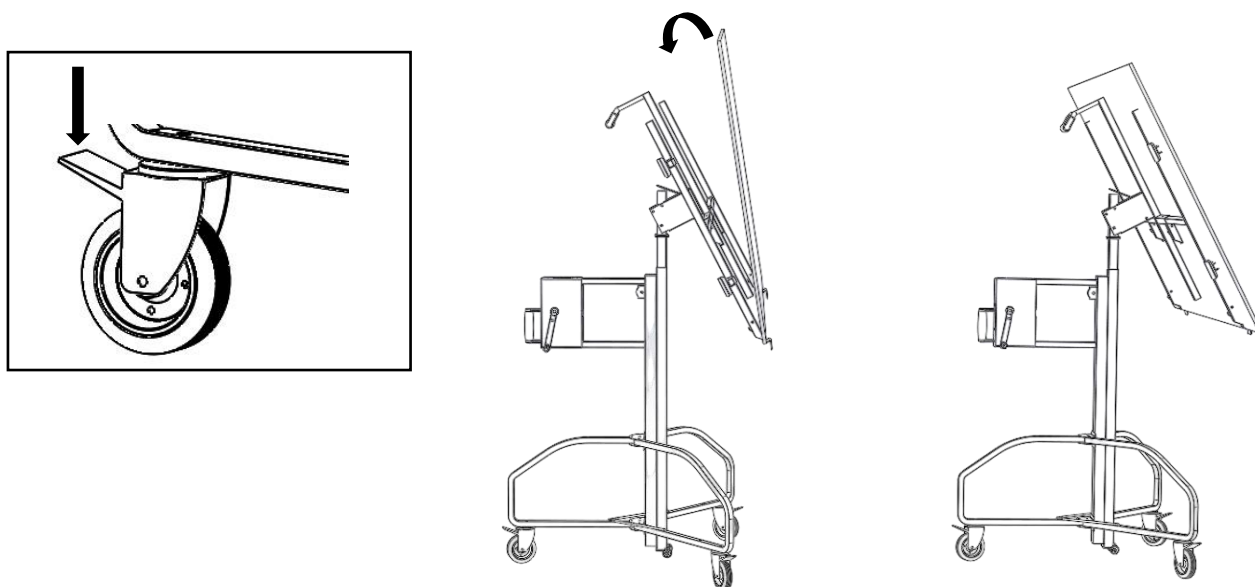
1. Relevez le loquet pour déverrouiller le support de plaque et basculez-le complètement.



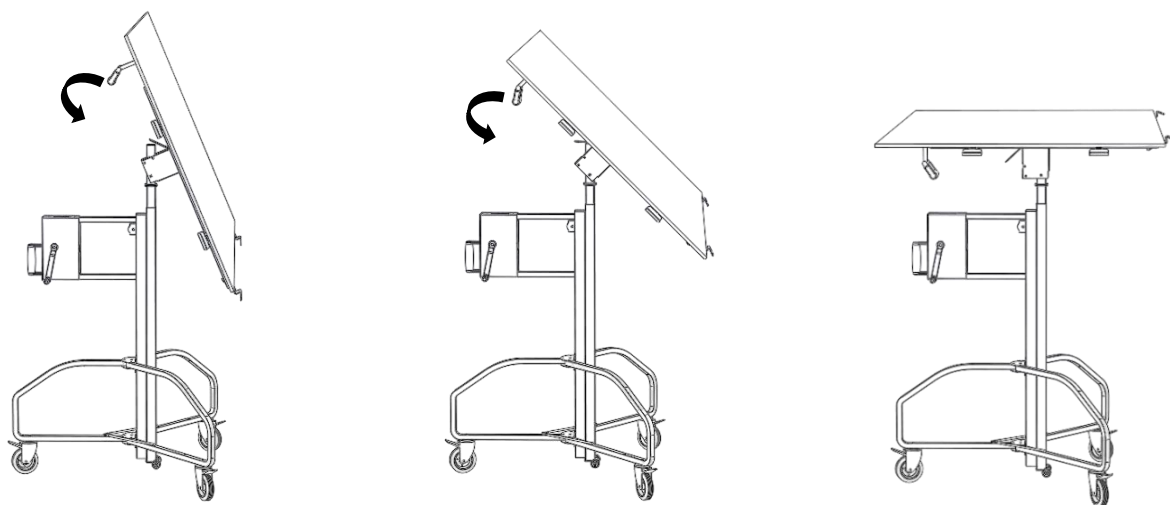
2. Insérez les bras dans les tubulures jusqu'à ce que le pion escamotable se positionne dans le trou.



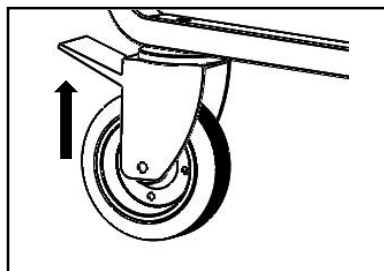
3. Bloquez les freins des 3 roues et chargez la plaque.



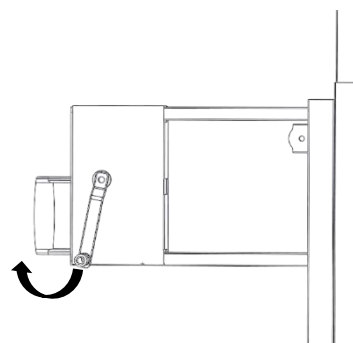
4. Tirez sur la poignée pour relever la plaque dans la configuration de pose choisie. **Assurez-vous toujours de la présence de la mousse dans le support car elle sert au verrouillage de celui-ci (anti-basculement).**



5. Déverrouillez les freins des 3 roues et actionnez la manivelle du treuil dans le sens des aiguilles d'une montre pour monter la plaque.



Afin d'éviter tout risque de heurt avec les câbles ou le treuil, veillez lors de la manœuvre de montée, à toujours placer votre main gauche sur la poignée du support de treuil et votre main droite sur la manivelle du treuil.

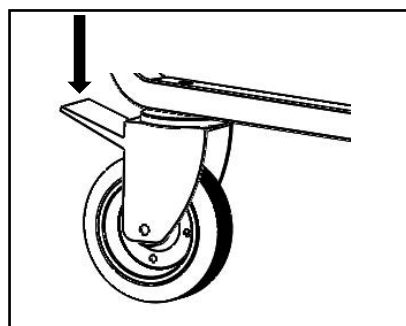


À la vue de l'autocollant « STOP », arrêtez de tourner la manivelle du treuil pour ne pas endommager la butée d'arrêt et le mécanisme de la machine.

6. Lorsque la plaque touche le plafond, positionnez parfaitement la plaque en bougeant l'appareil grâce à la poignée du support de treuil et verrouillez à nouveau les freins des roues pour la visser.



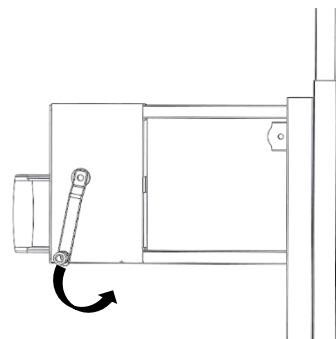
Le déplacement de l'EDMAPLAC CABLE, à vide comme chargé, se fait via la poignée du support de treuil. Vous pouvez également placer une main sur la poignée du support de treuil et l'autre sur la poignée de basculement, lorsque le support de plaque est en position basse.



7. Pour descendre le support de plaque, actionnez la manivelle du treuil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lors de la commande de descente, toujours se placer derrière la poignée du support de treuil en prêtant une attention particulière, afin d'éviter tout risque de heurt avec la tête.



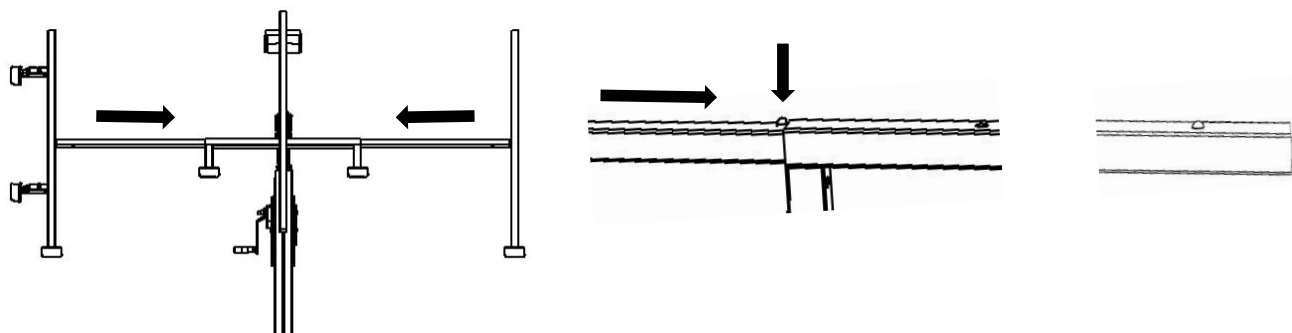
Afin d'éviter tout risque de heurt avec les câbles ou le treuil, veillez lors de la manœuvre de descente, à toujours placer votre main gauche sur la poignée du support de treuil et votre main droite sur la manivelle du treuil.



CONFIGURATIONS DE CHARGEMENT

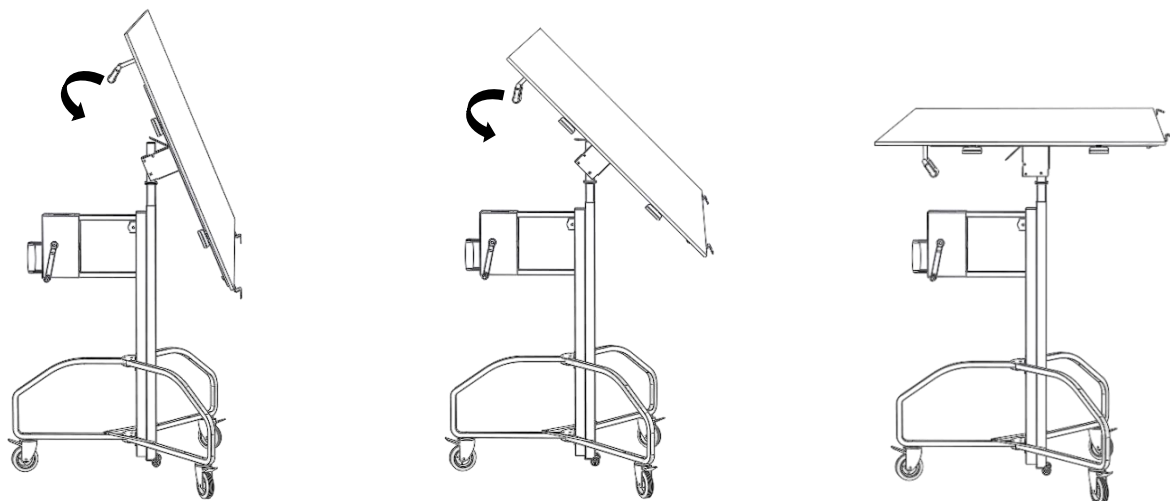
CONFIGURATION DE POSE PLAFOND ET SOUS-PENTE HORIZONTALE

1. Insérez les bras dans les tubulures horizontales jusqu'à ce que le pion escamotable se positionne dans le trou.



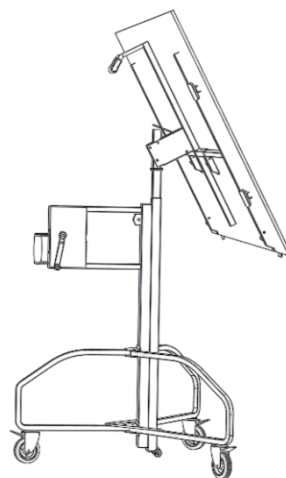
2.a. POSE PLAFOND

Lorsque la plaque est chargée, tirez sur la poignée pour la relever en position horizontale. **Assurez-vous de la présence de la mousse dans le support car elle sert au verrouillage de celui-ci (anti-basculement).**



3.b. POSE SOUS-PENTE HORIZONTALE

Lorsque la plaque est chargée, retirez la goupille de déverrouillage du support de plaque, puis tirez sur la poignée pour relever la plaque et placez la goupille dans le trou pour la pose en sous pente afin d'incliner la plaque à 45°. Lorsque le haut de la plaque touchera le plafond, elle s'inclinera suivant l'inclinaison du plafond grâce à l'axe mobile de la tête.

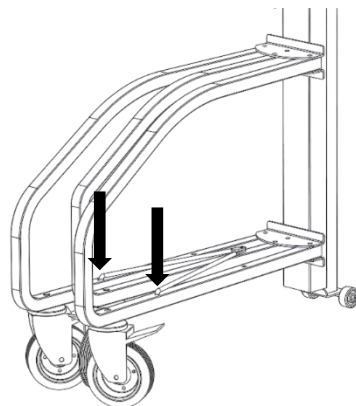
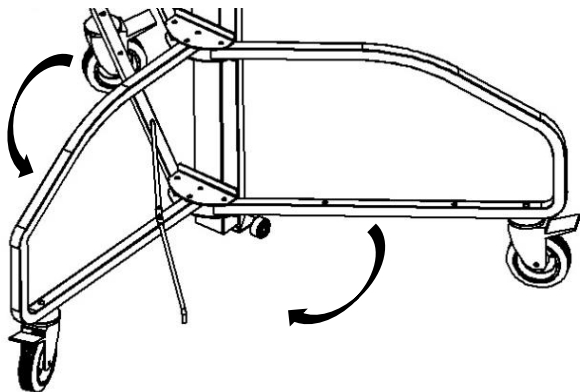


4. Actionnez la manivelle du treuil dans le sens des aiguilles d'une montre pour monter la plaque jusqu'au plafond.

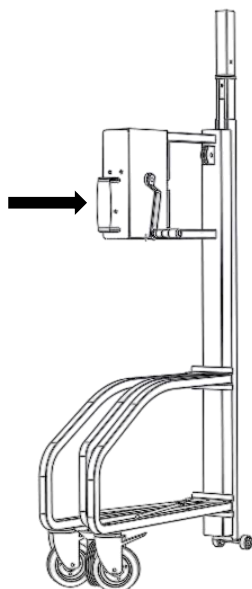
DÉPLACEMENT DE L'EDMAPLAC CABLE HORS UTILISATION, PASSAGE DE PORTES

1. Retirez le support de plaque.

2. Repliez les 2 pieds latéraux contre le pied central en vous aidant des roues de stabilisation afin d'éviter que l'appareil ne bascule. Insérez les 2 verrous dans les trous prévus à cet effet.



3. Déplacez l'appareil à l'aide de la poignée du support de treuil, en appui sur les roues principales ainsi que sur les roues de stabilisation.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

PRÉCAUTIONS AVANT CHAQUE UTILISATION

- Vérifiez que tous les éléments soient parfaitement bien assemblés.
- Vérifiez le serrage des écrous et le bon positionnement de la goupille.
- Vérifier le bon état du treuil et dépoussiérez si nécessaire.
- Vérifiez que les pions escamotables soient bien positionnés dans leurs logements.
- Faire une vérification générale de fonctionnement avant toute nouvelle utilisation.
- Vérifiez le bon état des câbles. Ne pas hésiter à les changer dès le moindre défaut d'aspect : écrasement, pincement, rupture d'un fil.
- Vérifiez que la butée de fin de course d'élévation soit bien présente.





CONSIGNES DE SÉCURITÉ

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil est exclusivement destiné à la pose de plaque de plâtre.
- La charge maximum est de 60 kg. Pour des raisons de sécurité, et pour ne pas user prématurément le produit, ne pas dépasser ce poids maximum.
- En configuration de pose sous-pente horizontale, la réaction maximale aux appuis est de 51,5 kg.
- Ne pas utiliser l'EDMAPLAC CABLE comme un monte-charge ou lève-personne.
- Ne pas graisser ou huiler le treuil.
- Le support de plaque doit impérativement être en position basse lors des changements de position des pieds latéraux. Aidez-vous des roues de stabilisation afin d'éviter que l'appareil ne bascule.
- Ne pas entraver les roues en utilisation sous risque de basculement de l'appareil.
- Ne pas encombrer la zone de travail pour faciliter le déplacement de l'EDMAPLAC CABLE.
- Ne pas mettre sa main dans l'engrenage du treuil en mouvement sous risque de blessures aux doigts ou à la main.
- Ne pas laisser des enfants manipuler l'EDMAPLAC CABLE.
- Ne pas effacer les marquages d'avertissement de l'EDMAPLAC CABLE.
- Aucune modification ne doit être apportée sur l'appareil et ses accessoires.
- Utilisez l'EDMAPLAC CABLE sur une surface horizontale, dure et stable, résistante au poids de l'appareil en charge.
- L'utilisateur doit assurer sa propre sécurité ainsi que celle des personnes se trouvant autour de l'EDMAPLAC CABLE.
- Personne, autre que la personne à la manœuvre, ne doit se trouver dans la zone d'évolution du support de charge ou à portée du treuil de manœuvre.
- À la vue de l'autocollant « STOP », arrêtez de tourner la manivelle du treuil pour ne pas endommager la butée d'arrêt et le mécanisme de la machine.
- Attention au risque de chocs contre le support de plaque lors de sa descente.
- Port du casque fortement recommandé. Suivre la législation en vigueur.
- Lors de l'utilisation, si un câble cède, le 2nd prend alors le relai agissant en tant que câble de sécurité. Finalisez la manœuvre et procédez au changement du câble selon la procédure détaillée en page 9.
- Faire vérifier périodiquement l'appareil par une personne qualifiée (arrêté du 1er mars 2004).
- L'aptitude à l'emploi a été vérifiée.
- Émission de bruit aérien : le niveau de pression acoustique d'émission pondéré A aux postes de travail est inférieur à 70 dB.

LÉGENDE



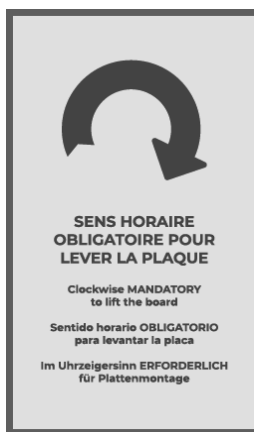
Sur le treuil :

Prévient du risque de heurt ou de cisaillement de la main contre le treuil.



Sur le tube avec poulie :

Prévient de l'arrivée à hauteur maximale de l'appareil.



Sur le mât principal, face au treuil :

Indique le sens de rotation du treuil pour élever le support de plaque.

REEMPLACEMENT DU CÂBLE

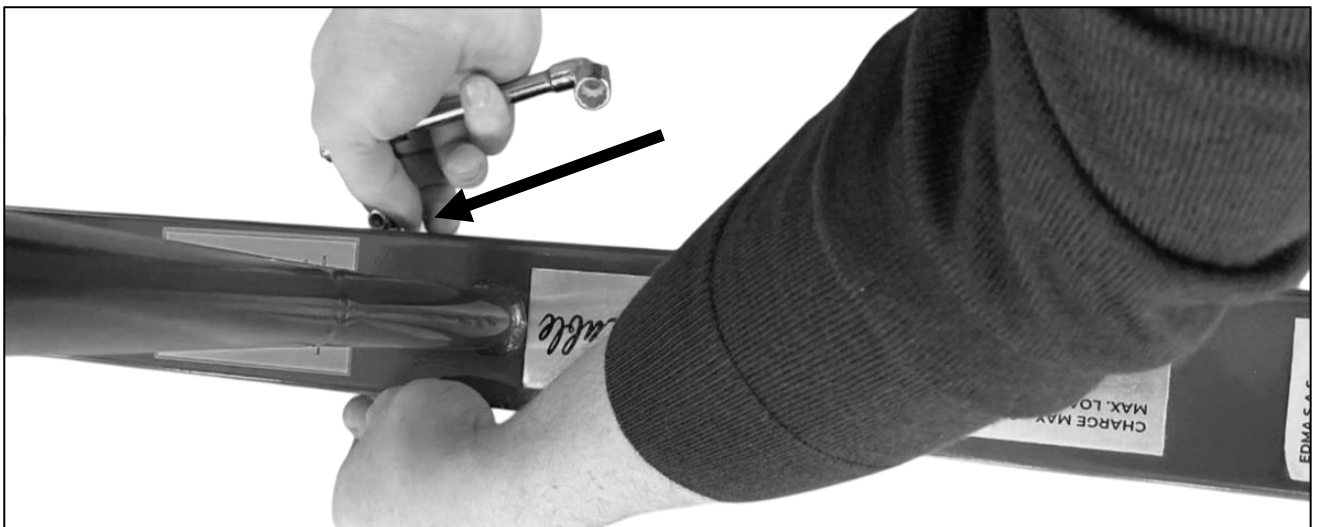
1. Retirez le support de plaque et repliez l'EDMAPLAC CABLE en position déplacement/passage de porte.



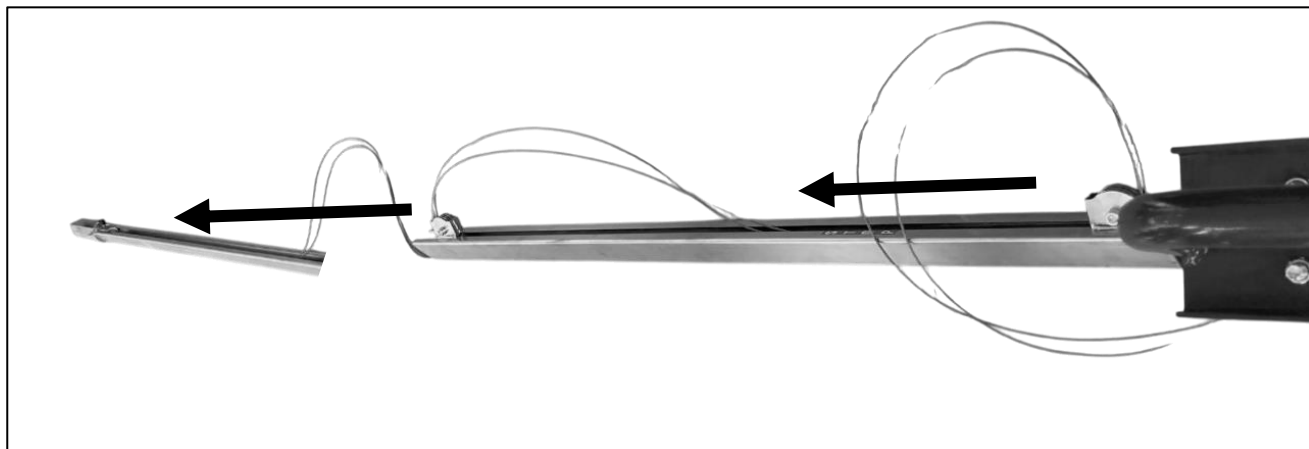
2. Couchez l'EDMAPLAC CABLE sur le sol.



3. Dévissez la vis de butée pour libérer les tubes intérieurs.



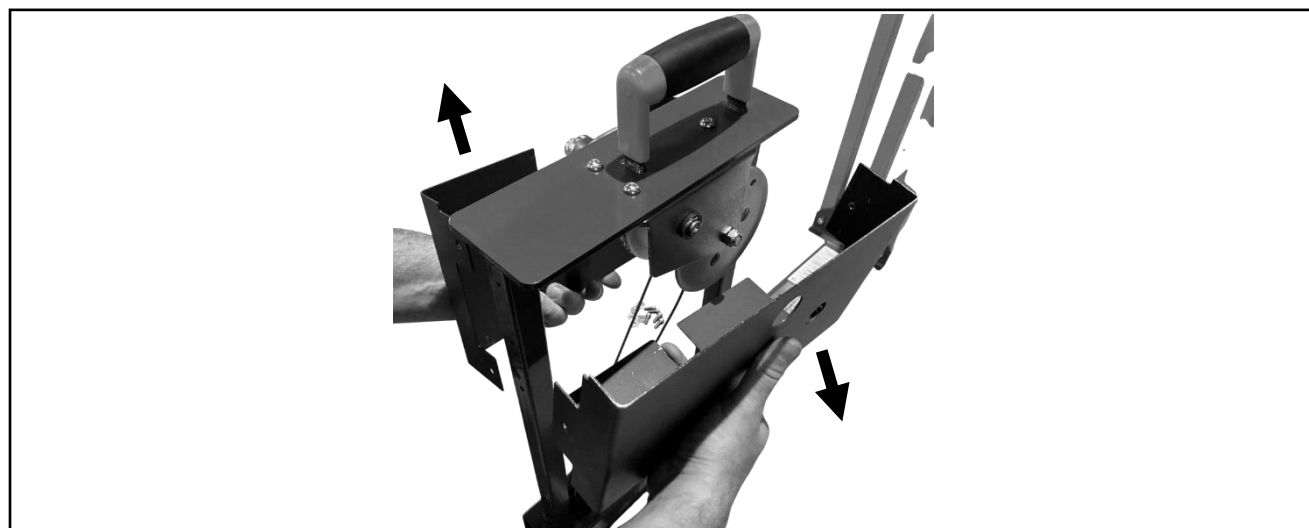
4. Tirez les tubes intérieurs hors du mât principal.



5. Dévissez les 5 vis du cache de protection du treuil.



6. Retirez le cache de protection du treuil.



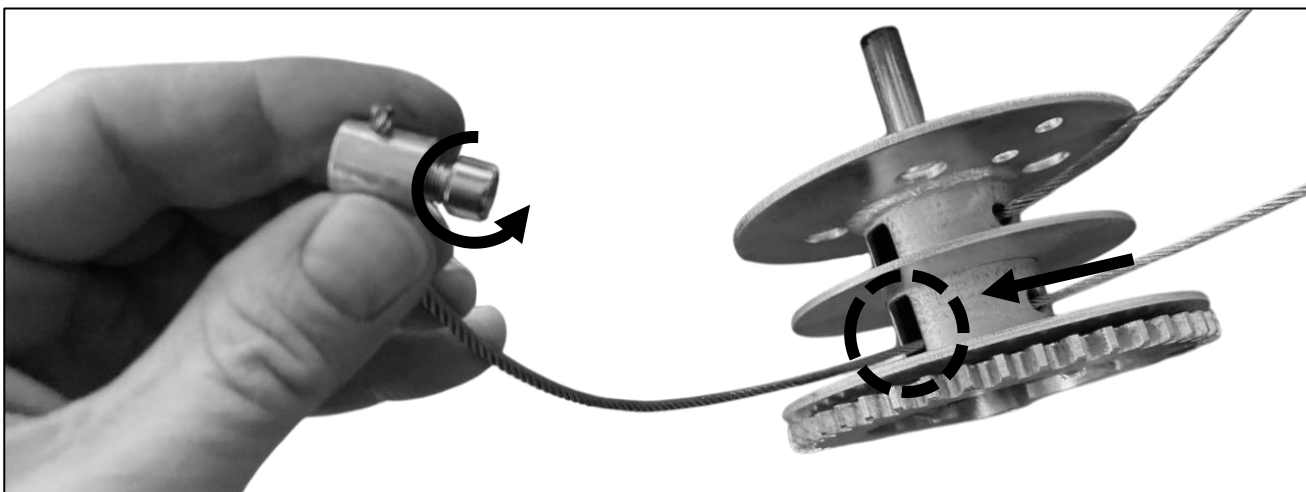
7. Dévissez l'axe principal du treuil.



8. Sortez le treuil de son logement.



9. Poussez sur le câble à remplacer pour le faire ressortir par la grande ouverture sur le moyeu. Dévissez le serre-câble et retirez le câble utilisé du treuil.



10. A l'intérieur du dernier tube intérieur, pliez légèrement vers le haut, la patte de maintien de la boucle du câble à remplacer.



11. Retirez le câble utilisé du tube intérieur.

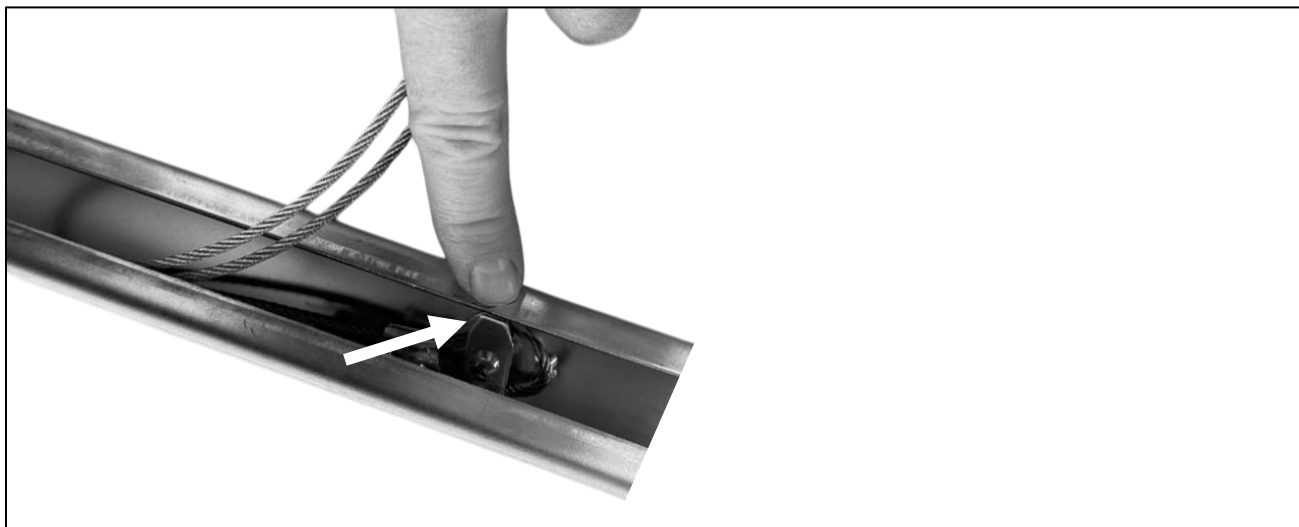


12. Le câble utilisé est maintenant retiré, réitérez les étapes précédentes dans l'ordre inverse pour installer le nouveau câble.

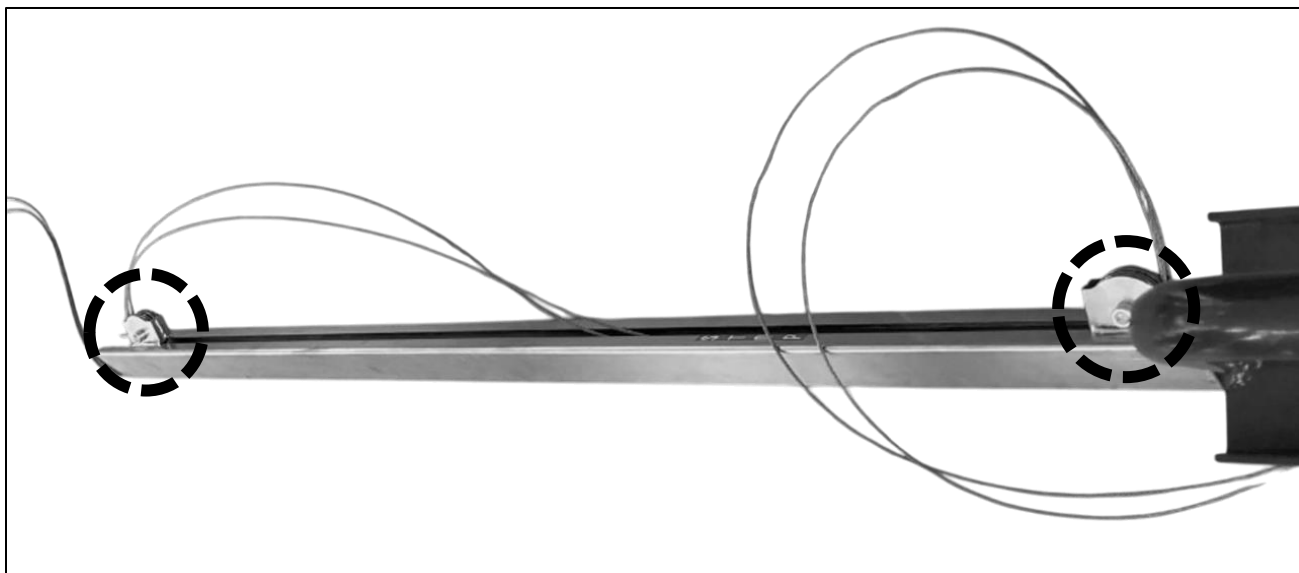
13. Placez la boucle du nouveau câble sur la patte de maintien à l'intérieur du tube.



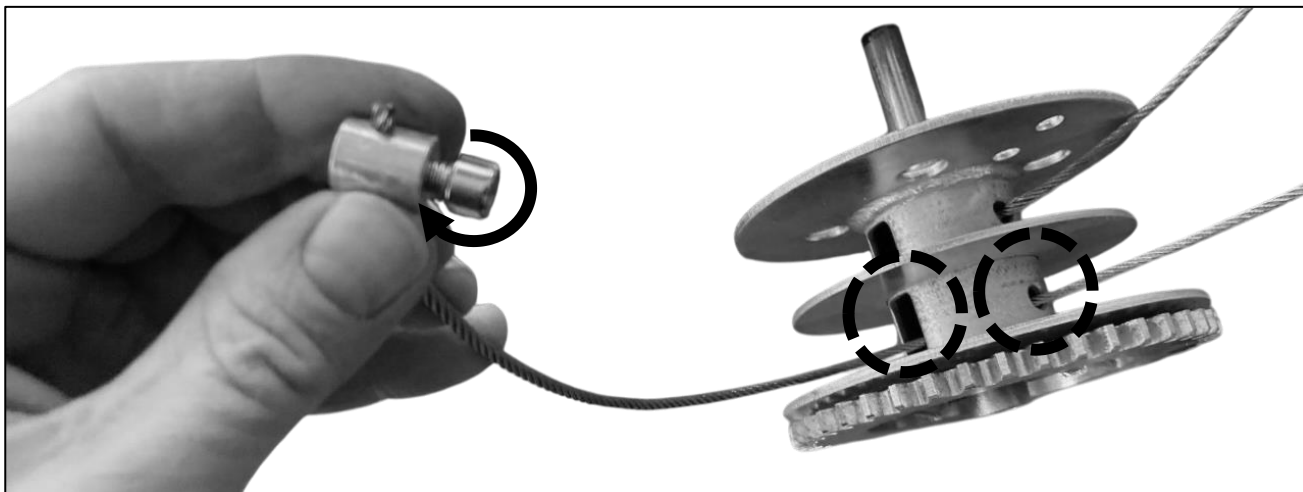
14. Repliez légèrement vers l'intérieur la patte de maintien.



15. Faites passer le nouveau câble dans les 2 poulies.



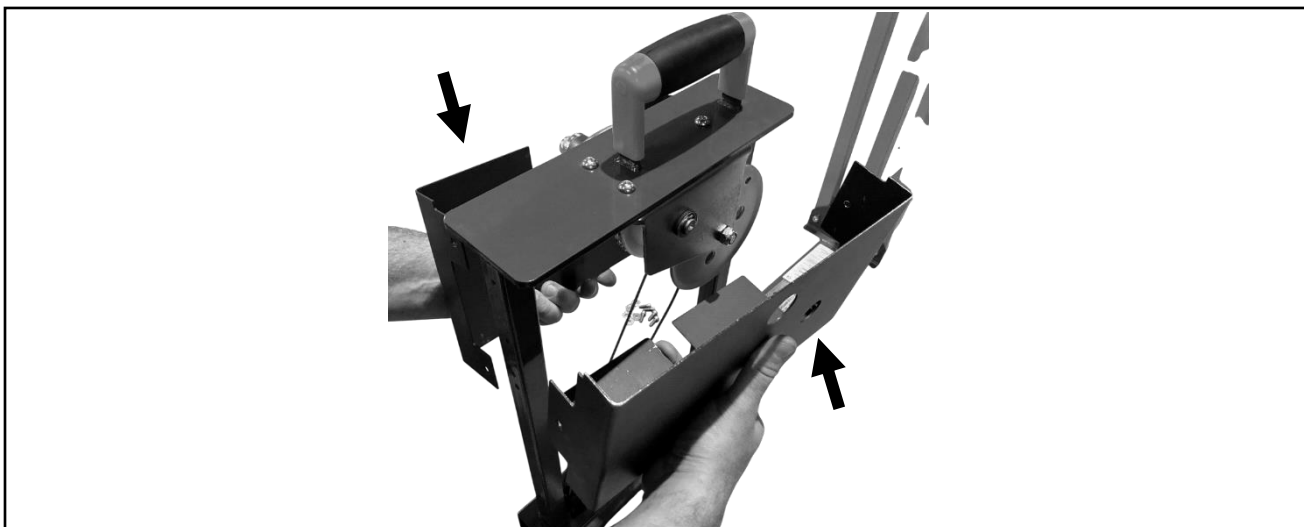
16. Insérez le nouveau câble dans le moyeu du treuil par la petite ouverture pour le faire ressortir par la grande ouverture et vissez le serre-câble sur le câble. Tirez ensuite sur le câble pour le rentrer à l'intérieur du treuil. Il restera bloqué à l'intérieur grâce au serre-câble.



17. Remplacez le treuil dans son logement et revissez l'axe principal.



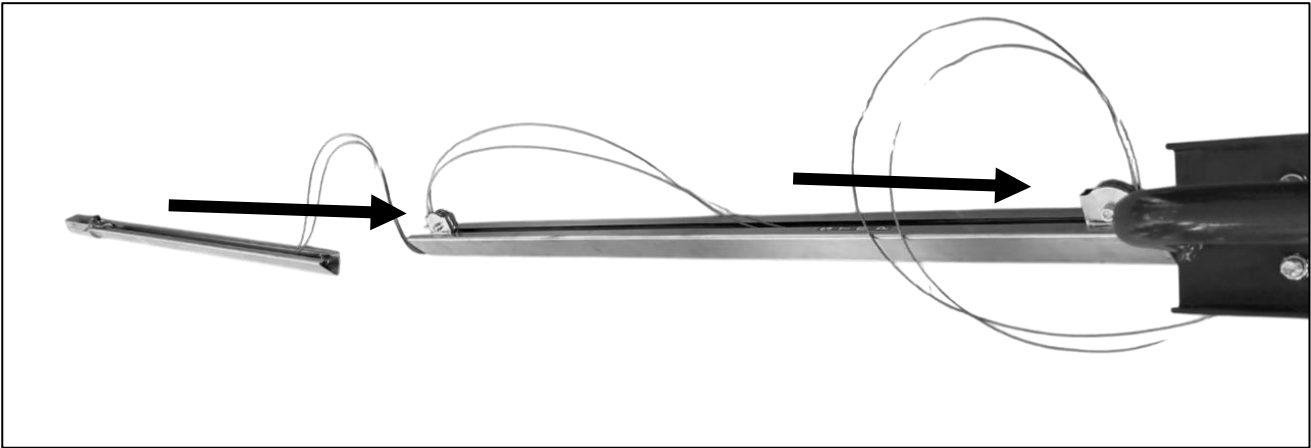
18. Remplacez le cache de protection du treuil.



19. Vissez les 5 vis du cache de protection du treuil.



20. Insérez à nouveau les tubes intérieurs à l'intérieur du mât principal.



21. Revissez la vis de butée.



22. Relevez l'EDMAPLAC CABLE.

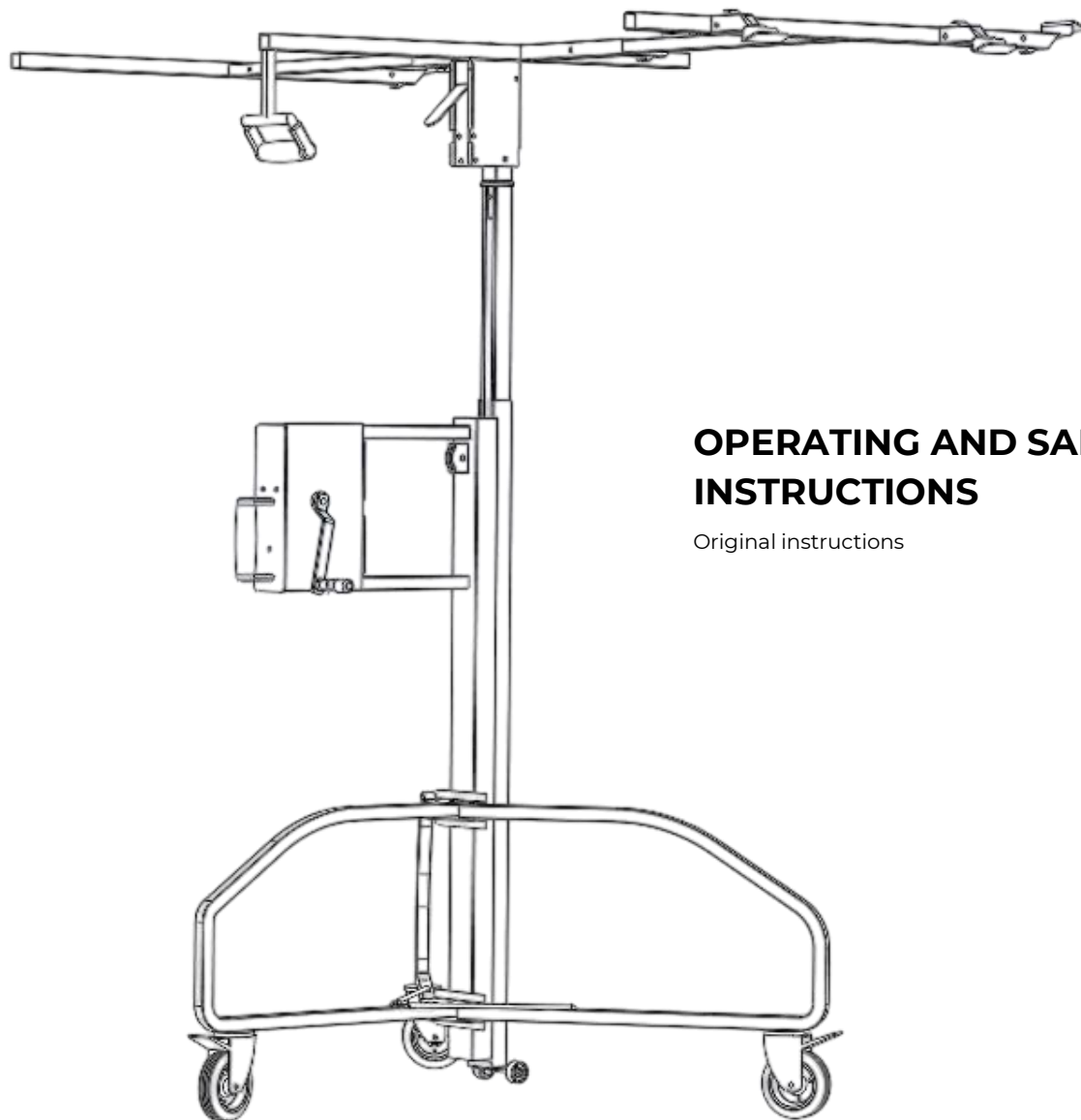




Ref. 268655

EDMA *Plac Cable*

WINCH PANEL LIFTER



OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

Original instructions



PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE DEVICE.

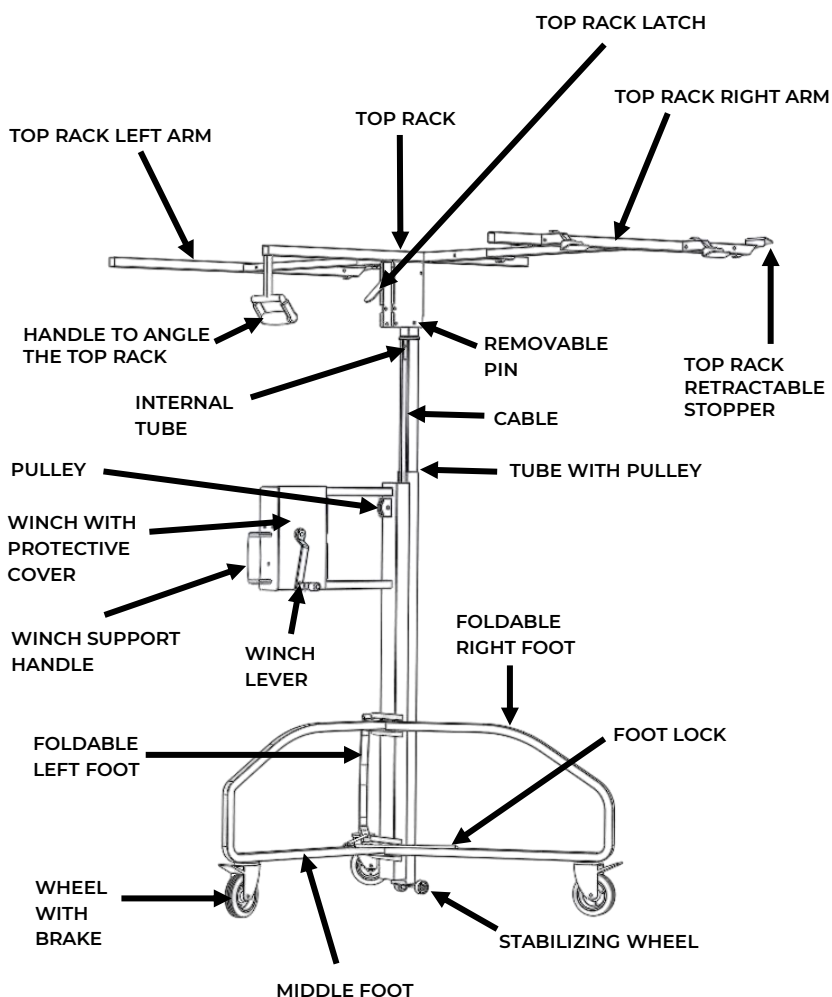
Failure to respect these operating, assembly and safety instructions will invalidate the product guarantee.

PLEASE MAKE SURE TO RESPECT THESE SAFETY AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

in order to avoid injury to you or any other person, damage to surrounding items and to guarantee the correct operation of the device.

FEATURES

- Reference: 268655
- Maximum load: 60 kg (132 lbs)
- Maximum board dimensions: 1.20 x 3.60 m (3.94 x 11.81 Ft)
- Minimum board dimensions: 0.15 x 0.60 m (0.49 x 1.97 Ft)
- Maximum height: 3.50 m (11.48 Ft)
- Minimum height: 160 cm (5.25 Ft)
- Loading height: 80 cm (2.62 Ft)
- Moving / storage dimensions (length x width x depth): 131 x 85 x 25 cm (4.3 x 2.79 x 0.82 Ft)
- Total device weight: 43 kg (95 lbs)



WEAR PARTS

- Ref. 526872** - Cable + cable clamp
Ref. 526733 - Wheel with brake

SPARE PARTS

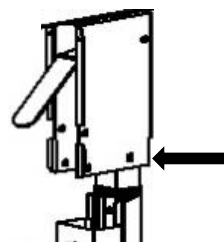
- Ref. 526745** - Top rack
Ref. 526748 - Top rack left arm
Ref. 526749 - Top rack right arm
Ref. 526735 - Top rack retractable stopper
Ref. 526873 - Inner square tube
Ref. 526874 - Square tube with pulleys
Ref. 526871 - Winch protective cover + screws
Ref. 526866 - Winch + screws + nuts
Ref. 526867 - Winch lever with handle
Ref. 526864 - Foldable right foot + wheel with brake
Ref. 526868 - Foldable left foot + wheel with brake
Ref. 526869 - Middle foot + wheel with brake
Ref. 526870 - Kit 2 stabilizing wheels + screws + nuts
Ref. 526865 - Kit 2 pulleys + screws + nuts
Ref. 526747 - Removable pin
Ref. 526754 - M8 x 35 mm (1 3/8") screw + nut
Ref. 526860 - TRCC M8 x 60 mm (2 23/64") screw + wing nut
Ref. 526751 - M8 x 60 mm (2 23/64") screw + nut

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

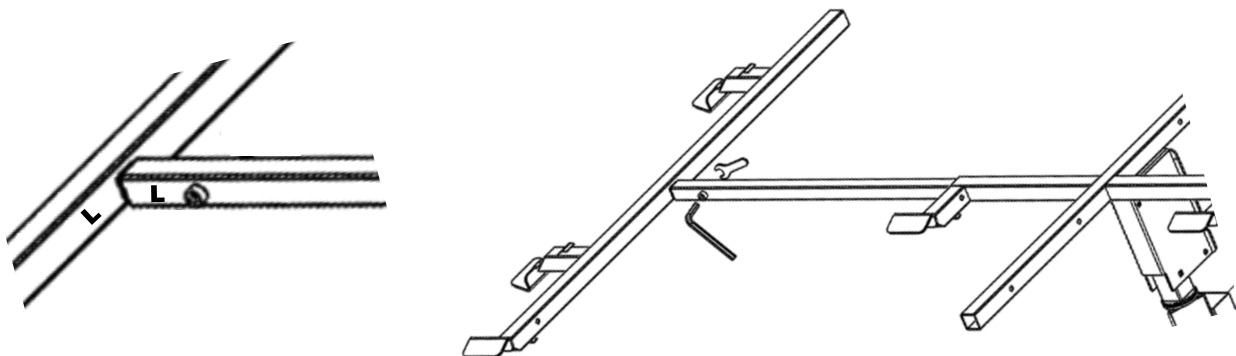
Tools NEEDED

13 mm (1/2") flat wrench, 6 mm (1/4") hex wrench

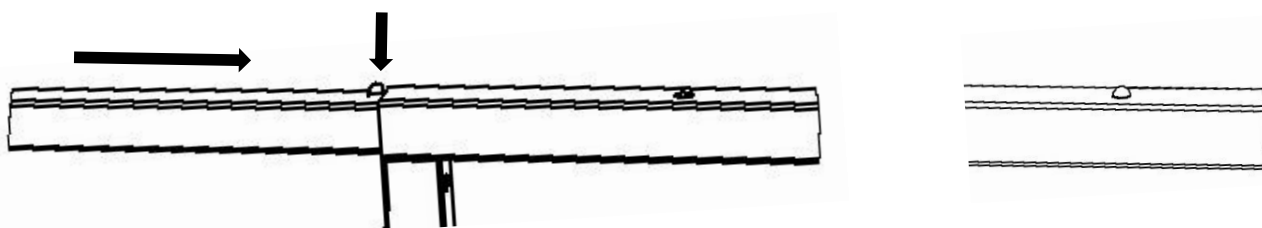
1. Insert the top rack into the base and attach it with the TRCC M8 x 60 mm (2 ²³/₆₄") screw and wing nut provided. The handle to angle the top rack must be on the same side as the winch.



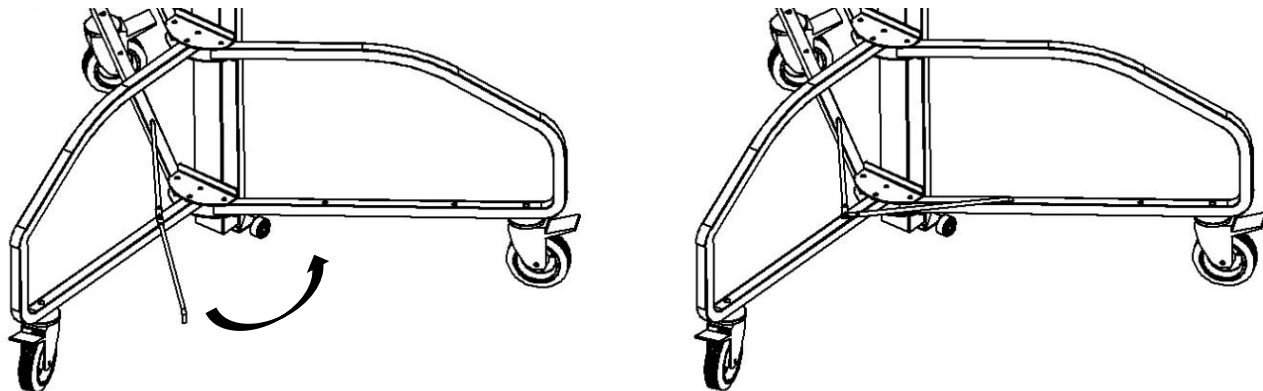
2. Attach the arms with the 2 M8 x 35 mm (1 ³/₈") screws and nuts provided, using a 13 mm (1/2") flat wrench, 6 mm (1/4") hex wrench. The references on the arms must correspond: R with R and L with L.



3. Insert the arms into the top rack in the desired position. When you are looking at the winch, the R arm is positioned to the right and the L arm is positioned to the left. The retractable pins will fit into the corresponding holes.



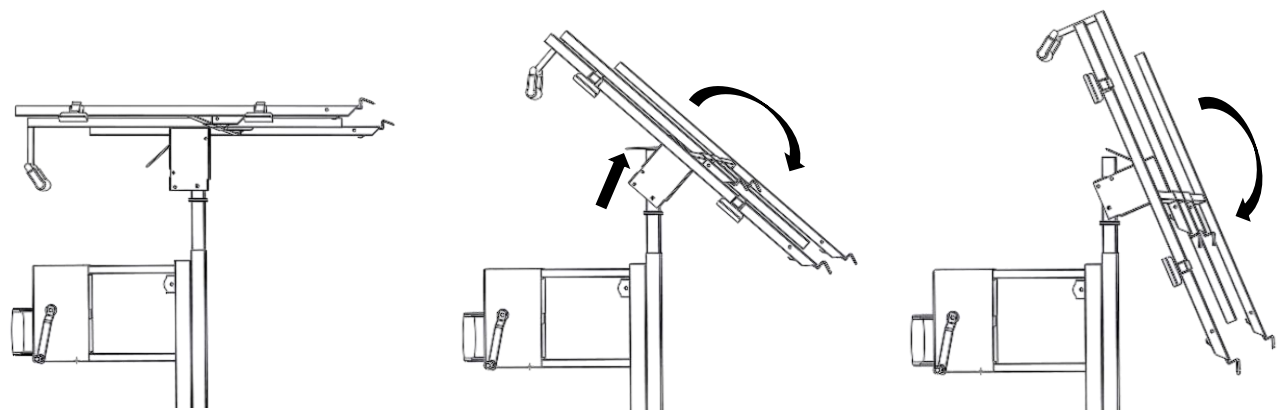
4. Open the 2 side feet completely and insert the 2 latches into the corresponding holes to lock them in place.



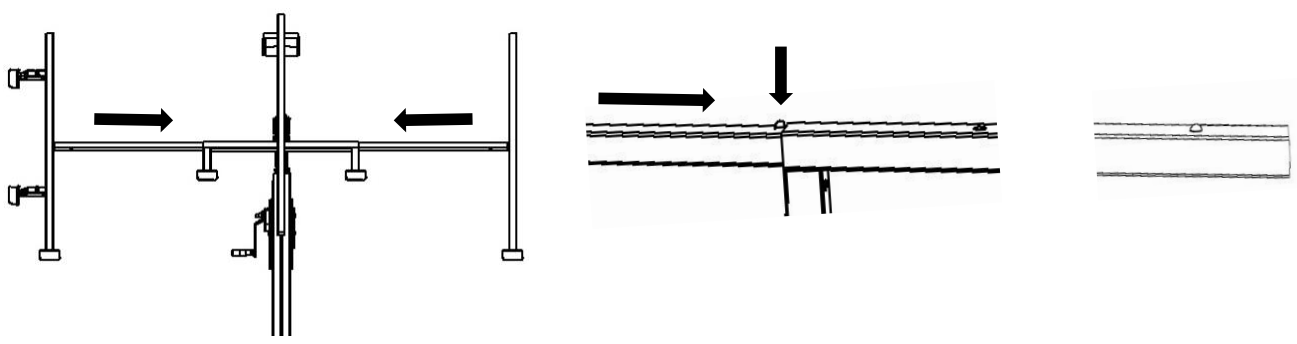
 The top rack must be in low position and without any material upon it while changing the feet position. Use the stabilizing wheels to prevent the unit from tipping over.

INSTRUCTIONS FOR USE

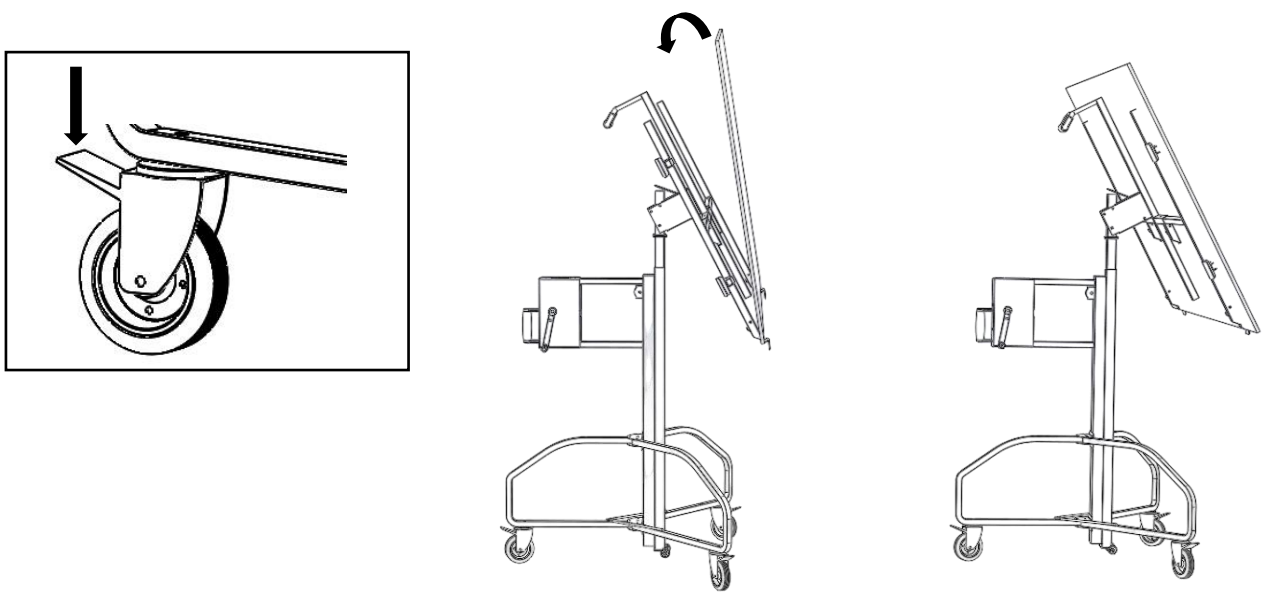
1. Lift the latch to unlock the top rack and tilt it fully.



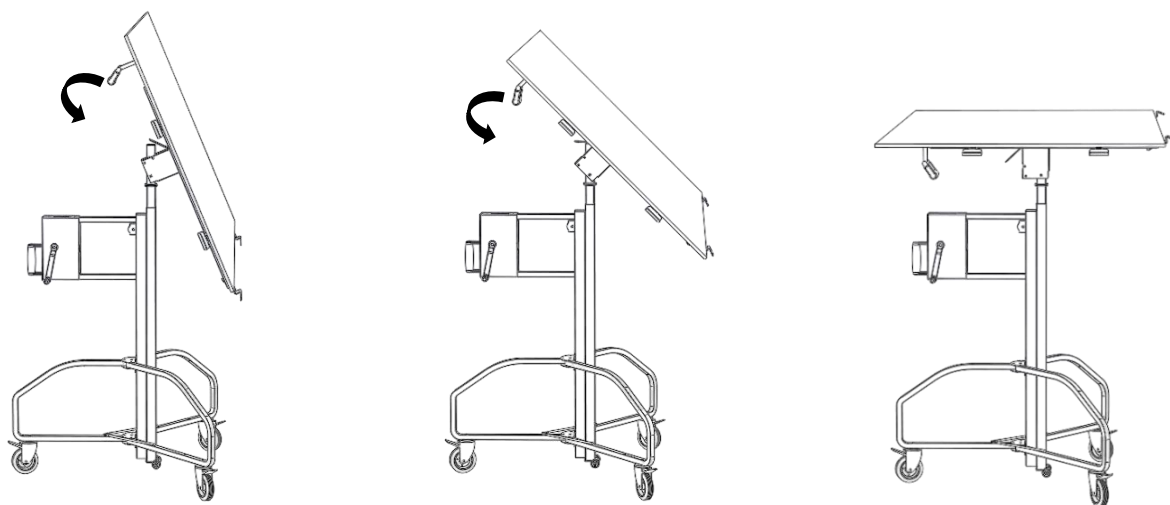
2. Insert the arms into the tubes until the retractable pin is positioned in the hole.



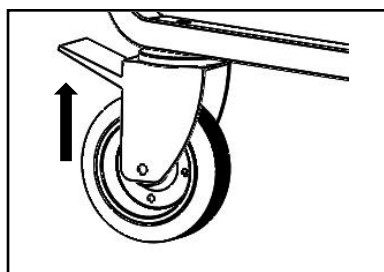
3. Block the brakes on all 3 wheels and load the board.



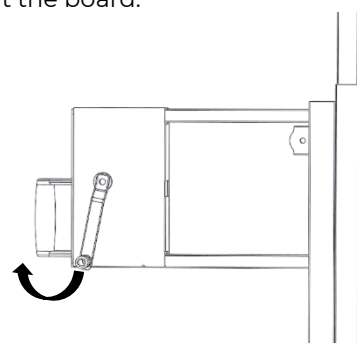
4. Pull the handle to lift the panel into the desired position. **Always ensure that the foam is present in the top rack as it is necessary to lock it (anti-tilting).**



5. Unlock the brakes on all 3 wheels and turn the winch lever clockwise to lift the board.



To avoid any risk of hitting the cables or winch, when lifting, always place your left hand on the handle of the winch support and your right hand on the winch lever.

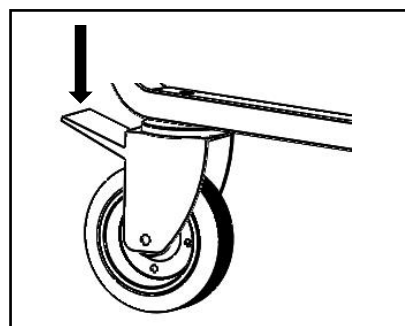


When you see the “STOP” sticker, stop turning the winch crank to avoid damaging the stop screw and the machine mechanism.

6. Once the board touches the ceiling, position the board correctly by moving the unit using the winch support handle, and lock the wheel brakes while screwing the board.



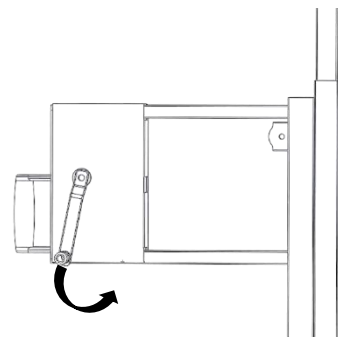
To move the EDMAPLAC CABLE, both loaded and unloaded, use the handle on the winch support. You can also place one hand on the winch support handle and the other on the top rack handle, when the top rack is in down position.



7. To lower the top rack, turn the winch lever anticlockwise. When operating the lowering command, always position yourself behind the winch support handle, paying particular attention to avoid any risk of hitting your head.

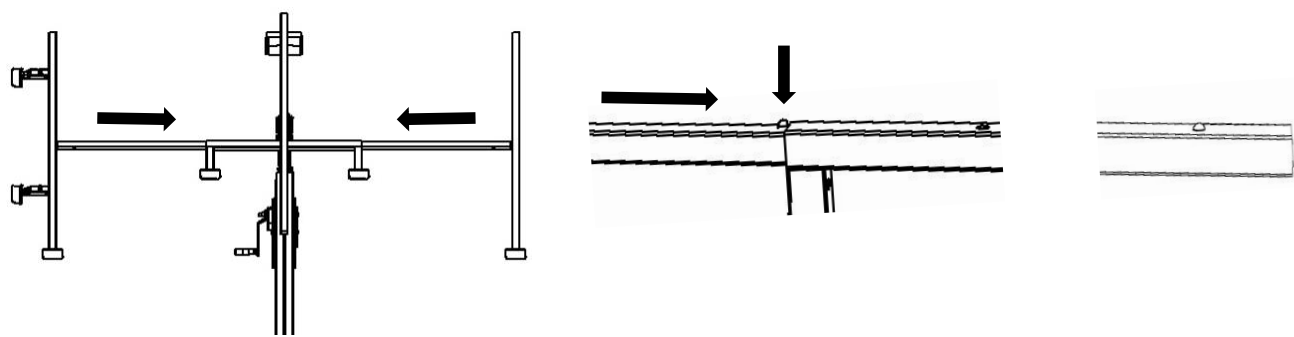


To avoid any risk of hitting the cables or winch, when lowering, always place your left hand on the handle of the winch support and your right hand on the winch lever.



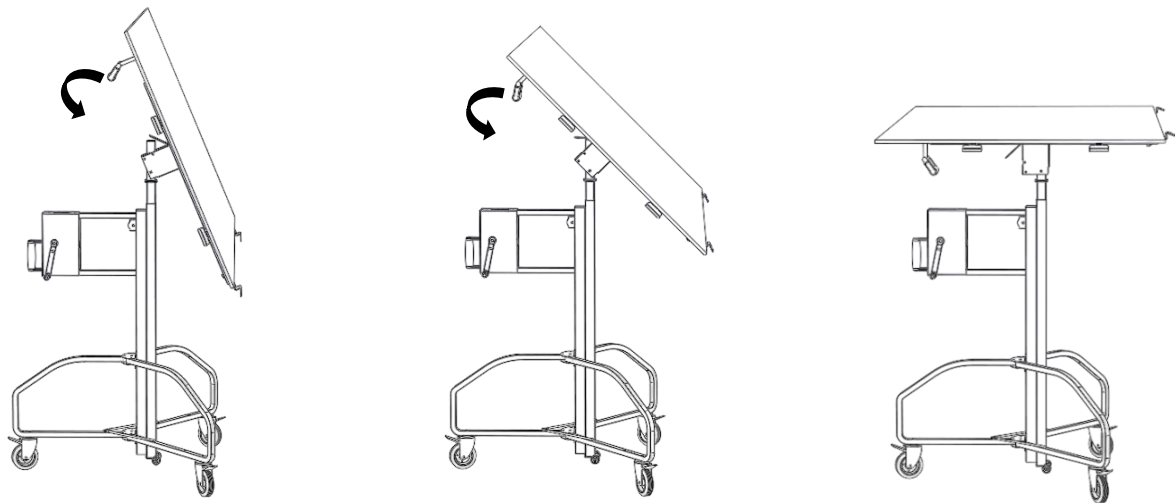
LOADING CONFIGURATIONS
HORIZONTAL CEILING AND SLOPING CEILING SETTING

1. Insert the arms into the horizontal tubes until the retractable pin is positioned in the hole.



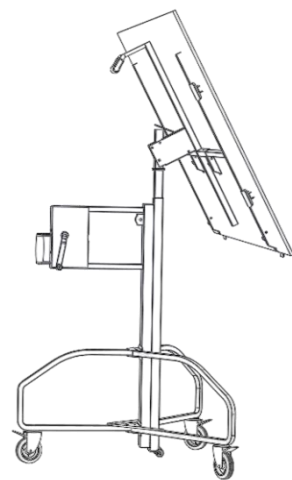
2.a. **HORIZONTAL CEILING SETTING**

Once the board loaded, pull the top rack handle to put the board in horizontal position. **Always ensure that the foam is present in the top rack as it is necessary to lock it (anti-tilting).**



3.b. **SLOPING CEILING SETTING**

Once the board loaded, pull out the removable pin to unlock the top rack, then pull the handle to angle the board. Insert the removable pin in the sloping ceiling position hole (45° position). The top rack position is adjusted according to the ceiling angle while the board is touching the ceiling.

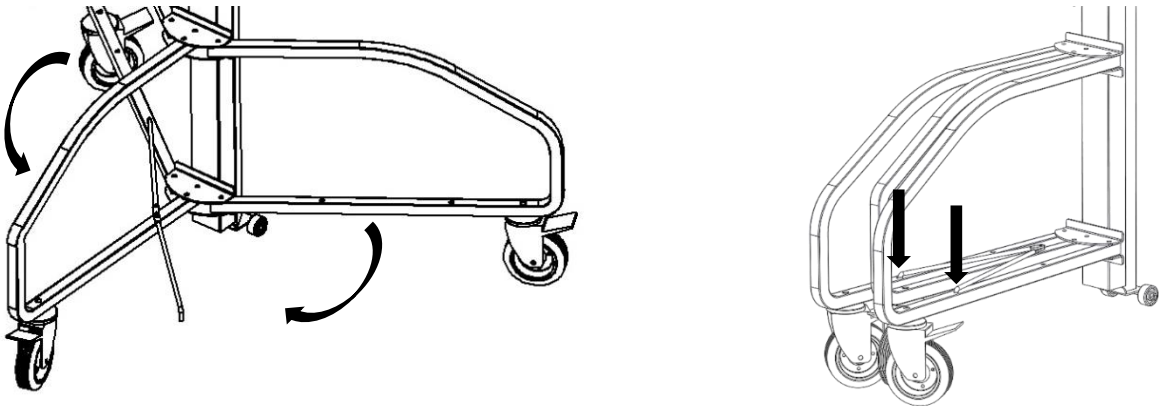


4. Turn the winch lever clockwise to lift the board to the ceiling.

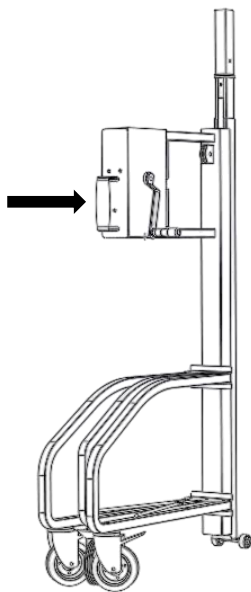
**MOVING EDMAPLAC CABLE WHEN NOT IN USE,
FOR DOOR CROSSING**

1. Remove the top rack.

2. Fold the 2 side feet against the center foot, using the stabilizing wheels to prevent the unit from tipping over. Insert the 2 latches into the corresponding holes.



3. Move the unit using the winch support handle, resting on the main wheels and stabilizing wheels.



SAFETY INSTRUCTIONS
PRECAUTIONS BEFORE EACH USE

- Make sure all parts are correctly assembled.
- Make sure all the nuts are well tight and the removable pins are in position.
- Check the good condition of the winch and remove the dust if necessary.
- Make sure the retractable pins are well locked in their holes.
- Before each use, make a general operational checking
- Make sure the cables are in good condition. Do not hesitate to change it as soon as the tiniest imperfection is visible : crushing, pinching, wire breaking.
- Check that the elevation limit stop is present.





SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

- This tool is exclusively dedicated to the plasterboard setting..
- The maximum loading weight is 60 kg (132 lbs). Do not exceed the maximum weight for safety reasons and in order to avoid a premature wear.
- In horizontal sloping ceiling configuration, the maximum support reaction is 51.5 kg.
- Do not use the EDMAPLAC CABLE as a freight elevator or person elevator.
- Do not grease or oil the winch.
- The top rack must be in low position while changing the feet position. Use the stabilizing wheels to prevent the unit from tipping over.
- Do not hinder the wheels while using. It may cause a failover of the device.
- Do not clutter up the working area in order to move the EDMAPLAC CABLE easier.
- Do not place your hands in the winch gear when in motion, as you could injure your fingers or hands.
- Do not let children use the EDMAPLAC CABLE.
- Do not erase the EDMAPLAC CABLE warning markings.
- No modification on the tool or its accessories are allowed.
- Use the EDMAPLAC CABLE on a firm, stable horizontal surface which can support the weight of the tool and plasterboard.
- The user has to ensure his own safety as well as the safety of the other people around the EDMAPLAC CABLE.
- No one other than the person operating the machine must be in the load-carrying area (top rack) or within reach of the winch.
- When you see the “STOP” sticker, stop turning the winch crank to avoid damaging the stop screw and the machine mechanism.
- Beware of the risk of bumping against the top rack when lowering it.
- Helmets strongly recommended. Follow current legislation.
- During operation, if one cable breaks, the 2nd takes over as a safety cable. Complete the maneuver and replace the cable according to the procedure detailed on page 9.
- Have the device checked regularly by a qualified person (decree of 1st March 2004).
- Suitability for use has been verified.
- Airborne noise emission: the A-weighted emission sound pressure level at workstations is less than 70 dB.

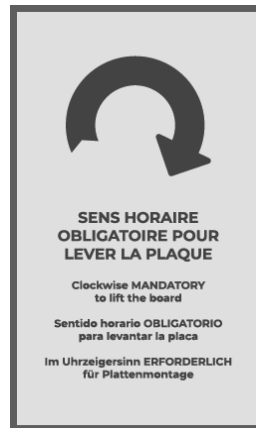
LEGEND



On the winch :
Warns of the risk of striking or shearing the hand against the winch.



On the tube with pulley :
Warns of the maximum height of the unit.



On the main mast, facing the winch :
Indicates the direction of rotation of the winch to lift the top rack.

CABLE REPLACEMENT

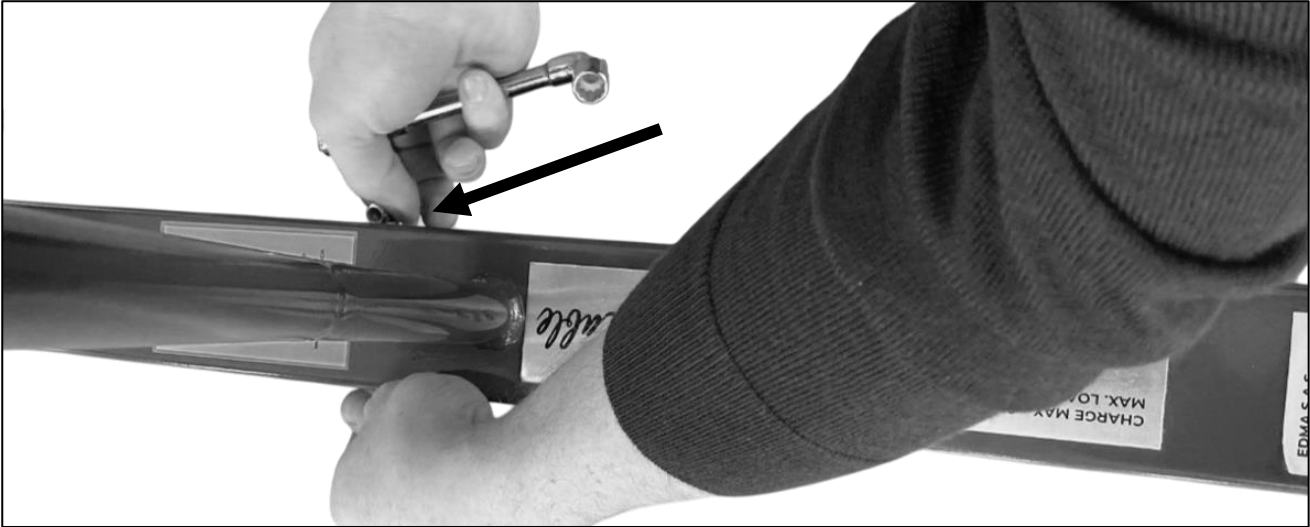
1. Remove the top rack and fold the EDMAPLAC CABLE into the moving/door crossing position.



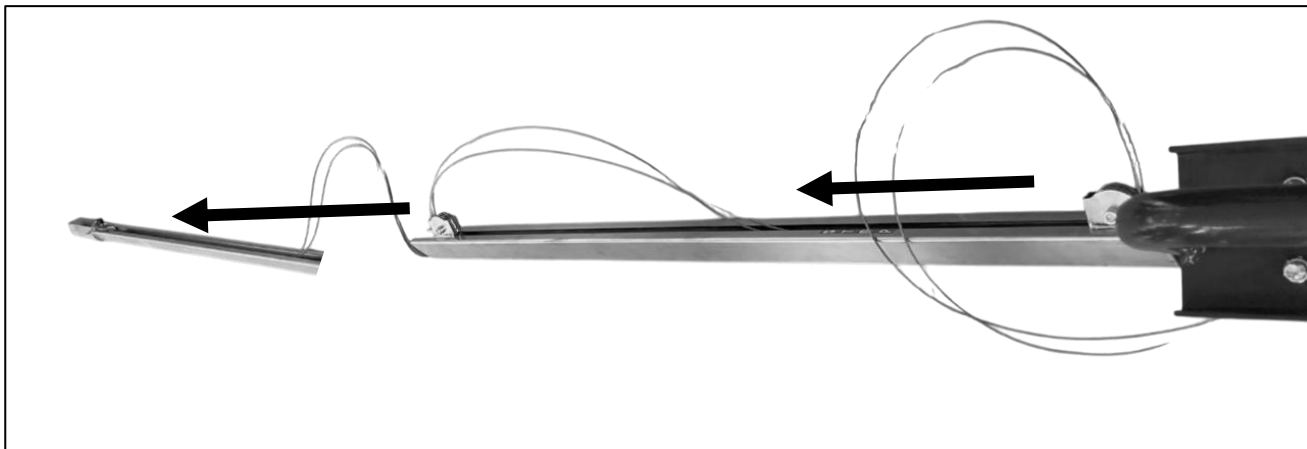
2. Lay the EDMAPLAC CABLE on the ground.



3. Unscrew the stop screw to release the inner tubes.



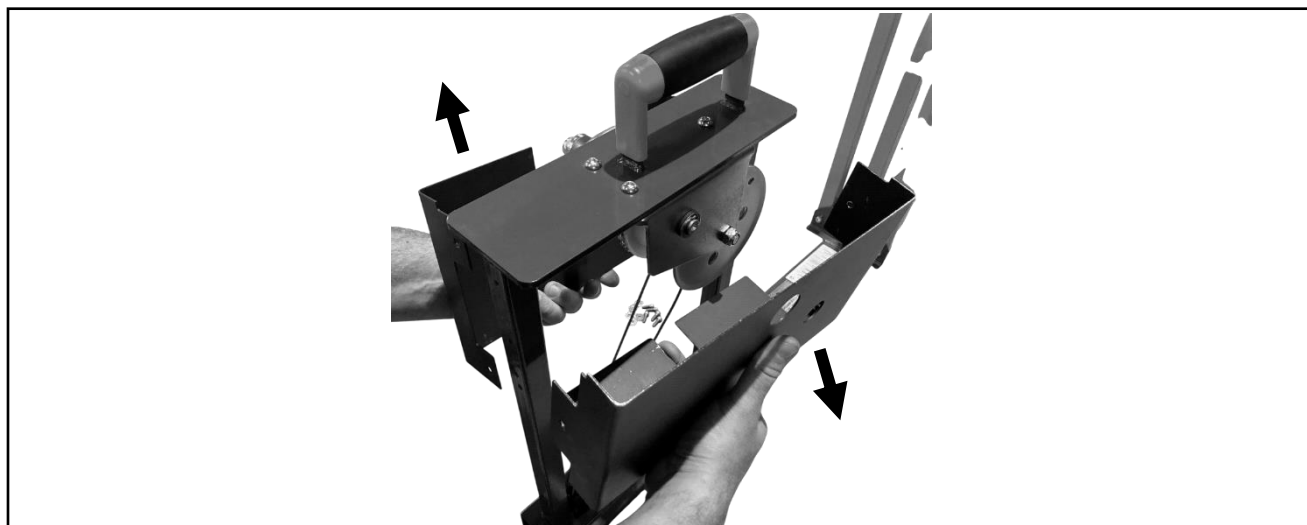
4. Pull the inner tubes out of the main mast.



5. Unscrew the 5 screws on the winch cover.



6. Remove the winch cover.



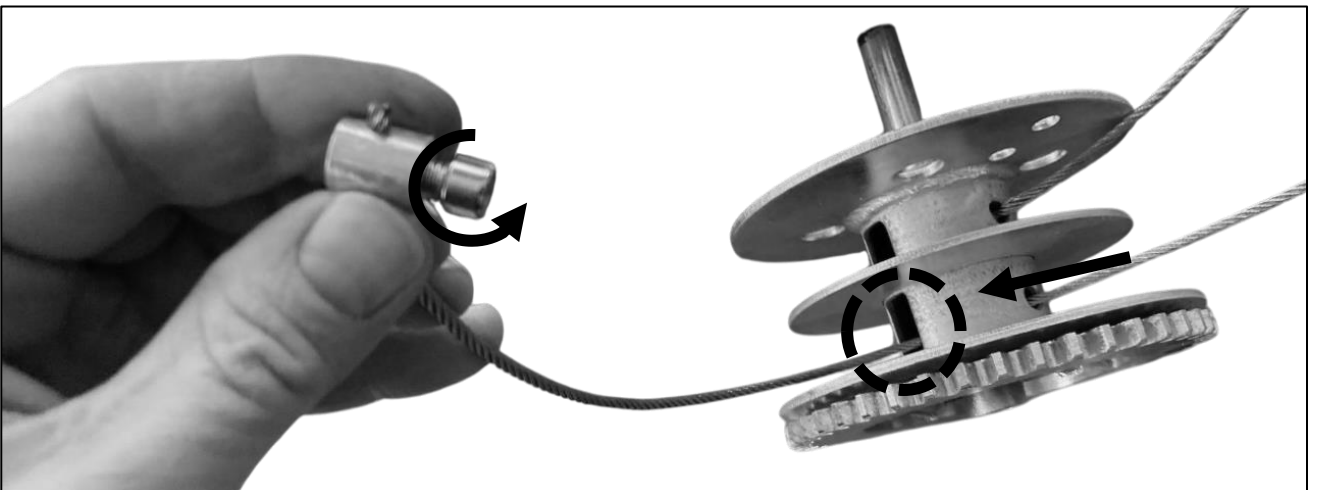
7. Unscrew the winch main axle.



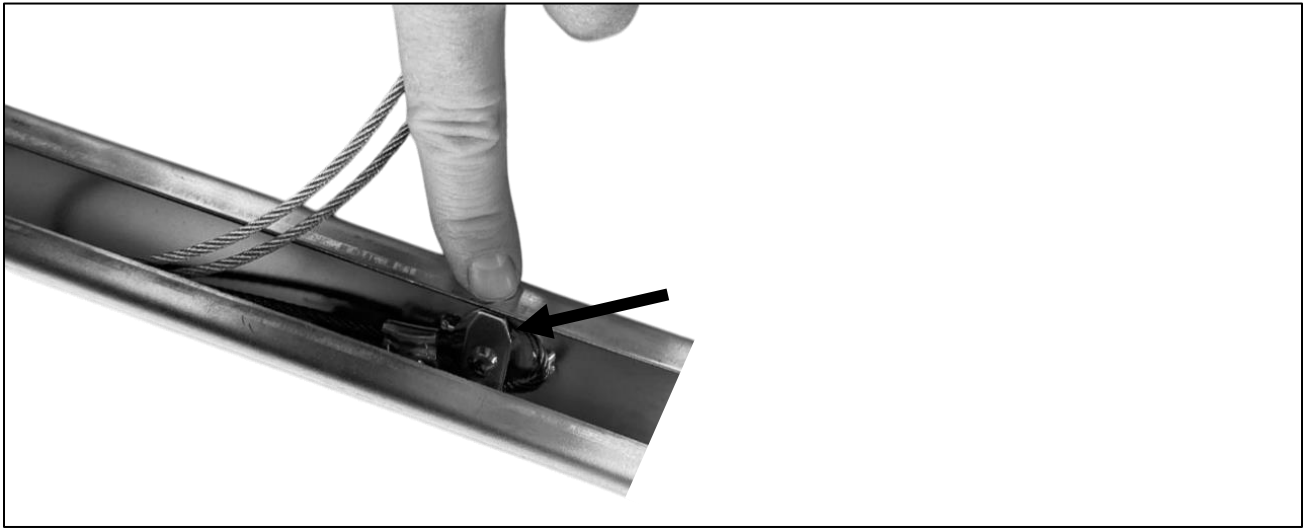
8. Take the winch out of its housing.



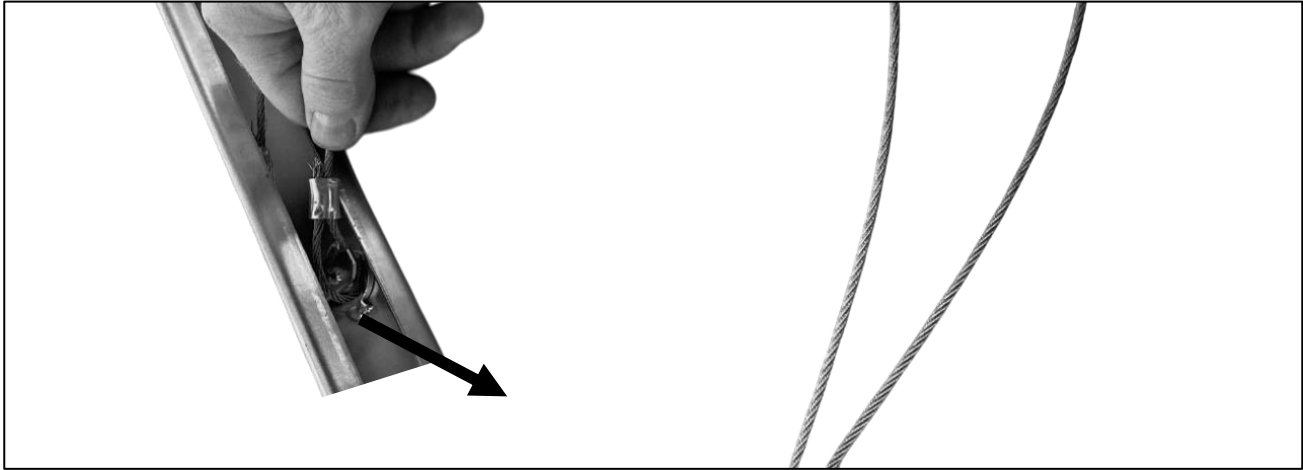
9. Push the cable to be replaced through the large opening on the hub. Unscrew the cable clamp and remove the worn cable from the winch.



10. On the inside of the last inner tube, bend slightly upwards the loop-holding tab of the cable to be replaced.

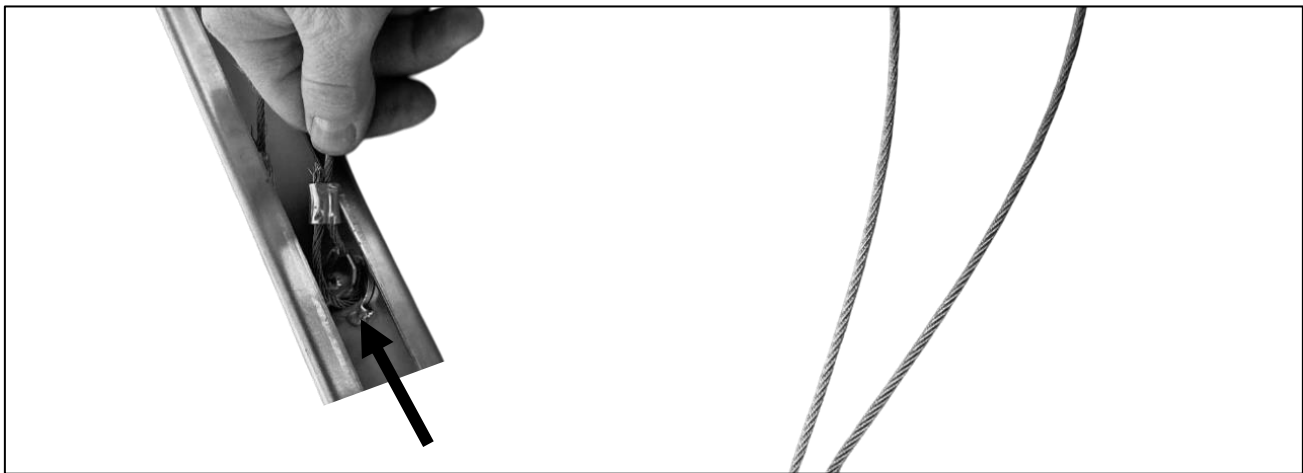


11. Remove the worn cable from inner tube.

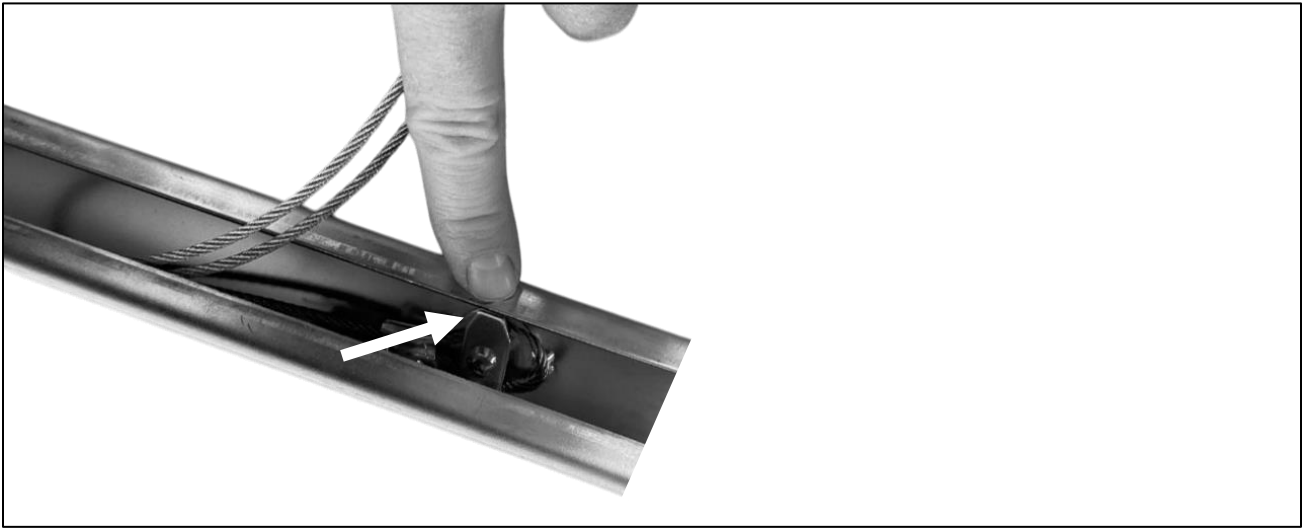


12. Now that the old cable has been removed, repeat the above steps in reverse order to install the new cable.

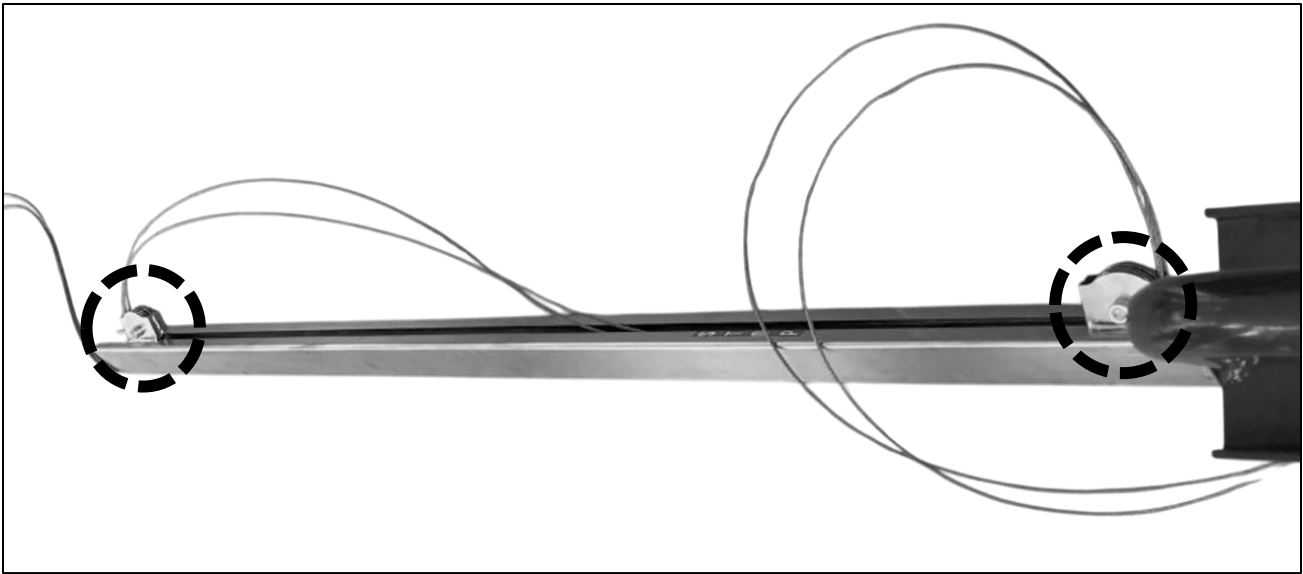
13. Place the loop of the new cable on the loop-holding tab inside the tube.



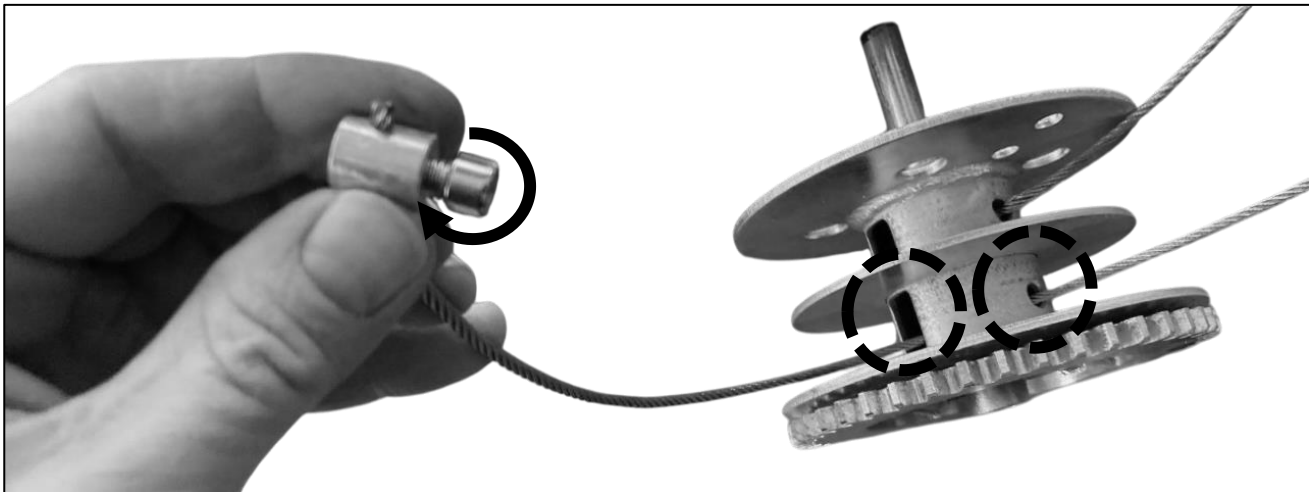
14. Fold the loop-holding tab slightly inwards.



15. Pass the new cable through the 2 pulleys.



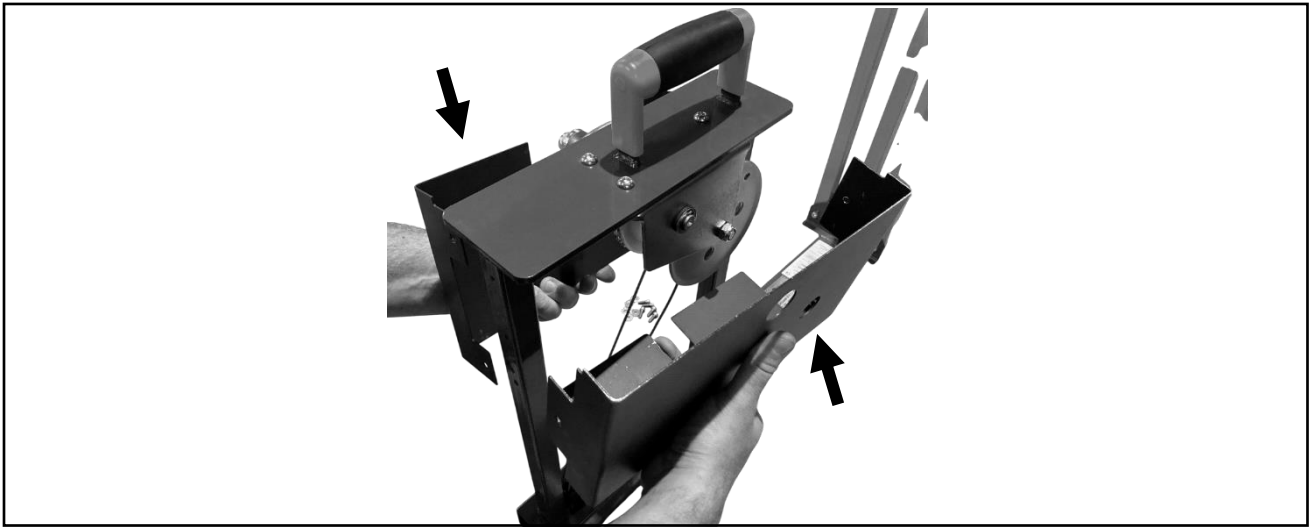
16. Insert the new cable into the winch hub through the small opening and out through the large opening, then screw the cable clamp onto the cable. Then pull the cable back into the winch. It will remain locked inside thanks to the cable clamp.



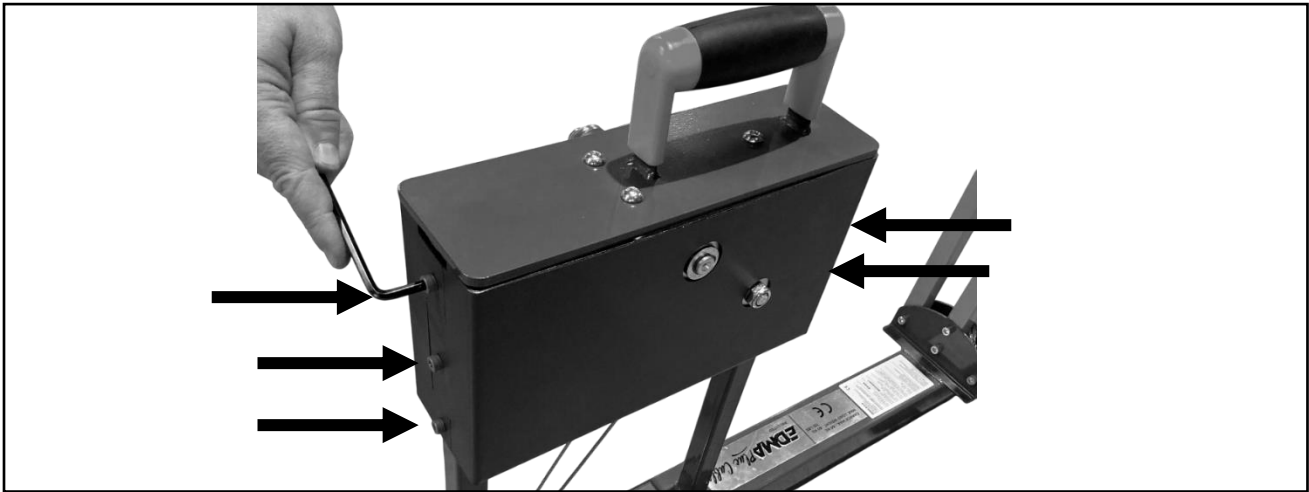
17. Place the winch back in its housing and screw the main axle back in place.



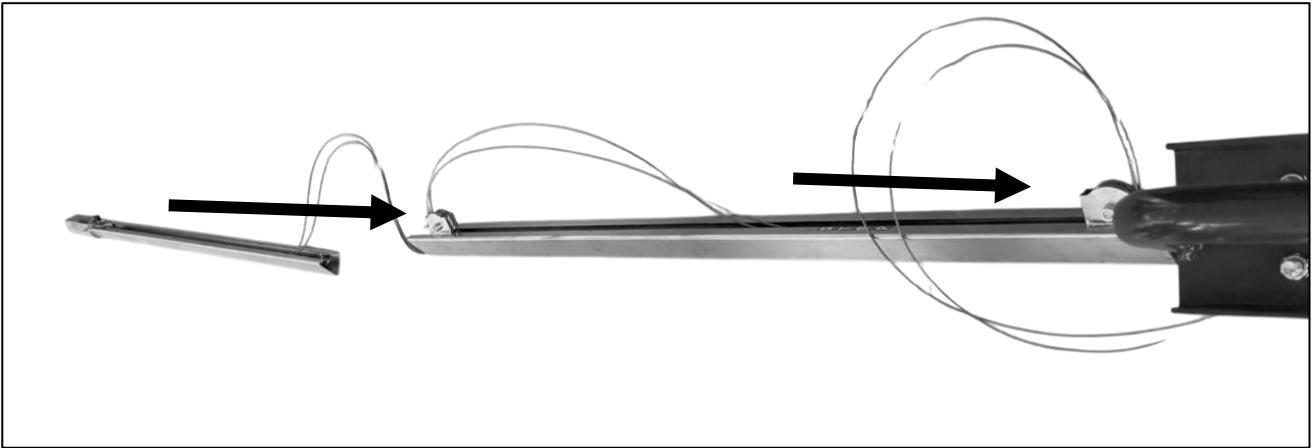
18. Put the winch cover back on.



19. Screw in the 5 winch cover screws.



20. Re-insert the inner tubes inside the main mast.



21. Retighten the stop screw.



22. Raise the EDMAPLAC CABLE.

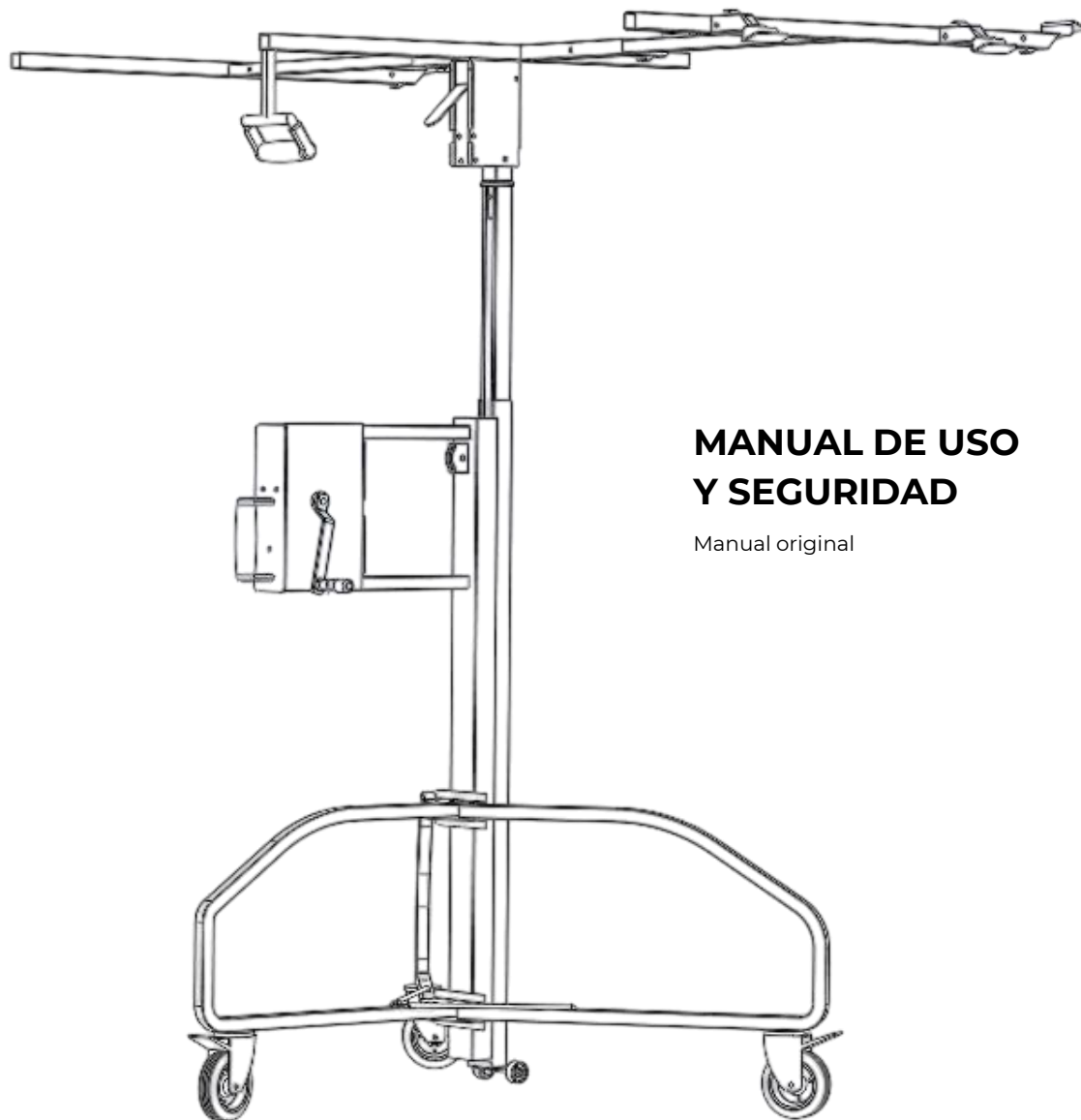




Ref. 268655

EDMA *Plac Cable*

ELEVADOR DE PLACAS CON CABRESTANTE



MANUAL DE USO Y SEGURIDAD

Manual original

EDMA[®]
UN OUTIL D'AVANCE



LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ EL APARATO

El incumplimiento de las condiciones de uso, montaje y seguridad estipuladas en este manual dará lugar a la anulación de la garantía del producto.

RESPETE ESCRUPULOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MONTAJE

facilitadas en este manual para evitar daños personales o a terceros, daños materiales y para garantizar el buen funcionamiento del aparato.

CARACTERÍSTICAS

- Referencia: 268655
- Carga máxima: 60 kg
- Placas de dimensiones máximas: 1,20 x 3,60 m
- Placas de dimensiones mínimas: 0,15 x 0,60 m
- Altura máxima: 3,50 m
- Altura mínima: 160 cm
- Altura de carga: 80 cm
- Dimensiones en posición de desplazamiento/almacenamiento (longitud x anchura x profundidad): 131 x 85 x 25 cm
- Peso total del aparato: 43 kg

PIEZAS DE DESGASTE

Ref. 526872 - Cable + abrazadera de cable

Ref. 526733 - Rueda con freno

PIEZAS DE RECAMBIO

Ref. 526745 - Soporte de placa

Ref. 526748 - Brazo izquierdo del soporte de placa

Ref. 526749 - Brazo derecho del soporte de placa

Ref. 526735 - Tope retráctil del soporte de placa

Ref. 526873 - Tubo cuadrado interior

Ref. 526874 - Tubo cuadrado con poleas

Ref. 526871 - Cubierta protectora del cabrestante + tornillos

Ref. 526866 - Cabrestante + tornillo + tuerca

Ref. 526867 - Manivela de cabrestante con empuñadura

Ref. 526864 - Pie lateral derecho plegable + rueda con freno

Ref. 526868 - Pie lateral izquierdo plegable + rueda con freno

Ref. 526869 - Pie central + rueda con freno

Ref. 526870 - Kit 2 ruedas de estabilización + tornillos + tuercas

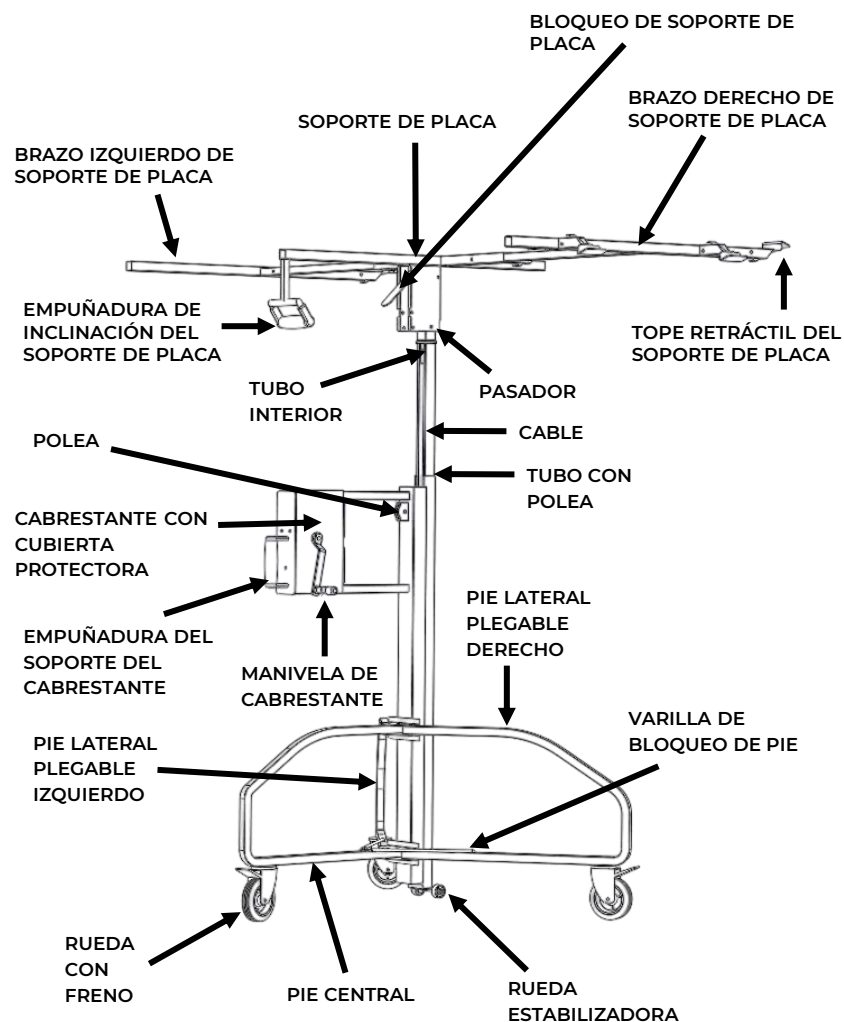
Ref. 526865 - Kit 2 poleas + tornillos + tuercas

Ref. 526747 - Pasador

Ref. 526754 - Tornillo M8 x 35 mm + tuerca

Ref. 526860 - Tornillo TRCC M8 x 60 mm + tuerca mariposa

Ref. 526751 - Tornillo M8 x 60 mm + tuerca

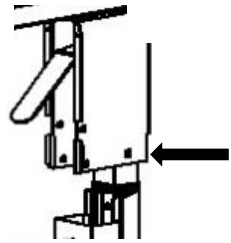


INSTRUCCIONES DE MONTAJE

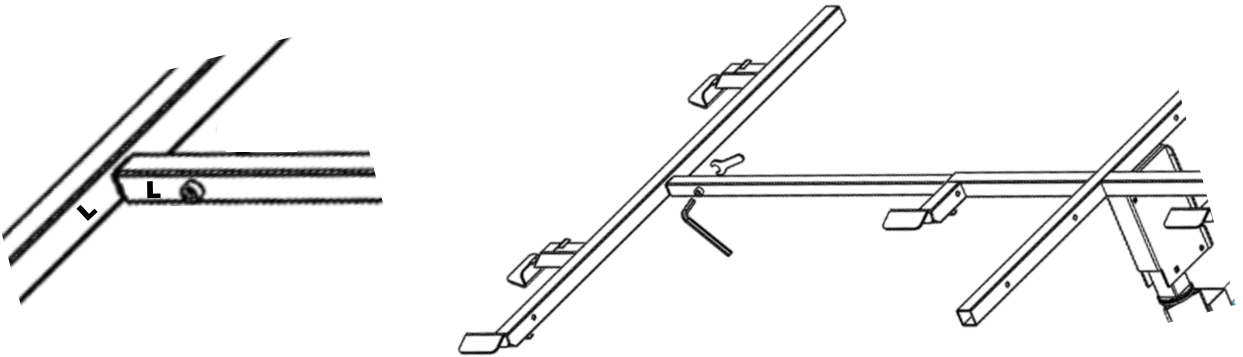
Herramientas NECESARIAS

Llave inglesa de 13 y llave hexagonal de 6 mm

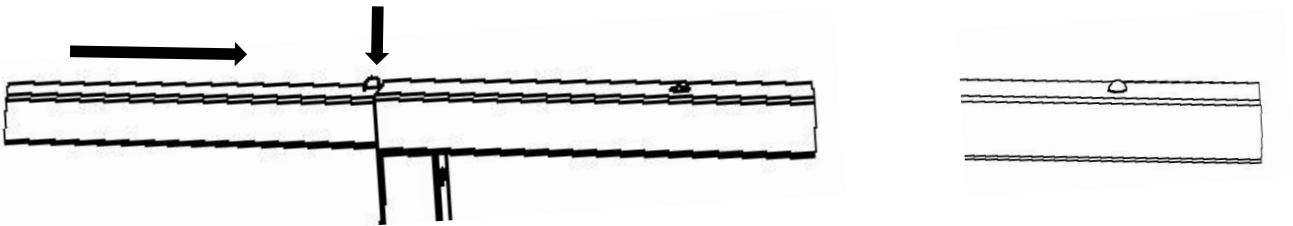
1. Inserte el soporte de placa en la base y fíjelo con el tornillo TRCC M8 x 60 mm y con la tuerca de mariposa facilitados. La empuñadura de inclinación del soporte debe estar en el mismo lado que el cabrestante.



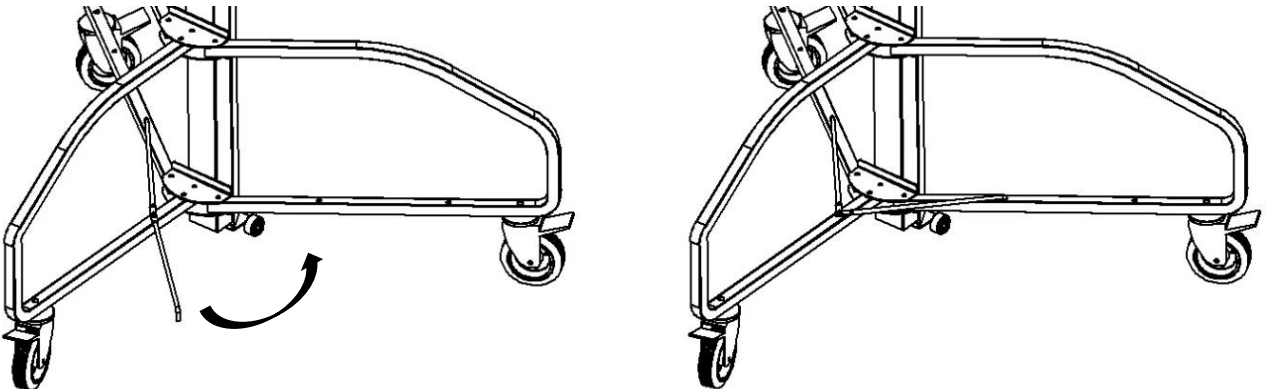
2. Monte los brazos con los 2 tornillos M8 x 35 mm y tuercas facilitadas con ayuda de una llave inglesa de 13 y una llave hexagonal de 6 mm. Las marcas para el montaje deben corresponder: R con R y L con L.



3. Inserte los brazos en el soporte de placa según la posición elegida. Mirando de frente al cabrestante, el brazo R se coloca a la derecha y el brazo L se coloca a la izquierda. Los pasadores retráctiles se alojarán en los orificios correspondientes.



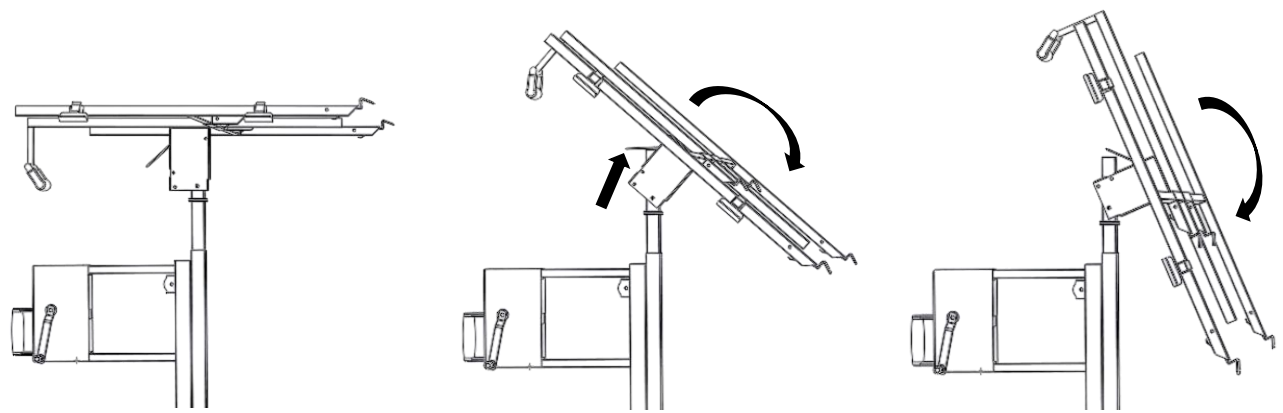
4. Abra completamente los dos pies laterales e inserte las dos varillas de bloqueo en los orificios previstos para tal fin para bloquearlos.



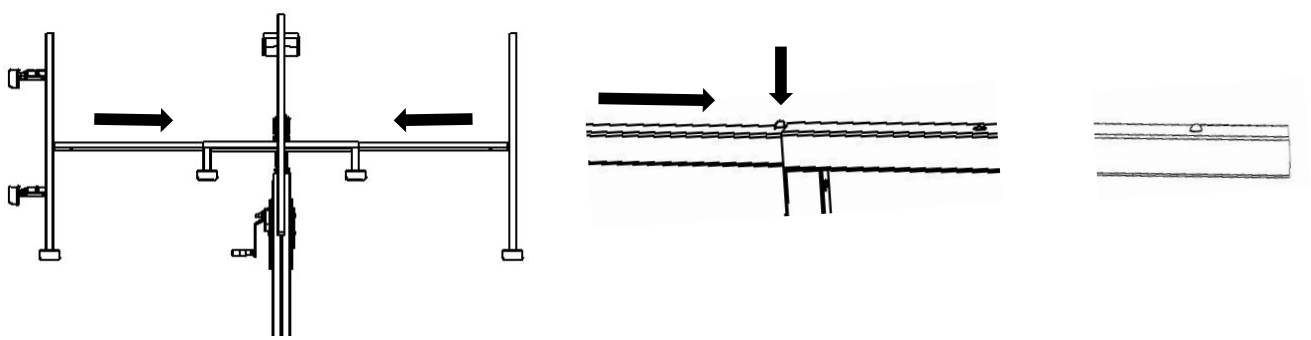
Quando se cambian de posición los pies laterales, el soporte de placa debe estar obligatoriamente en posición baja y sin ningún material encima. Utilice las ruedas estabilizadoras para evitar que el aparato vuelque.

UTILIZACIÓN

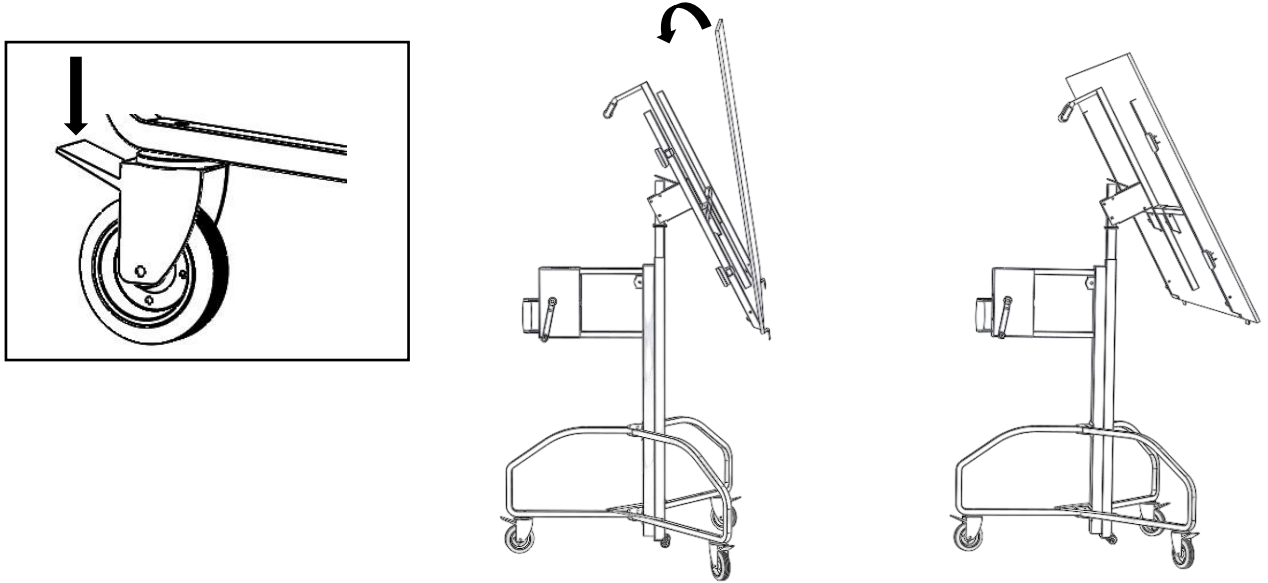
1. Levante el pestillo para liberar el soporte de la placa e inclínelo completamente.



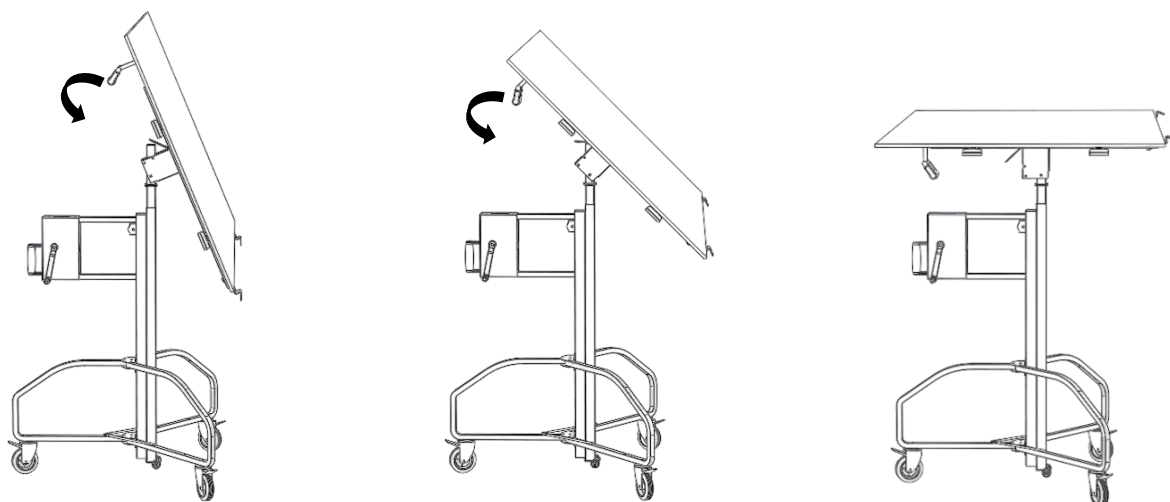
2. Introduzca los brazos en los tubos hasta que el pasador retráctil esté en el orificio.



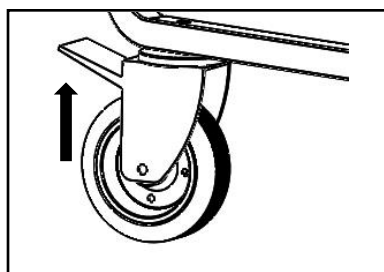
3. Bloquee los frenos de las 3 ruedas y cargue la placa.



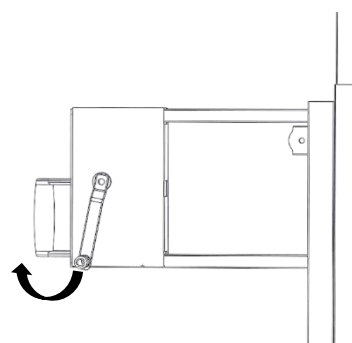
4. Tire de la empuñadura para levantar la placa en la configuración de posición elegida. **Asegúrese siempre de que está la espuma en el soporte, ya que sirve para fijarlo (antibasculación).**



5. Desbloquee los frenos de las 3 ruedas y accione la manivela del cabrestante en sentido horario para subir la placa.



Para evitar cualquier riesgo de golpear los cables o el cabrestante, coloque siempre durante la subida, la mano izquierda en la empuñadura del soporte del cabrestante y la mano derecha en la manivela del cabrestante.

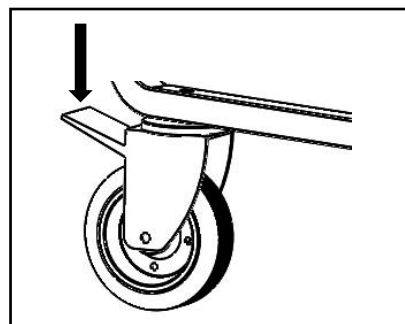


Cuando vea la pegatina «STOP», deje de accionar la manivela del cabrestante para evitar dañar el tornillo de tope y el mecanismo de la máquina.

6. Cuando la placa toque el techo, termine de ajustar la posición exacta moviendo el aparato con la empuñadura del soporte del cabrestante y vuelva a bloquear los frenos de las ruedas para atornillarla.



Para desplazar el CABLE EDMAPLAC, tanto cargado como descargado, utilice la empuñadura del soporte del cabrestante. También puede colocar una mano en la empuñadura del soporte del cabrestante y la otra en la empuñadura de inclinación, cuando el soporte de la placa esté en posición baja.

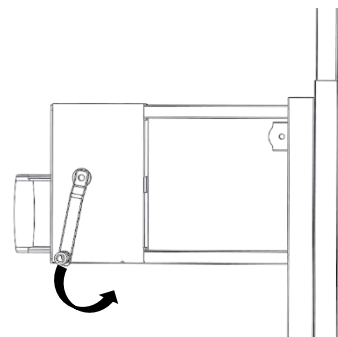


7. Para bajar el soporte de placa, accione la manivela del cabrestante en sentido antihorario.

Al bajar, colóquese siempre detrás de la empuñadura del soporte del cabrestante, prestando especial atención para evitar cualquier riesgo de golpearse la cabeza.

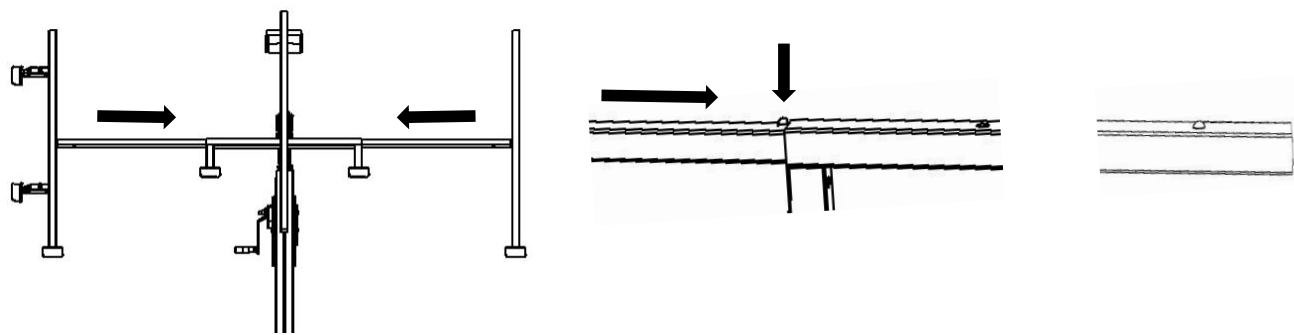


Para evitar cualquier riesgo de golpear los cables o el cabrestante, coloque siempre durante la bajada, la mano izquierda en la empuñadura del soporte del cabrestante y la mano derecha en la manivela del cabrestante.



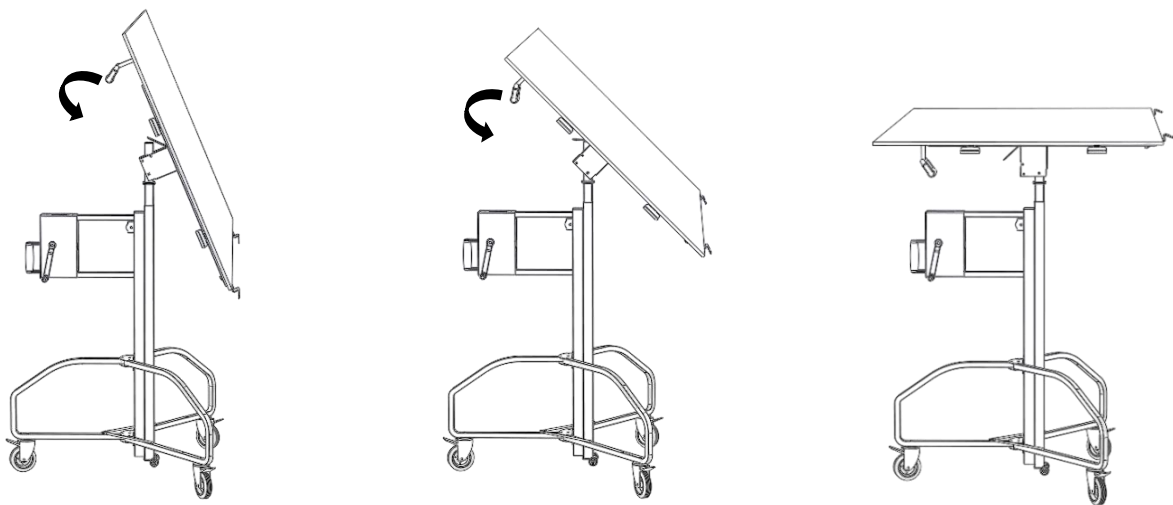
CONFIGURACIONES DE CARGA
CONFIGURACIÓN DE POSICIÓN DE TECHO E INCLINACIÓN HORIZONTAL

1. Introduzca los brazos en los tubos horizontales hasta que el pasador retráctil esté en el orificio.



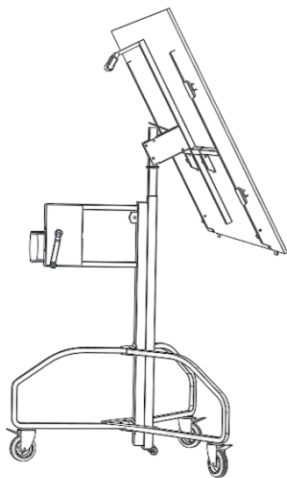
2.a. **POSICIÓN DE TECHO**

Una vez cargada la placa, tire de la empuñadura para ponerla en posición horizontal. **Asegúrese de la presencia de la espuma en el soporte, ya esta que sirve para fijarlo (antibasculación).**



3.b. **POSICIÓN DE INCLINACIÓN HORIZONTAL**

Una vez cargada la placa, retire el pasador de desbloqueo del soporte de la placa, luego tire de la empuñadura para levantar la placa y ponga el pasador en el orificio de la posición inclinada para inclinar la placa 45°. Cuando la parte alta de la placa toque el techo, esta se inclinará según la inclinación del techo gracias al eje móvil del cabezal.

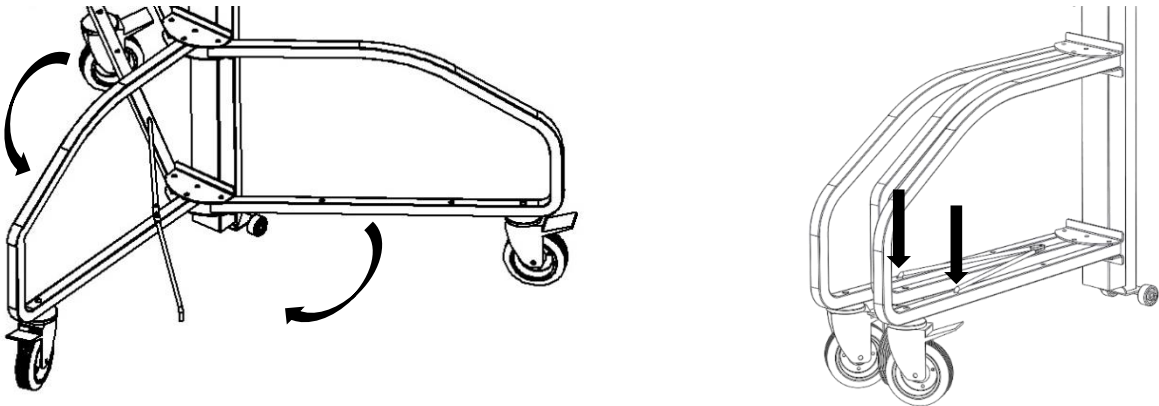


4. Accione la manivela del cabrestante en sentido horario para subir la placa hasta el techo.

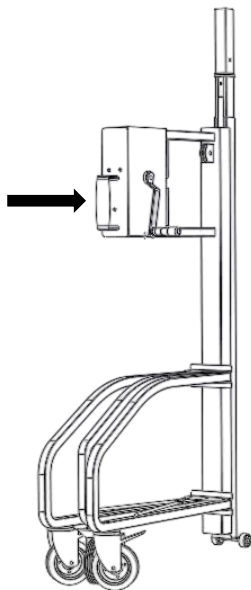
DESPLAZAMIENTO DEL EDMA PLAC CABLE CUANDO NO ESTÁ EN USO, PARA EL PASO POR PUERTAS

1. Retire el soporte de la placa.

2. Doble los 2 pies laterales contra el pie central, utilizando las ruedas estabilizadoras para evitar que el aparato vuelque. Introduzca las dos varillas de bloqueo en los orificios previstos para tal fin.



3. Mueva el aparato con la empuñadura del soporte del cabrestante, apoyándose en las ruedas principales y en las ruedas estabilizadoras.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

PRECAUCIONES ANTES DE CADA USO

- Compruebe que todos los elementos estén perfectamente bien montados.
- Compruebe el apriete de las tuercas y la posición correcta de los pasadores.
- Compruebe el buen estado del cabrestante y elimine el polvo que haya podido acumularse.
- Compruebe que los pasadores retráctiles estén bien colocados en sus alojamientos.
- Revise el funcionamiento general antes de cualquier nuevo uso.
- Compruebe el buen estado de los cables. No dude en cambiarlos ante la menor degradación de aspecto: aplastamiento, pinzamiento, rotura de un hilo.
- Compruebe que el tope de elevación está en su sitio.





INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

PRECAUCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Este aparato está destinado exclusivamente a colocar placas de yeso.
- La carga máxima es de 60 kg. Por motivos de seguridad, y para no deteriorar el producto de forma prematura, no se debe exceder este peso máximo.
- En la configuración de inclinación horizontal, la reacción máxima en los apoyos es de 51,5 kg.
- No utilice el EDMAPLAC CABLE como un montacargas ni como un elevador de personas.
- No engrase ni lubrique el cabrestante.
- Cuando se cambian de posición los pies laterales, el soporte de placa debe estar obligatoriamente en posición baja. Utilice las ruedas estabilizadoras para evitar que el aparato vuelque.
- No obstaculice las ruedas durante el uso para evitar el riesgo de vuelco del aparato.
- Despeje la zona de trabajo para facilitar el desplazamiento del EDMAPLAC CABLE.
- No introduzca la mano en el engranaje del cabrestante en movimiento para evitar el riesgo de lesiones en los dedos o en la mano.
- No deje que los niños manipulen el EDMAPLAC CABLE.
- No borre las marcas de advertencia del EDMAPLAC CABLE.
- No debe hacerse ninguna modificación en el aparato ni en sus accesorios.
- Utilice el EDMAPLAC CABLE sobre una superficie horizontal dura y estable, resistente al peso del aparato cargado.
- El usuario debe garantizar su propia seguridad y la de las personas que se encuentren alrededor del EDMAPLAC CABLE.
- Nadie más que la persona que realiza la maniobra debe encontrarse en la zona de desplazamiento del soporte de carga ni al alcance del cabrestante.
- Cuando vea la pegatina «STOP», deje de accionar la manivela del cabrestante para evitar dañar el tornillo de tope y el mecanismo de la máquina.
- Preste atención al riesgo de choque contra el soporte de la placa al bajarla.
- Uso del casco muy recomendado. Seguir la legislación en vigor.
- Durante la utilización, si se rompe un cable, el 2º se sustituirá como cable de seguridad. Complete la maniobra y sustituya el cable según el procedimiento detallado en la página 9.
- Haga revisar periódicamente el aparato por una persona cualificada (decreto del 1 de marzo de 2004).
- Se ha verificado su idoneidad para el uso.
- Emisión de ruido aéreo: el nivel de presión acústica de emisión ponderado A en los puestos de trabajo es inferior a 70 dB.

LEYENDA



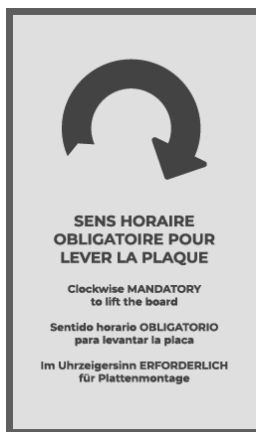
En el cabrestante :

Advierte del riesgo de golpear o cizallar la mano contra el cabrestante.



En el tubo con polea :

Advierte de la altura máxima del aparato.



En el mástil principal, frente al cabrestante :

Indica el sentido de giro del cabrestante para elevar el soporte de la placa.

SUSTITUCIÓN DEL CABLE

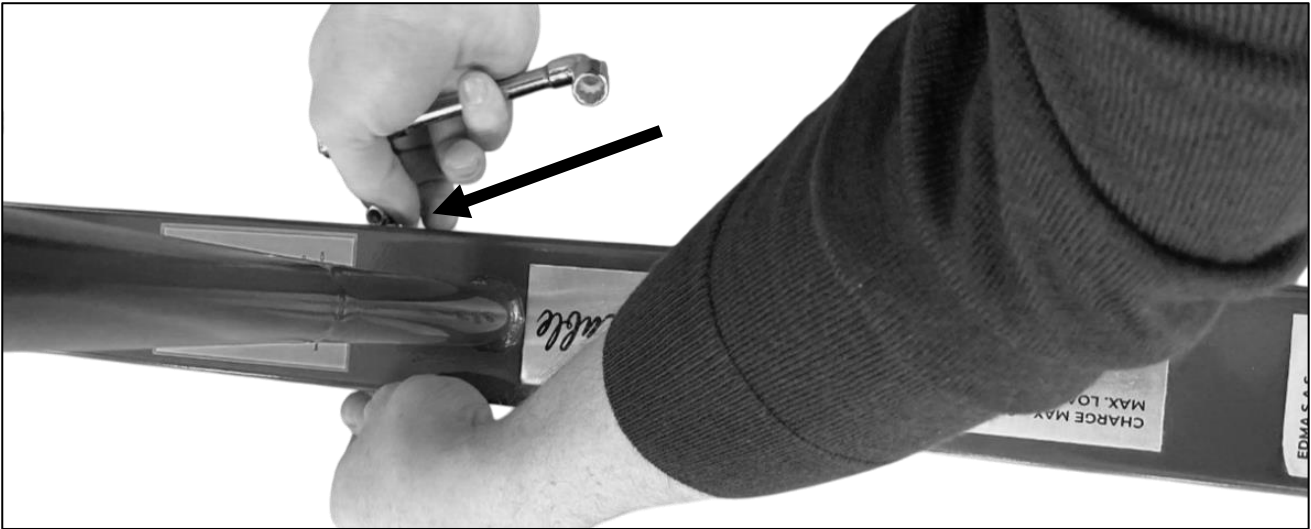
1. Retire el soporte de placa y pliegue el EDMAPLAC CABLE en la posición de desplazamiento/paso por puertas.



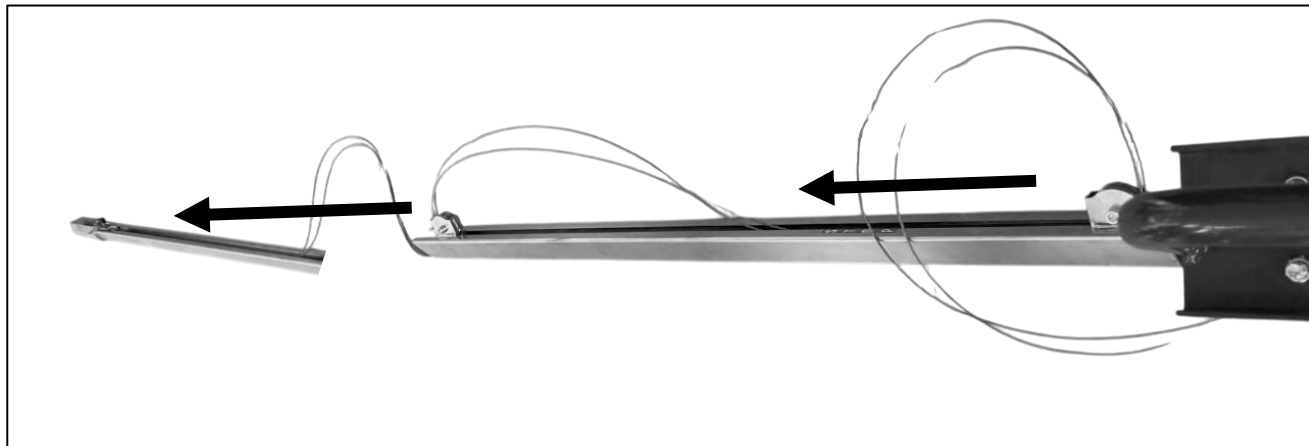
2. Coloque EDMAPLAC CABLE en el suelo.



3. Desenrosque el tornillo de tope para liberar los tubos interiores.



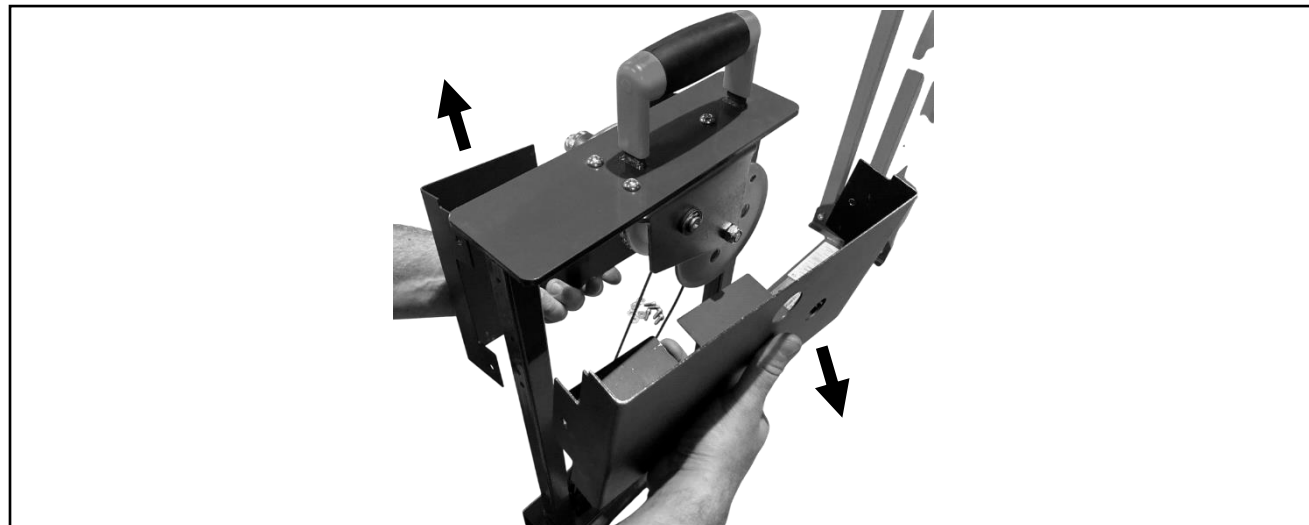
4. Saca los tubos interiores del mástil principal.



5. Desatornille los 5 tornillos de la cubierta del cabrestante.



6. Retire la cubierta protectora del cabrestante.



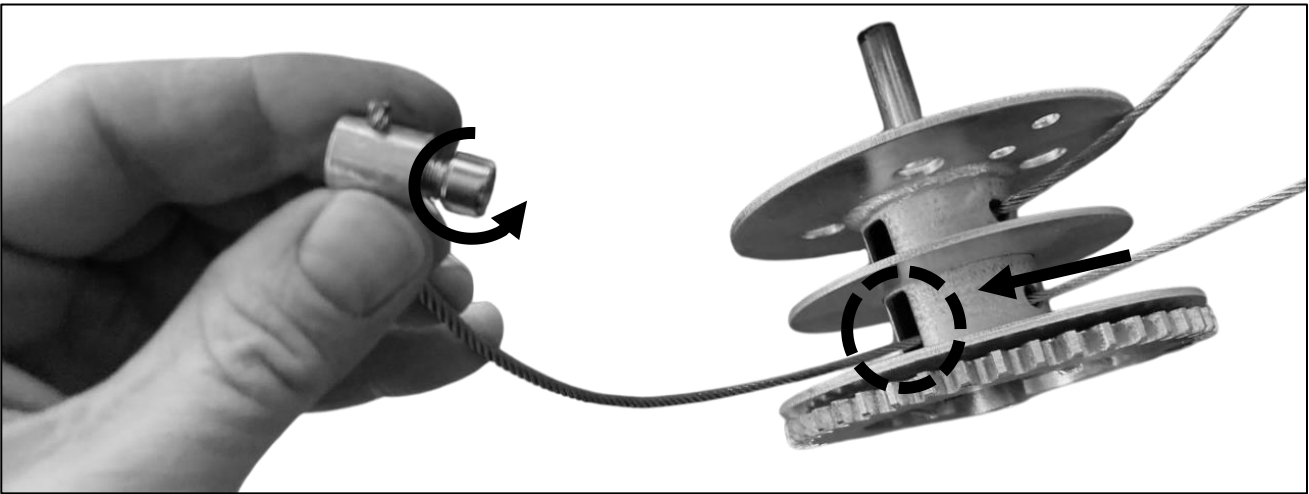
7. Desenrosque el eje principal del cabrestante.



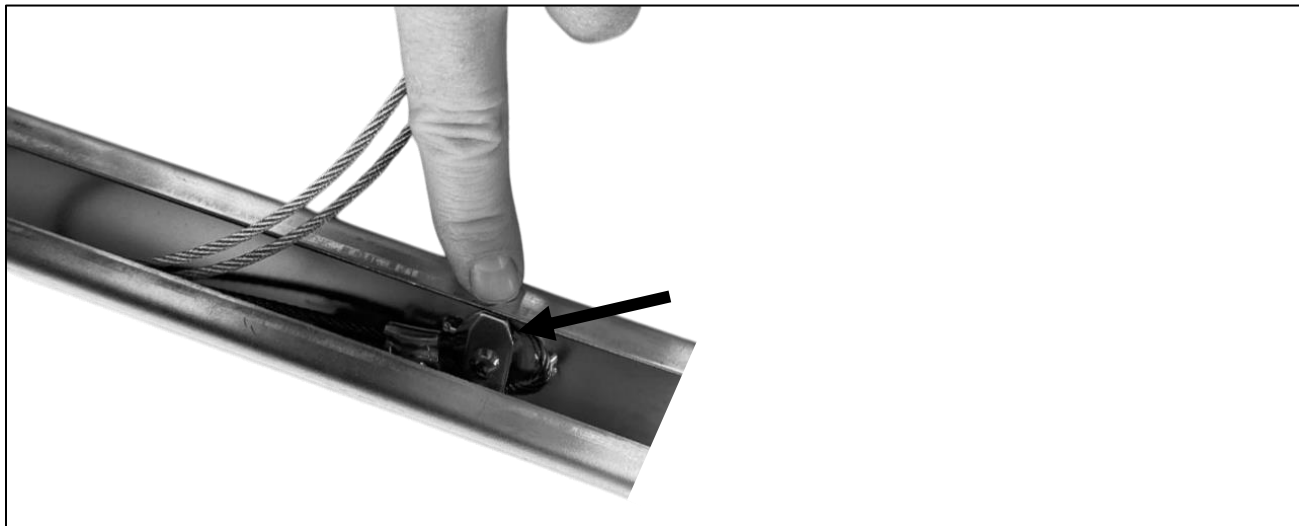
8. Retire el cabrestante de su alojamiento.



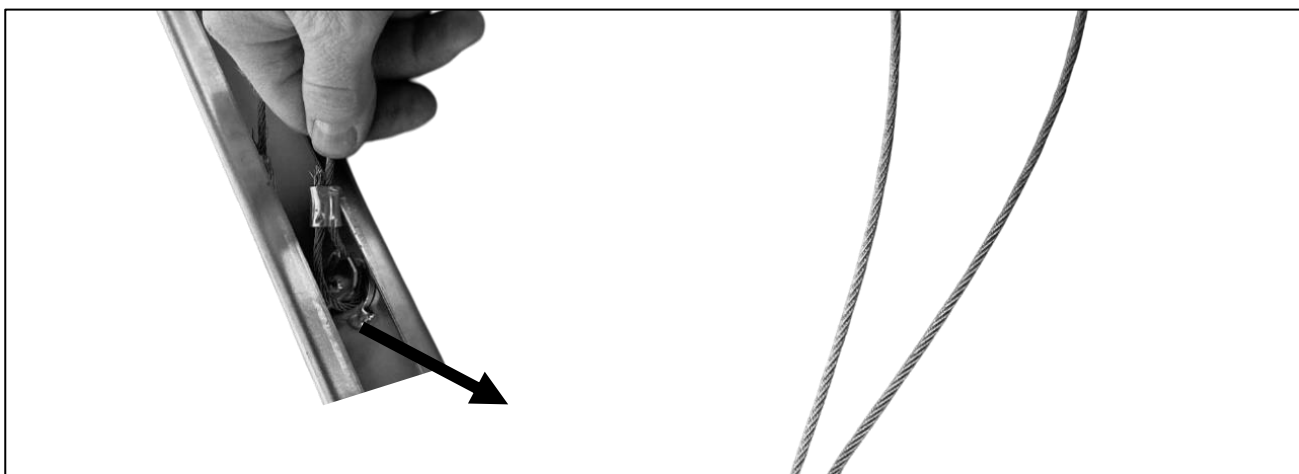
9. Empuje el cable a sustituir a través de la gran abertura del cubo. Desenrosque la abrazadera del cable y retire el cable desgastado del cabrestante.



10. En la parte interior del último tubo interior, doble ligeramente hacia arriba la lengüeta que sujeta el bucle del cable que va a sustituir.

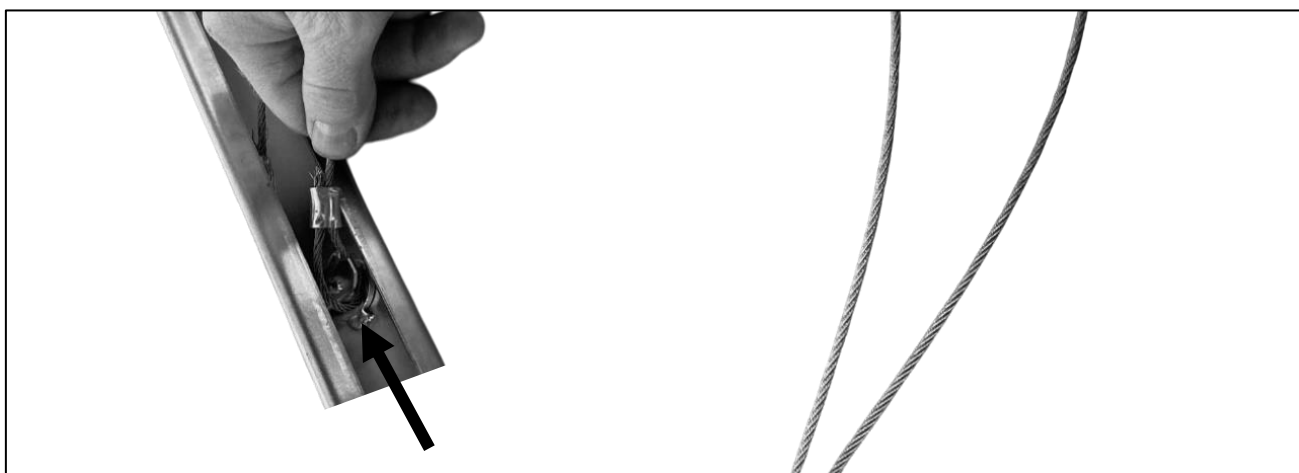


11. Retire el cable desgastado del tubo interior.

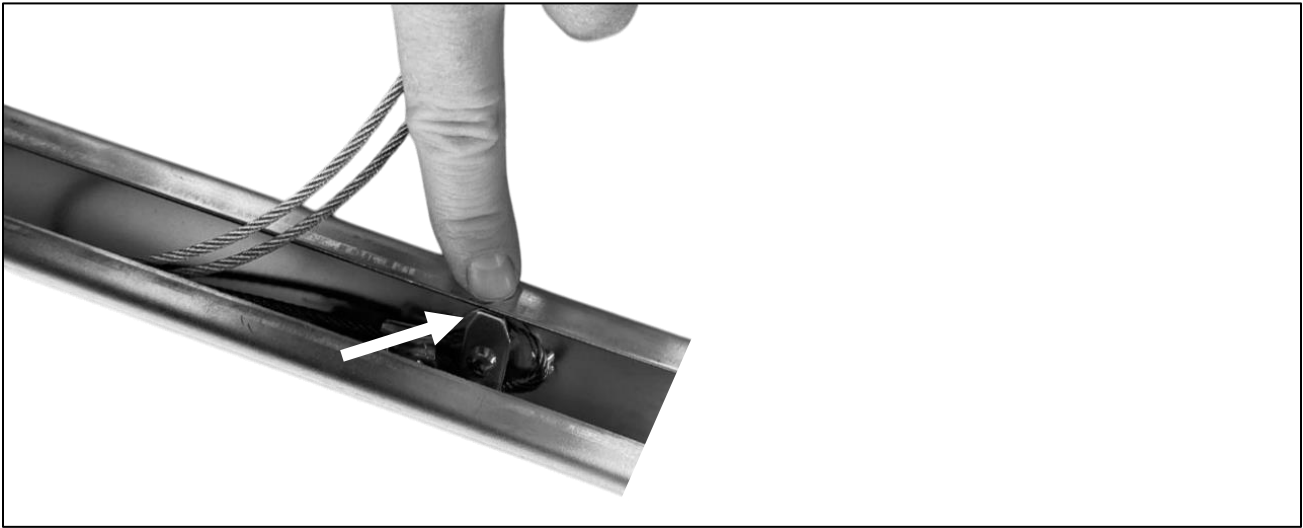


12. Una vez retirado el cable antiguo, repita los pasos anteriores en orden inverso para instalar el cable nuevo.

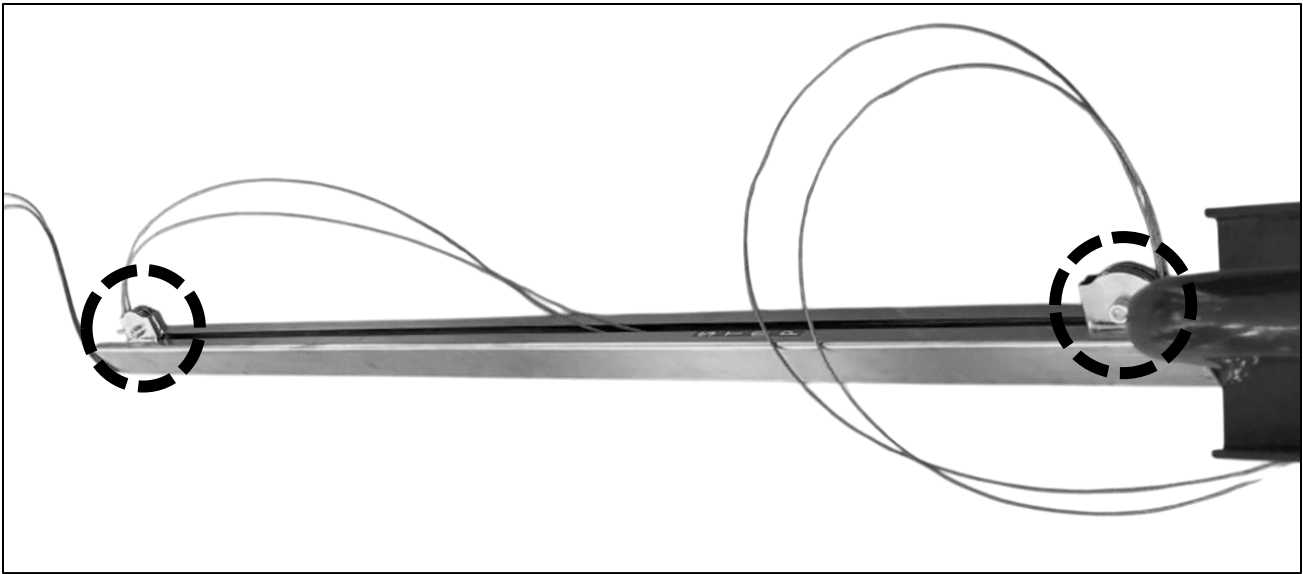
13. Coloque el bucle del cable nuevo en la lengüeta de sujeción del interior del tubo.



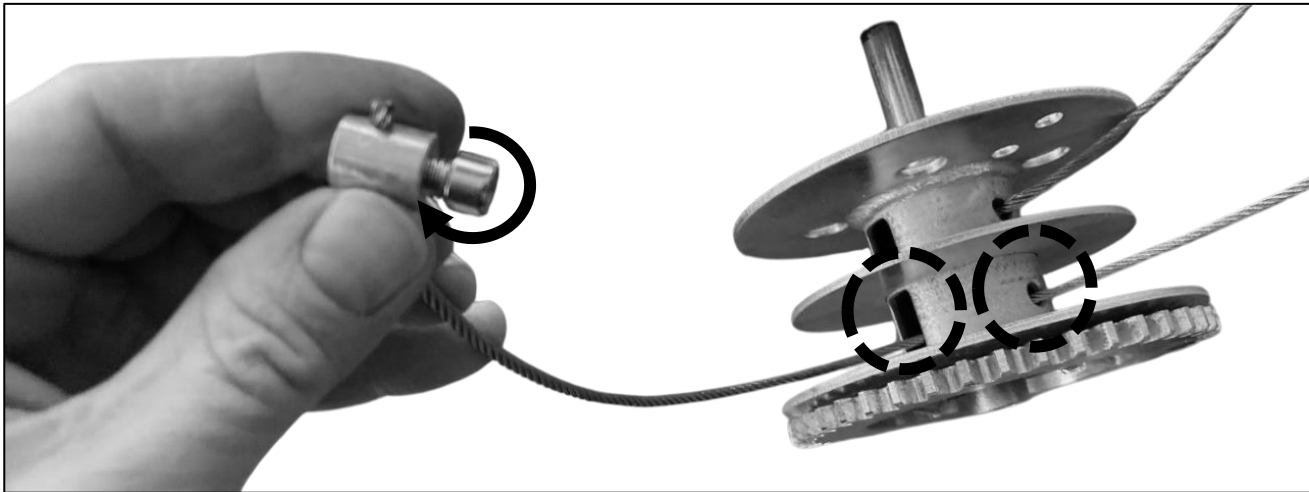
14. Doble la lengüeta de sujeción ligeramente hacia dentro.



15. Pase el cable nuevo por las 2 poleas.



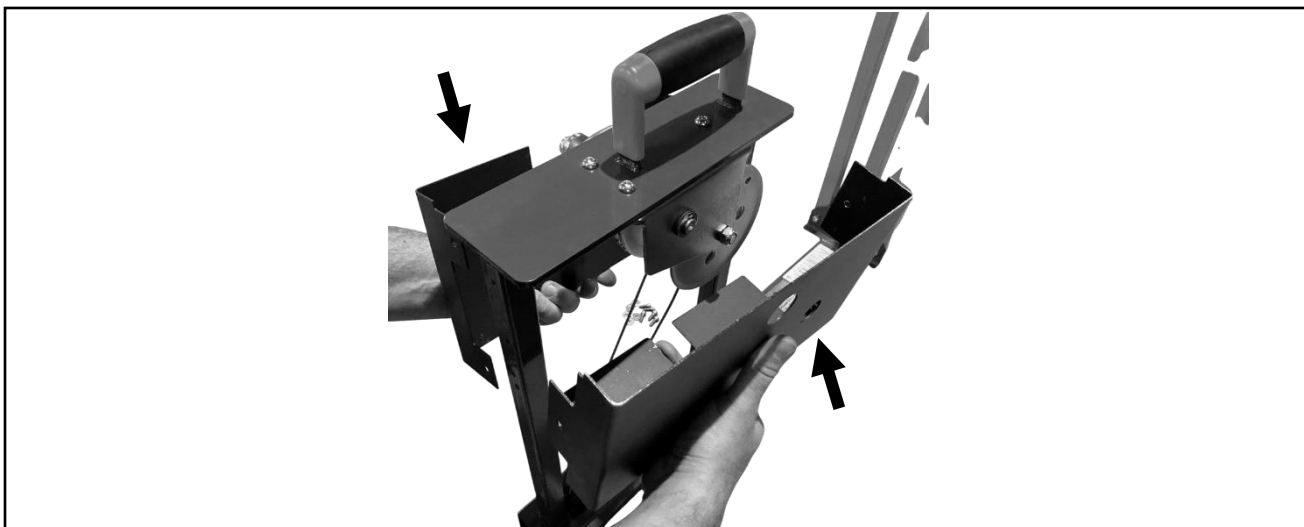
16. Introduzca el cable nuevo en el cubo del cabrestante por la abertura pequeña y sáquelo por la abertura grande, y enrosque la abrazadera del cable en el cable. A continuación, tire del cable para insertarlo de nuevo dentro del cabrestante. Permanecerá bloqueado en el interior gracias a la abrazadera del cable.



17. Vuelva a colocar el cabrestante en su alojamiento y atornille de nuevo el eje principal.



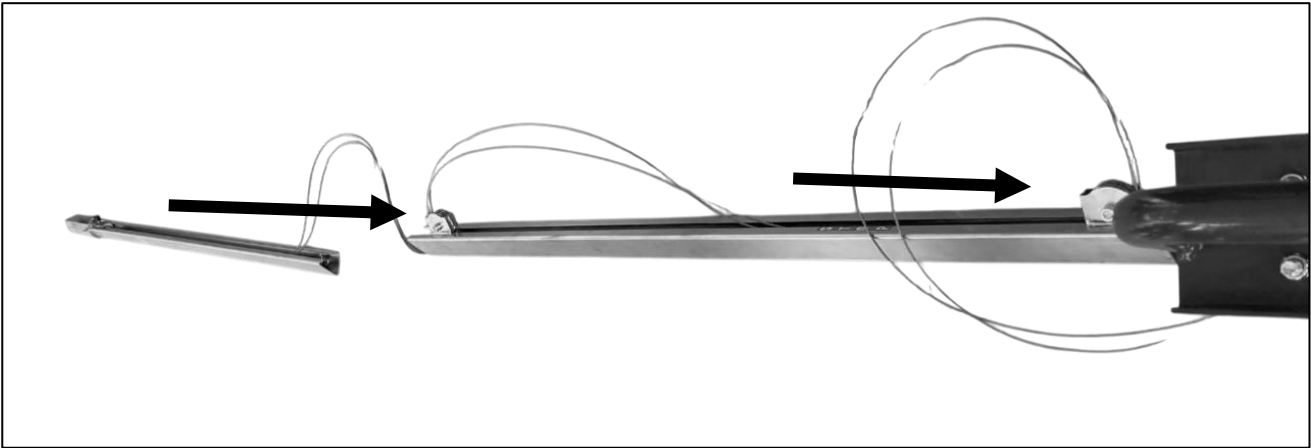
18. Vuelva a colocar la cubierta protectora del cabrestante.



19. Apriete los 5 tornillos de la cubierta del cabrestante.



20. Vuelva a insertar los tubos interiores en el interior del mástil principal.



21. Apriete el tornillo de tope.



22. Levante el EDMAPLAC CABLE.

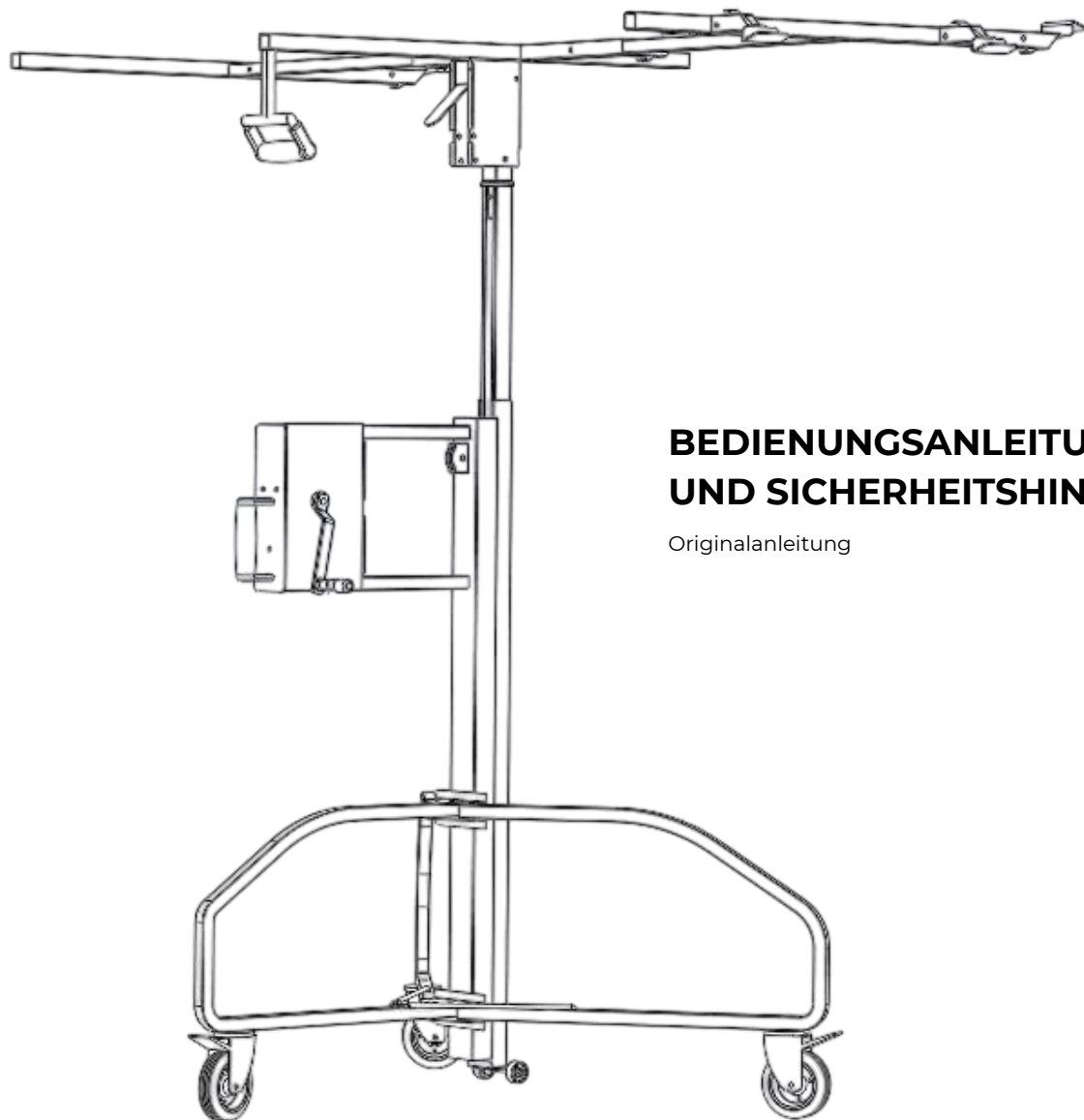




Art.-Nr. 268655

EDMA *Plac Cable*

PLATTENHEBER MIT WINDE



**BEDIENUNGSANLEITUNG
UND SICHERHEITSHINWEISE**

Originalanleitung

EDMA[®]
UN OUTIL D'AVANCE



BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, EHE SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL BENUTZEN

Die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung genannten Einsatz-, Montage- und Sicherheitsbedingungen führt zum Erlöschen der Produktgarantie.

BITTE BEACHTEN SIE DIE IN DIESER ANLEITUNG BESCHRIEBENEN SICHERHEITS- UND MONTAGEHINWEISE zur Vermeidung von Verletzungen von sich selbst oder anderen Personen sowie von Schäden an der Umgebung und zur Gewährleistung der einwandfreien Funktion des Gerätes.

SPEZIFIKATIONEN

- Referenz: 268655
- Maximale Zuladung: 60 kg
- Maximale Dimension der Platten: 1,20 x 3,60 m
- Minimale Dimension der Platten: 0,15 x 0,60 m
- Maximale Höhe: 3,50 m
- Minimale Höhe: 160 cm
- Ladehöhe: 80 cm
- Dimensionen in Bewegungs-/Lagerposition (Länge x Breite x Tiefe): 131 x 85 x 25 cm
- Gesamtgewicht des Geräts: 43 kg

VERSCHLEISSTEILE

Ref. 526872 - Kabel + Kabelklemme

Ref. 526733 - Rad mit Bremse

ERSATZTEILE

Ref. 526745 - Plattenauflage

Ref. 526748 - Linker Arm des Plattenhalters

Ref. 526749 - Rechter Arm des Plattenhalters

Ref. 526735 - Versenkbarer Anschlag des Plattenhalters

Ref. 526873 - Inneres Vierkantrohr

Ref. 526874 - Vierkantrohr mit Seilrollen

Ref. 526871 - Schutzabdeckung der Winde + Schraube

Ref. 526866 - Winde + Schrauben + Muttern

Ref. 526867 - Windengriff

Ref. 526864 - Einklapbarer Standfuß rechts + Rad mit Bremse

Ref. 526868 - Einklapbarer Standfuß links + Rad mit Bremse

Ref. 526869 - Zentralfuß + Rad mit Bremse

Ref. 526870 - Set mit 2 Stabilisierungsrädern + Schrauben + Muttern

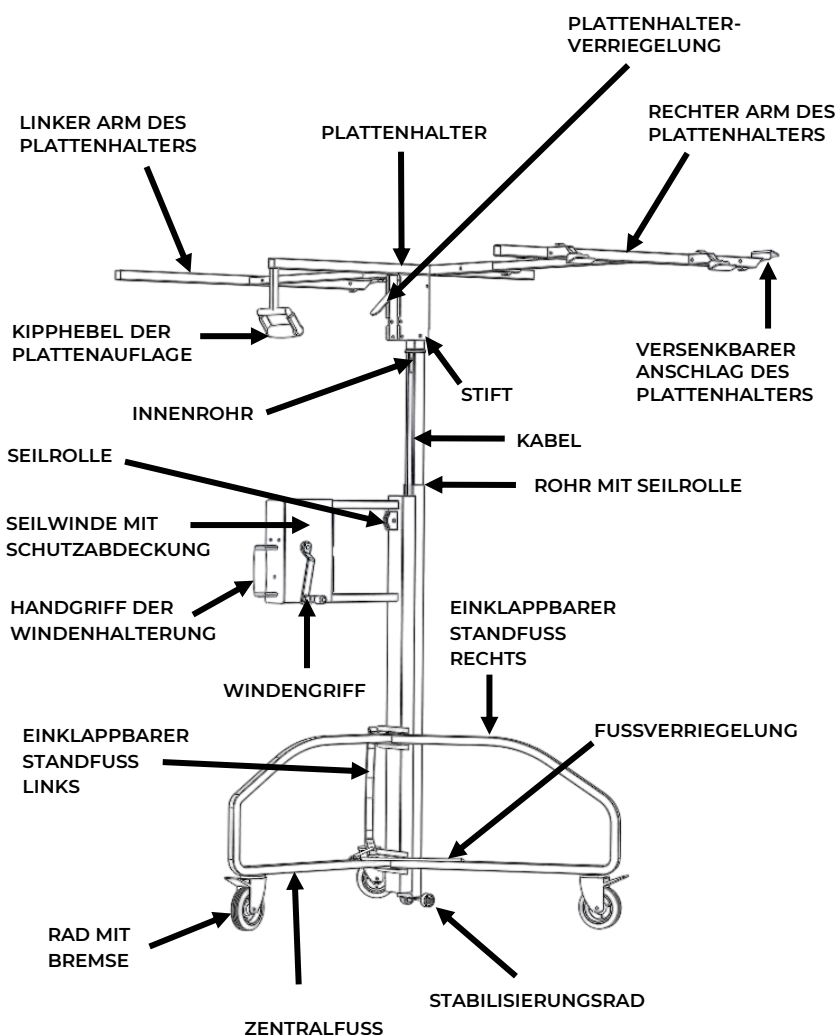
Ref. 526865 - Set mit 2 Seilrollen + Schrauben + Muttern

Ref. 526747 - Stift

Ref. 526754 - Schraube M8 x 35 mm + Mutter

Ref. 526860 - Schraube TRCC M8 x 60 mm + Flügelmutter

Ref. 526751 - Schraube M8 x 60 mm + Mutter



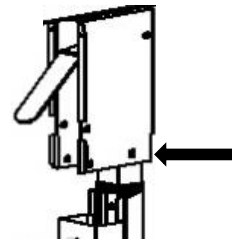
MONTAGEANLEITUNG

Notwendiges WERKZEUG

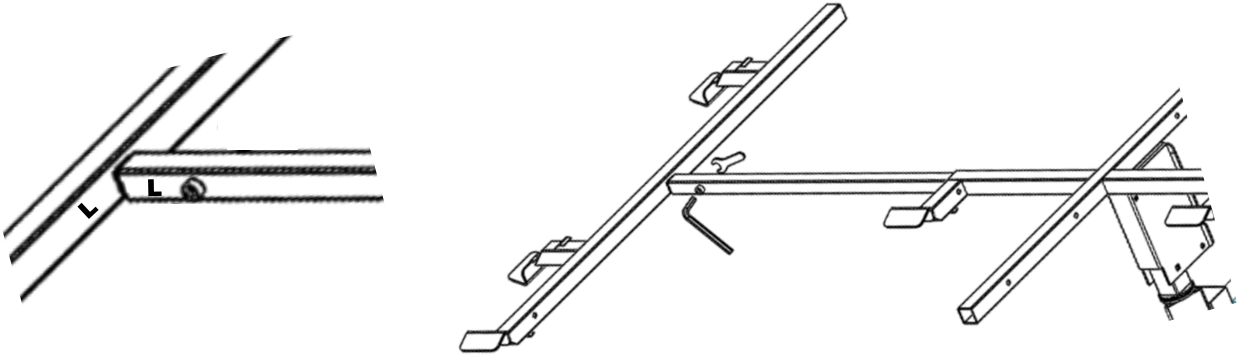
13er Maulschlüssel, 6er Sechskantschlüssel

1. Setzen Sie den Plattenhalter in die Basis ein und sichern Sie ihn mit der mitgelieferten TRCC M8 x 60 mm und der Flügelmutter.

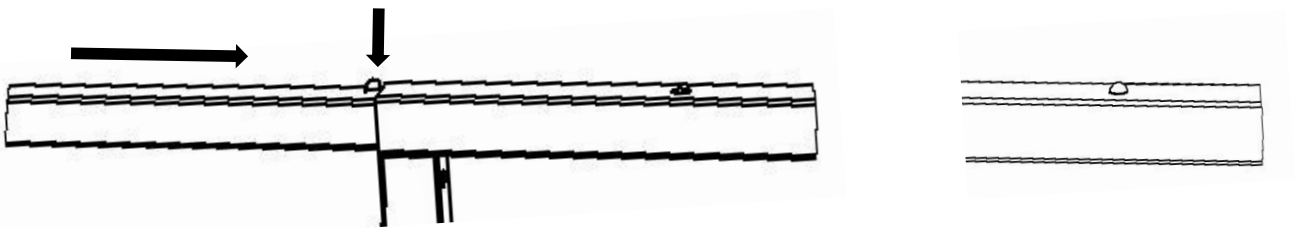
Der Kipphebel des Plattenhalters muss sich auf der gleichen Seite wie die Seilwinde befinden.



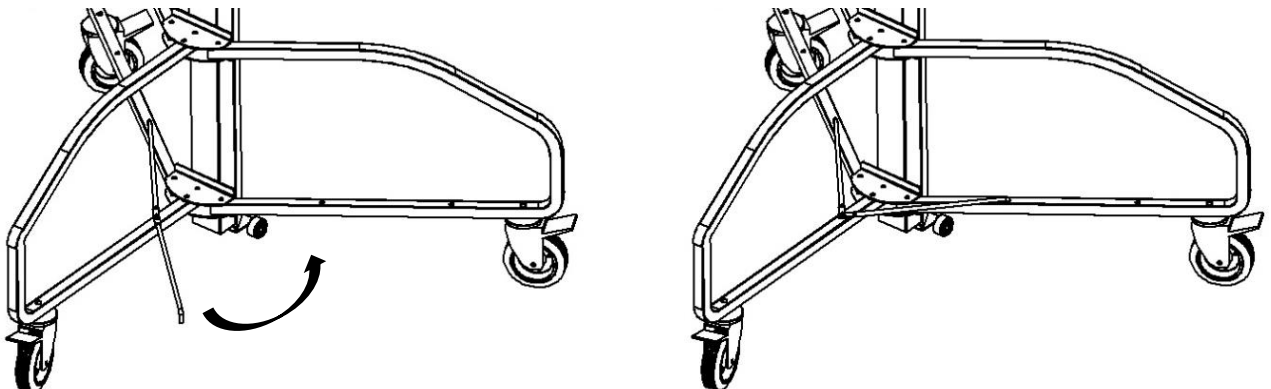
2. Montieren Sie die Arme mit den 2 mitgelieferten M8 x 35 mm Schrauben und Muttern mit einem 13er Maulschlüssel und einem 6er Sechskantschlüssel. Die Markierungen der Arme müssen übereinstimmen: R mit R und L mit L.



3. Die Arme entsprechend der gewünschten Einbaulage in den Plattenhalter einsetzen. Wenn Sie der Seilwinde zugewandt sind, befindet sich der Arm R auf der rechten Seite und der Arm L auf der linken Seite. Die einziehbaren Stifte müssen in den entsprechenden Bohrungen eingerastet sein.



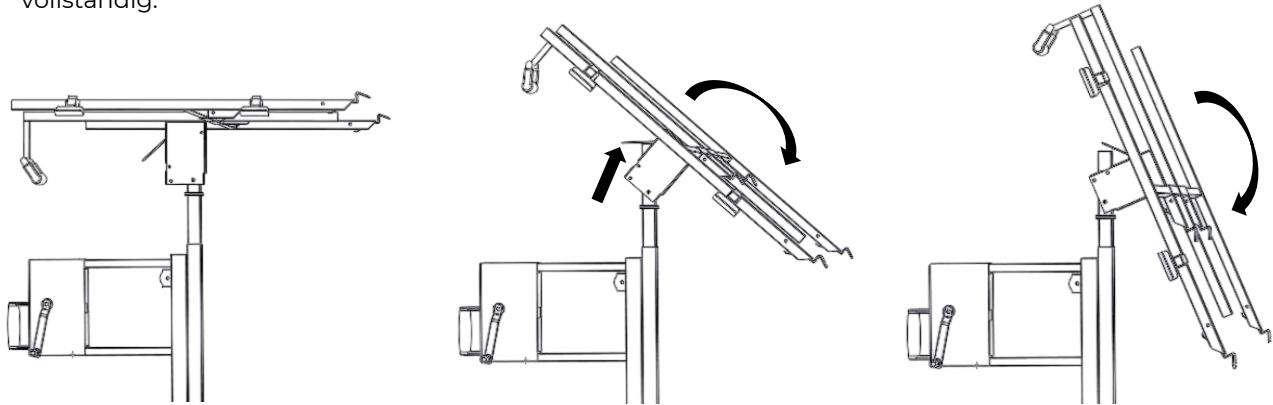
4. Öffnen Sie die 2 Seitenfüße vollständig und verriegeln Sie sie mit den 2 vorgesehenen Stiften in den hierfür vorgesehenen Bohrungen.



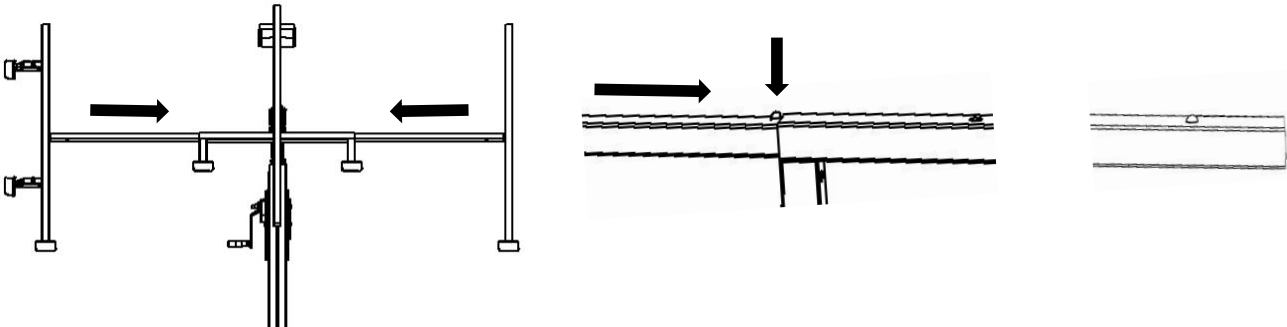
 Der Plattenhalter muss sich unbedingt in Tiefstellung und ohne Materialauflage befinden, wenn Sie die Stellung der Seitenfüße ändern. Helfen Sie sich mit den Stabilisierungsrädern, um ein Umkippen des Geräts zu verhindern.

BEDIENUNGSANLEITUNG

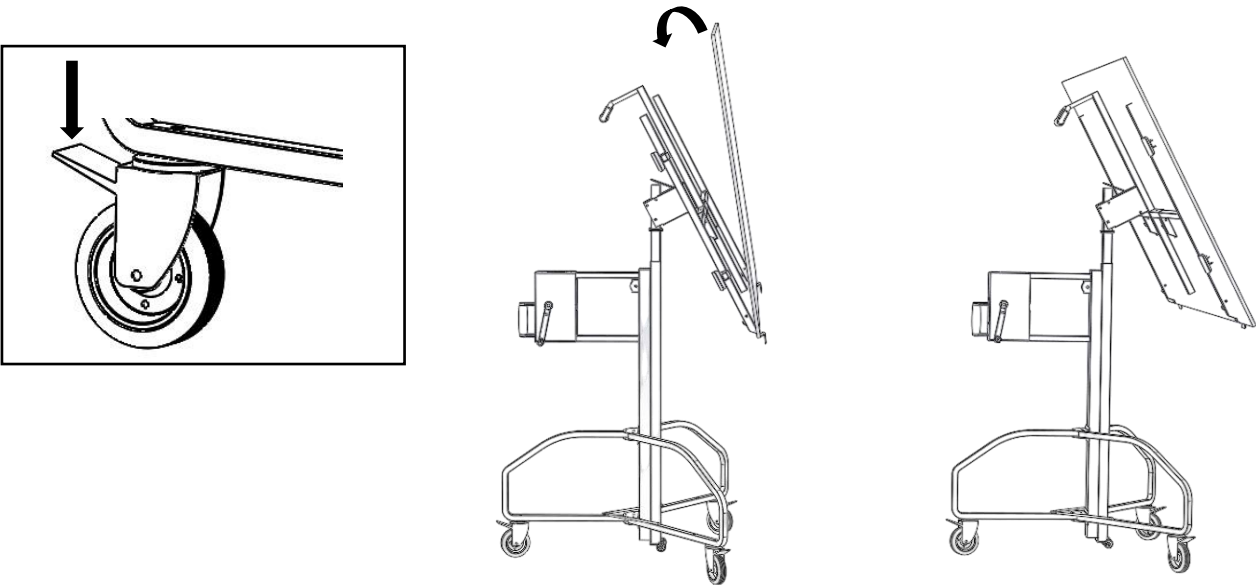
1. Heben Sie die Verriegelung an, um den Plattenhalter zu entriegeln und drehen Sie diesen vollständig.



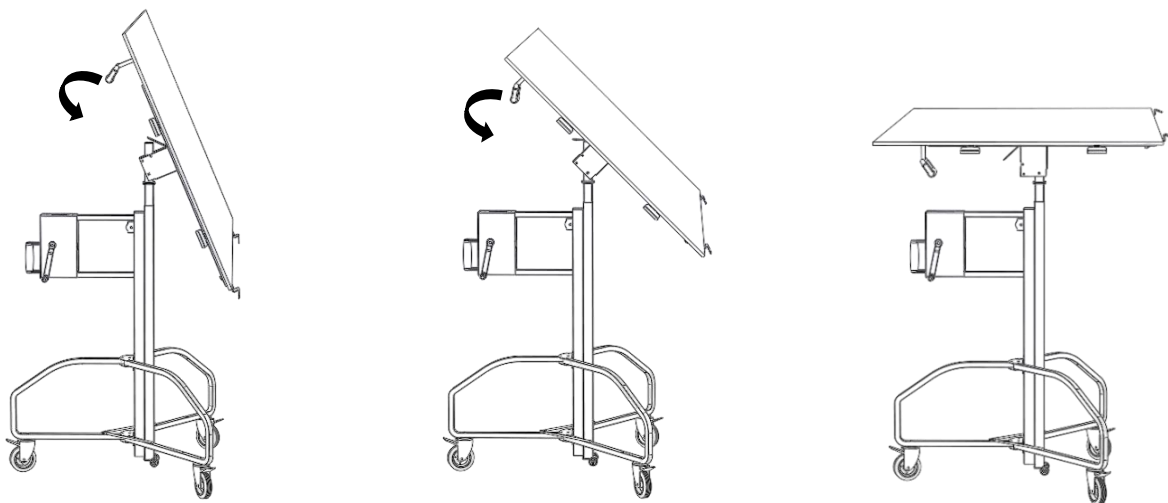
2. Führen Sie die Arme in die Rohre ein, bis der einziehbarer Stift in der Bohrung positioniert ist.



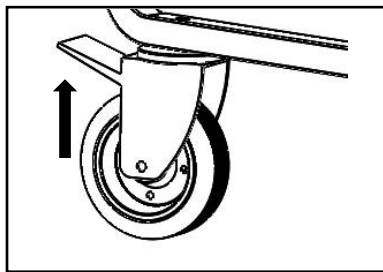
3. Blockieren Sie die Bremsen aller drei Räder und laden Sie die Platte auf.



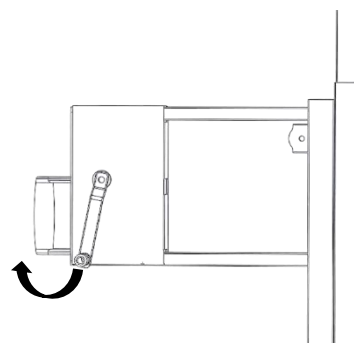
4. Ziehen Sie am Hebel, um die Platte auf die gewählte Installationskonfiguration anzuheben. **Achten Sie immer darauf, dass sich der Schaumstoff in der Halterung befindet, da er zum Verriegeln verwendet wird (Kippschutz).**



5. Lösen Sie die Bremsen an allen drei Rädern und betätigen Sie die Kurbel der Winde im Uhrzeigersinn, um die Platte zu montieren.



Um zu vermeiden, dass Sie mit den Seilen oder der Winde zusammenstoßen, achten Sie darauf, dass Sie beim Aufstiegsmanöver immer Ihre linke Hand am Griff der Windenhalterung und Ihre rechte Hand an der Kurbel der Winde halten.

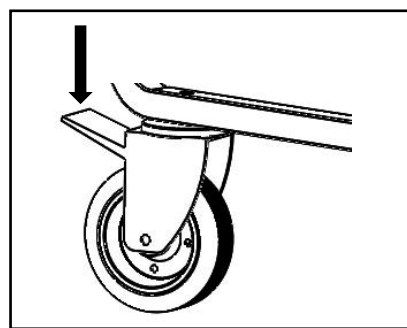


Wenn Sie den „STOP“-Aufkleber sehen, hören Sie auf, die Kurbel der Winde zu betätigen, um die Anschlagschraube und den Mechanismus der Maschine nicht zu beschädigen.

6. Wenn die Platte die Decke berührt, positionieren Sie die Platte exakt, indem Sie das Gerät mithilfe des Griffs an der Windenhalterung bewegen. Blockieren Sie die Radbremsen wieder, um sie einzuschrauben.



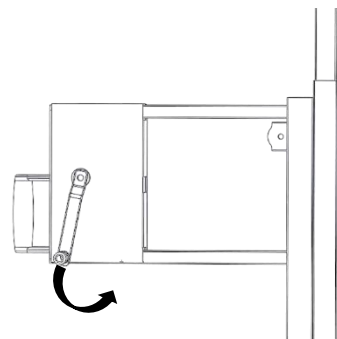
Die Bewegung des EDMAPLAC CABLE, sowohl im leeren als auch im beladenen Zustand, erfolgt über den Griff der Windenhalterung. Sie können auch eine Hand auf den Griff des Windenhalters und die andere auf den Kippgriff legen, wenn sich der Plattenhalter in der unteren Position befindet.



7. Zum Absenken des Plattenhalters betätigen Sie die Kurbel der Winde gegen den Uhrzeigersinn. Stellen Sie sich beim Absenkbefehl immer hinter den Griff des Windenhalters und achten Sie dabei besonders darauf, dass Sie nicht mit dem Kopf anstoßen.



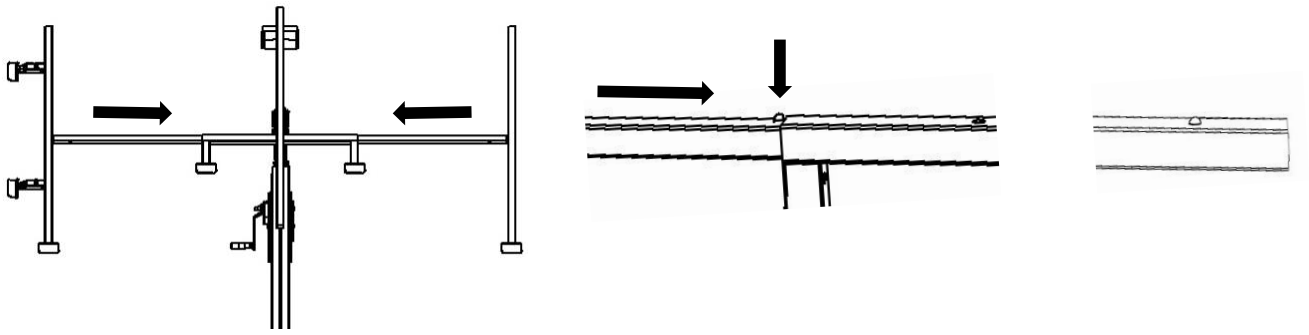
Um zu vermeiden, dass Sie mit den Seilen oder der Winde zusammenstoßen, achten Sie darauf, dass Sie beim Absenkmannöver immer Ihre linke Hand am Griff der Windenhalterung und Ihre rechte Hand an der Kurbel der Winde halten.



LADEKONFIGURATIONEN

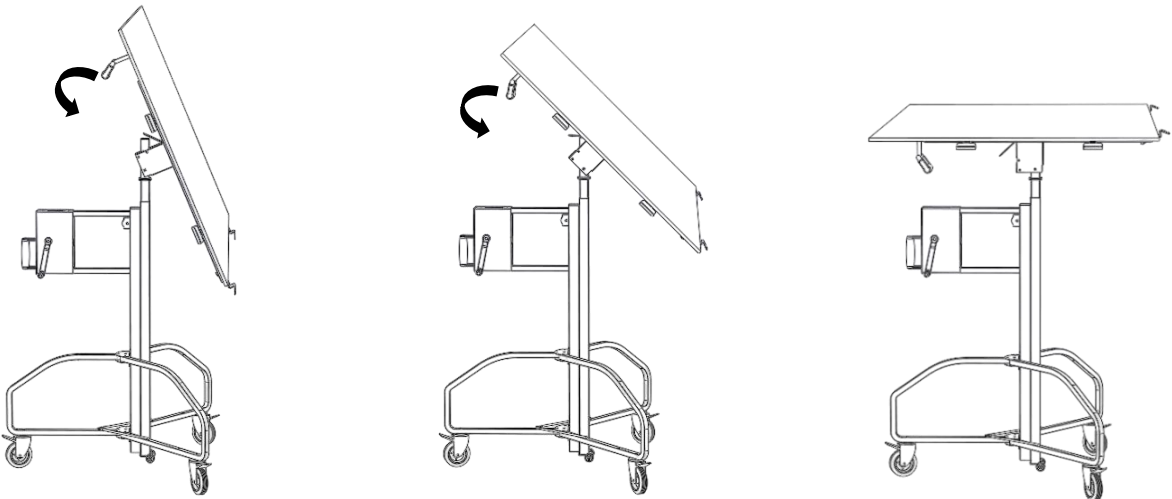
KONFIGURATION DER HORIZONTALEN DECKENMONTAGE UND MONTAGE UNTER DACHSCHRÄGE

1. Führen Sie die Arme in die horizontalen Rohre ein, bis der einziehbare Stift in der Bohrung eingerastet ist.



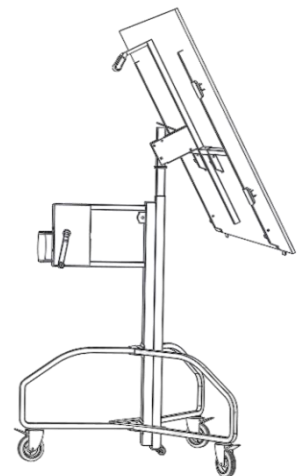
2.a DECKENMONTAGE

Wenn die Platte aufgelegt ist, ziehen Sie am Hebel, um sie in die horizontale Position zu bringen. **Achten Sie darauf, dass sich der Schaumstoff in der Halterung befindet, da er zum Verriegeln verwendet wird (Kippschutz).**



3.b MONTAGE UNTER DACHSCHRÄGE

Wenn die Platte aufgelegt ist, entfernen Sie den Entriegelungsstift des Plattenhalters, ziehen Sie dann am Hebel, um die Platte anzuheben, und setzen Sie den Stift in das Loch für die Dachschrägenmontage, um die Platte 45° zu neigen. Wenn die Oberseite der Platte die Decke berührt, neigt sie sich dank der beweglichen Achse des Kopfes entsprechend der Deckenneigung.

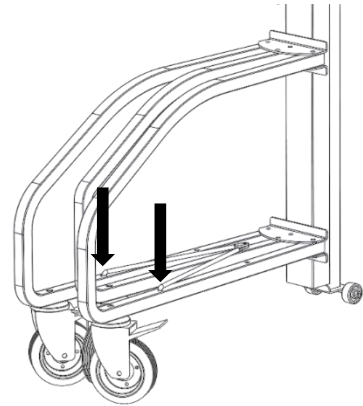
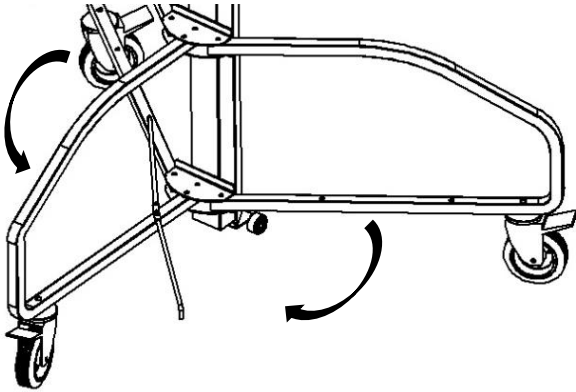


4. Betätigen Sie die Kurbel der Seilwinde im Uhrzeigersinn, um die Platte an die Decke anzuheben.

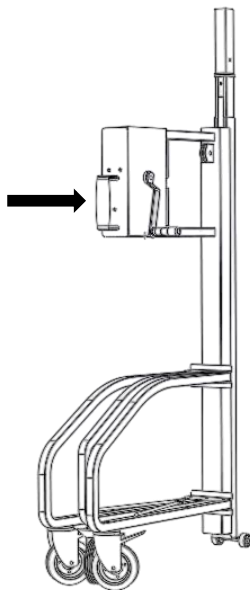
BEWEGEN DES EDMAPLAC CABLE AUSSERHALB DES GEBRAUCHS, UM TÜR DURCHGÄNGE ZU ERMÖGLICHEN

1. Nehmen Sie den Plattenhalter ab.

2. Klappen Sie die beiden Seitenfüße mithilfe der Stabilisierungsräder gegen den Mittelfuß, um ein Umkippen des Geräts zu verhindern. Stecken Sie die beiden Verriegelungen in die dafür vorgesehenen Löcher.



3. Bewegen Sie das Gerät mithilfe des Griffs der Windenhalterung und stützen Sie sich dabei auf die Haupträder sowie auf die Stabilisierungsräder.



SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHTSMAßNAHMEN VOR JEDEM GEBRAUCH

- Überprüfen Sie, ob alle Bauteile einwandfrei montiert sind.
- Überprüfen Sie den Anzug der Muttern und die korrekte Positionierung des Stifts.
- Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand der Seilwinde und befreien Sie sie bei Bedarf von Staub.
- Überprüfen Sie, ob die einziehbaren Stifte richtig in ihren Lagern positioniert sind.
- Führen Sie vor jeder erneuten Verwendung eine allgemeine Funktionsprüfung durch.
- Kontrollieren Sie den Zustand der Kabel. Bei der kleinsten Beschädigung wie Bruch Quetsch- oder Knickstellen eines Drahtes ist das Kabel auszutauschen.
- Überprüfen Sie, ob der Endanschlag für den Aufwärtshub vorhanden ist.





SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Montage von Gipskartonplatten vorgesehen.
- Die maximale Traglast beträgt 60 kg. Aus Sicherheitsgründen und um das Produkt nicht vorzeitig zu verschleiben, darf dieses Maximalgewicht nicht überschritten werden.
- In der Verlegekonfiguration unter der horizontalen Dachschräge beträgt die maximale Reaktion auf die Auflager 51,5 kg.
- Verwenden Sie den EDMAPLAC CABLE nicht als Lastenaufzug oder zum Anheben von Personen.
- Die Winde darf weder geölt noch gefettet werden.
- Der Plattenhalter muss sich zum Ändern der Position der Seitenfüße unbedingt in der Tiefstellung befinden. Helfen Sie sich mit den Stabilisierungsrädern, um ein Umkippen des Geräts zu verhindern.
- Behindern Sie nicht Rollen während der Benutzung, da dies zum Umkippen des Gerätes führen kann.
- Halten Sie den Arbeitsbereich frei, um die Bewegung des EDMAPLAC CABLE zu erleichtern.
- Stecken Sie Ihre Hand nicht in die Verzahnung der Seilwinde während der Bewegung, da dies zu Verletzungen an Fingern oder Händen führen kann.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem EDMAPLAC CABLE hantieren.
- Entfernen Sie nicht die Warnmarkierungen auf dem EDMAPLAC CABLE.
- An dem Gerät und seinem Zubehör dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.
- Verwenden Sie den EDMAPLAC CABLE auf einer harten, stabilen, horizontalen Oberfläche, die gegen das Gewicht des Gerätes unter Last beständig ist.
- Der Benutzer muss für seine eigene Sicherheit und die der Personen um den EDMAPLAC CABLE herum sorgen.
- Niemand außer der manövrierenden Person darf sich im Bewegungsbereich des Lastträgers oder in Reichweite der Manövrierwinde befinden.
- Wenn Sie den „STOP“-Aufkleber sehen, hören Sie auf, die Kurbel der Winde zu betätigen, um die Anschlagschraube und den Mechanismus der Maschine nicht zu beschädigen.
- Achten Sie auf die Gefahr von Stößen gegen den Plattenhalter beim Absenken.
- Das Tragen eines Helms wird dringend empfohlen. Befolgen Sie die geltenden Gesetze.
- Wenn während des Gebrauchs ein Kabel reißt, übernimmt das zweite Kabel die Funktion des Sicherheitskabels. Beenden Sie den Vorgang und wechseln Sie das Kabel wie auf Seite 9 beschrieben.
- Lassen Sie das Gerät regelmäßig von einer qualifizierten Person überprüfen (Verordnung vom 1. März 2004).
- Die Beschäftigungsfähigkeit wurde überprüft.
- Luftschallemissionen: Der A-bewertete Emissionsschalldruckpegel an den Arbeitsplätzen liegt unter 70 dB.

LEGENDE



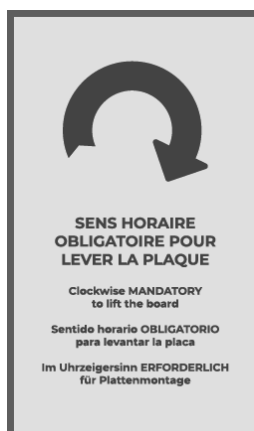
An der Winde :

Warnt vor der Gefahr, dass die Hand gegen die Winde stößt oder abgesichert wird.



Auf dem Rohr mit Seilrolle :

Warnt davor, die maximale Höhe des Geräts zu erreichen.



Am Hauptmast, mit Blick auf die Winde :

Weist auf die Drehrichtung der Winde zum Anheben des Plattenhalters hin.

KABELAUSTAUSCH

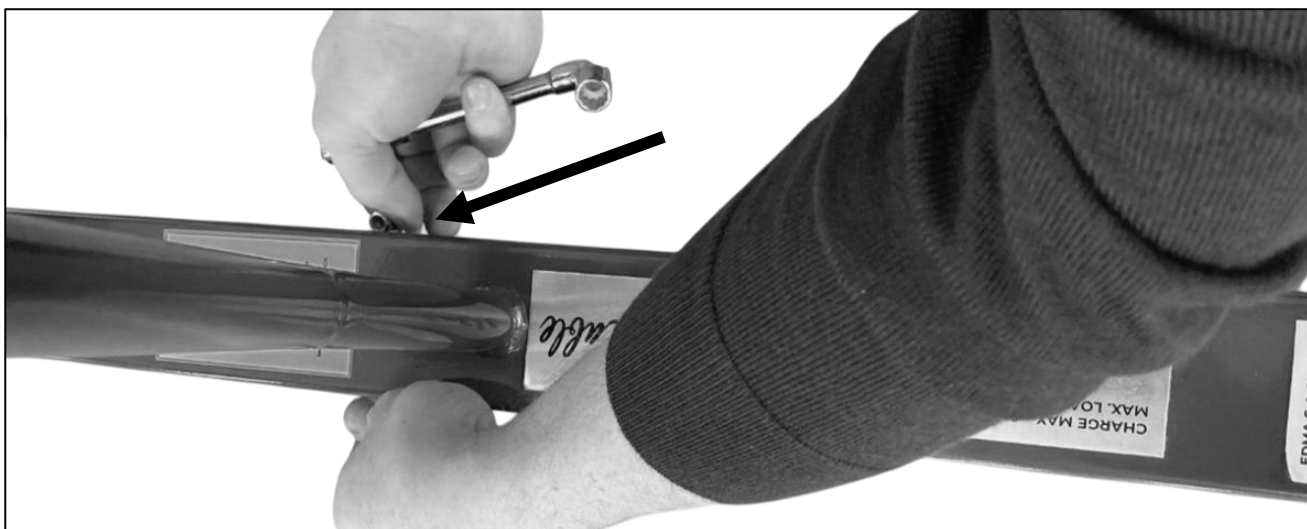
1. Entfernen Sie den Plattenhalter und falten Sie das EDMAPLAC CABLE in die Position zum Bewegen/Türdurchgang.



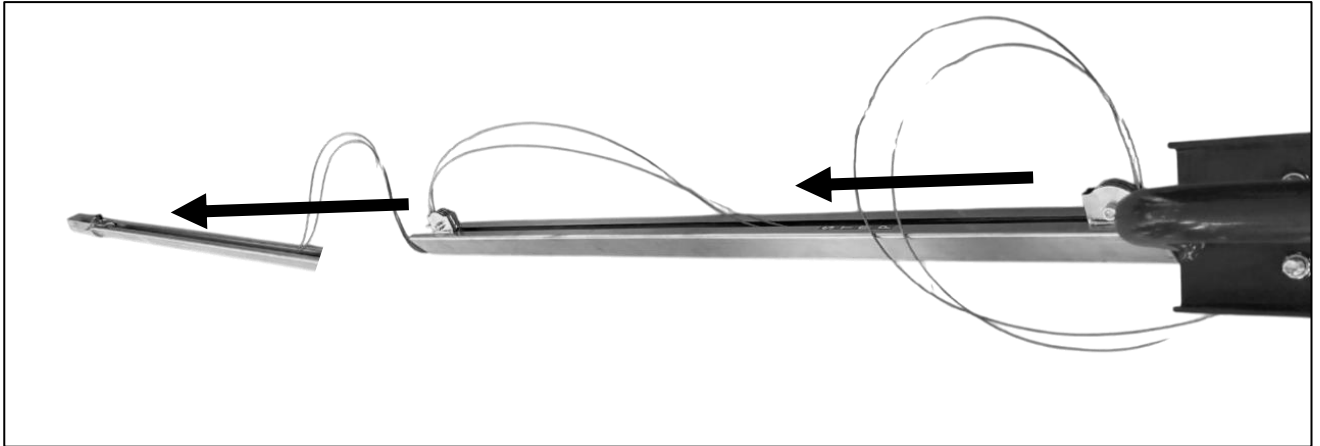
2. Legen Sie das EDMAPLAC CABLE auf den Boden.



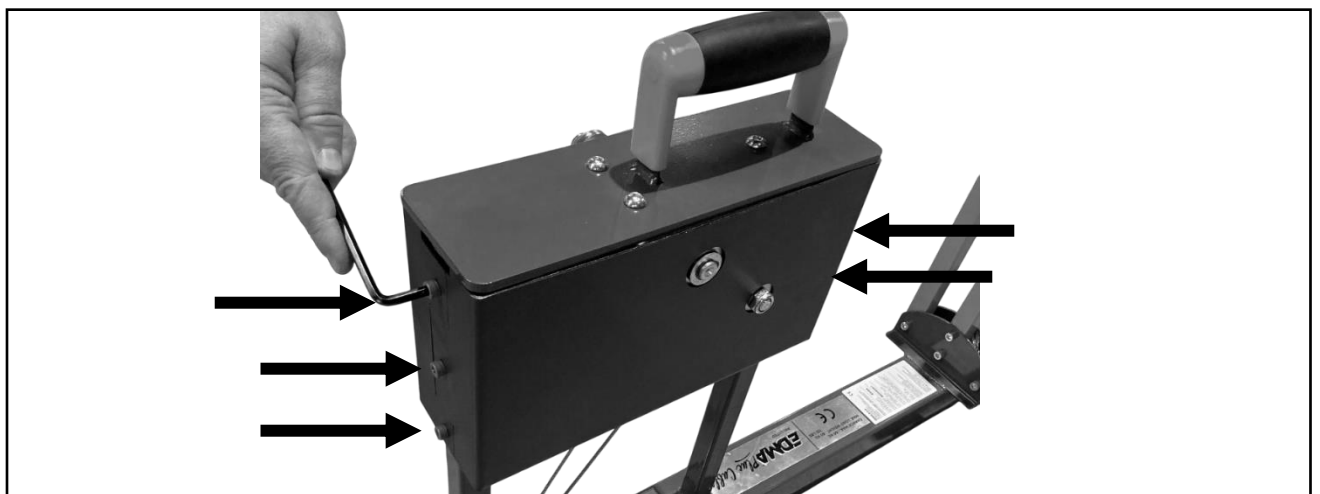
3. Lösen Sie die Anschlagsschraube, um die Innenrohre freizugeben.



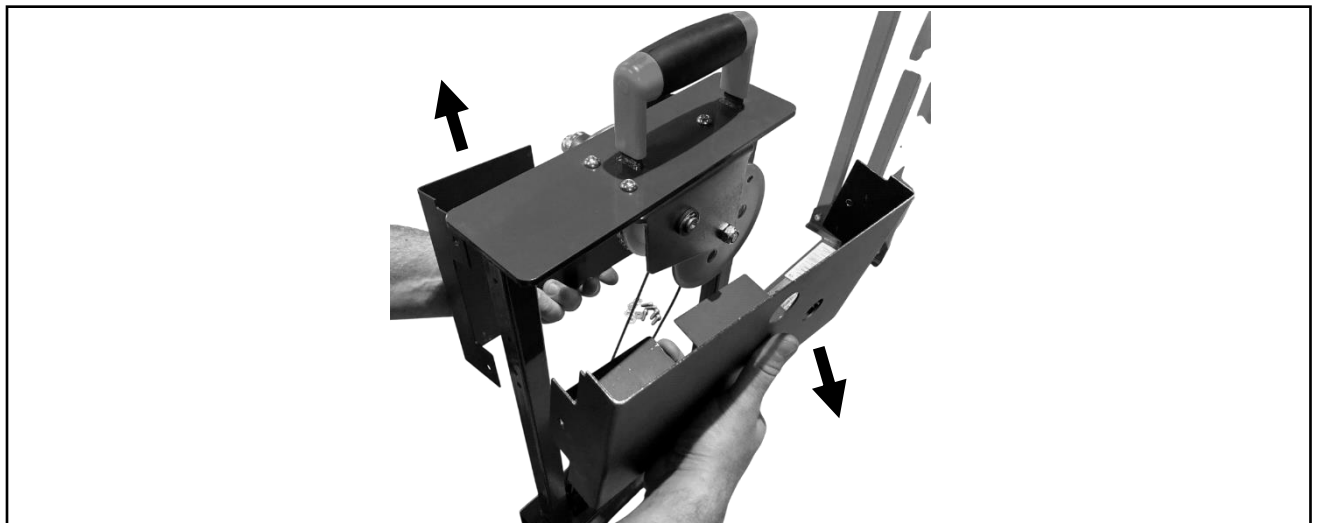
4. Ziehen Sie die Innenrohre aus dem Hauptmast heraus.



5. Lösen Sie die 5 Schrauben der Schutzabdeckung der Winde.



6. Entfernen Sie die Schutzabdeckung der Winde.



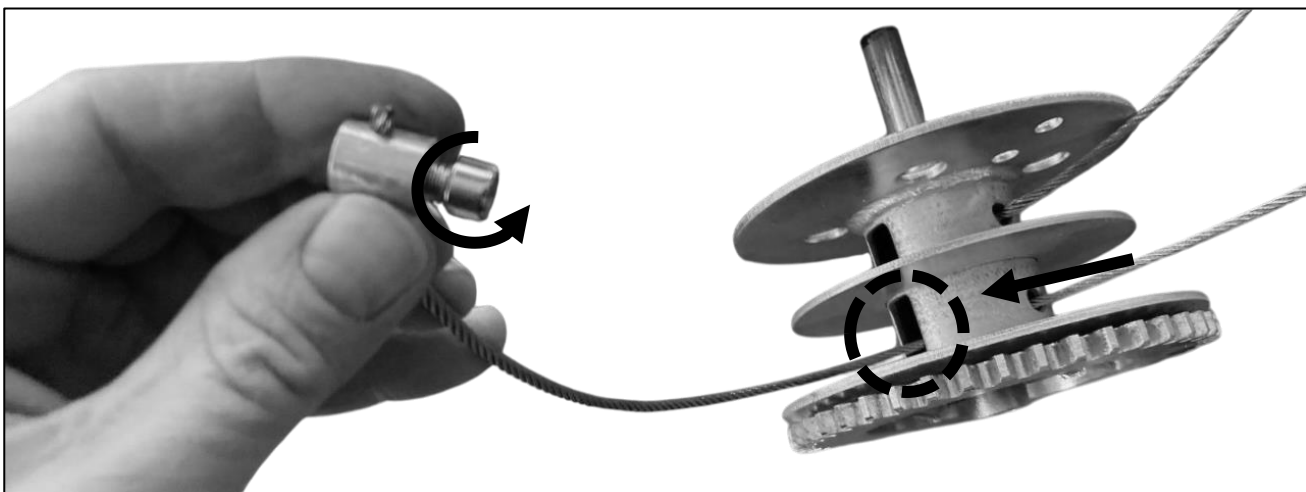
7. Schrauben Sie die Hauptachse der Winde ab.



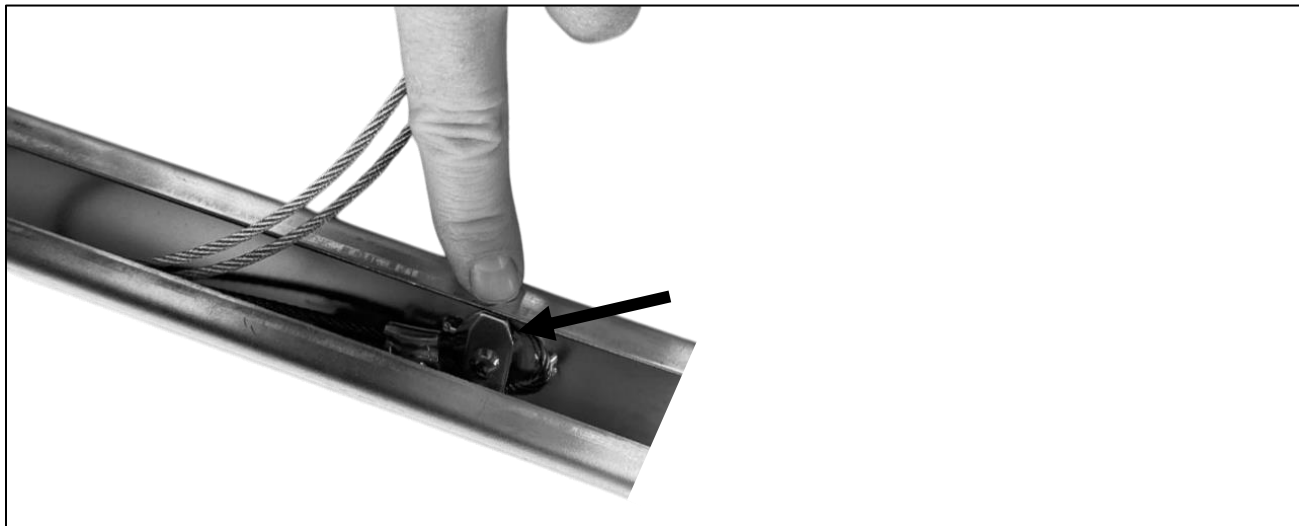
8. Ziehen Sie die Winde aus ihrem Gehäuse.



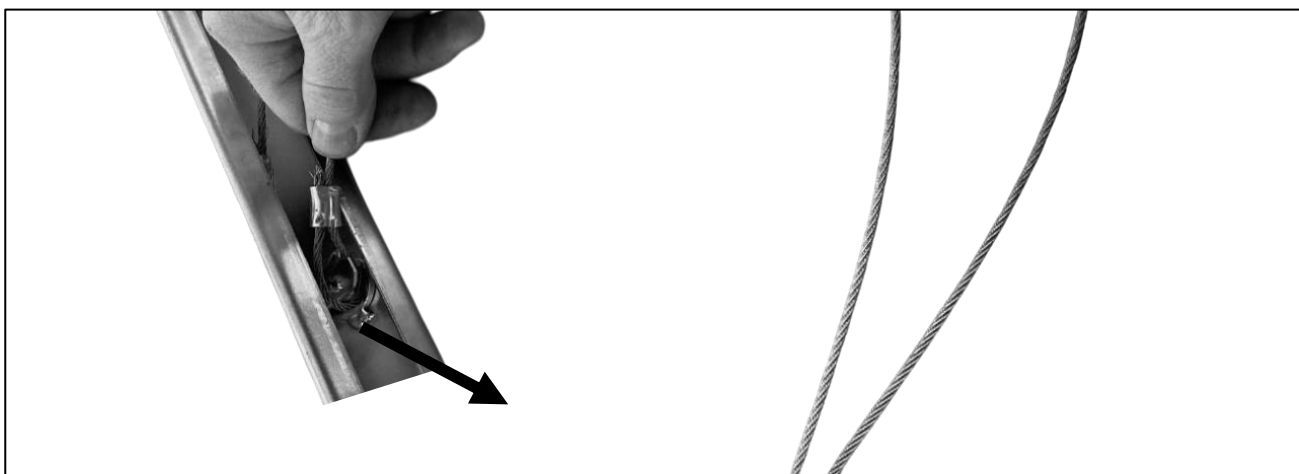
9. Drücken Sie das zu ersetzende Kabel durch die große Öffnung an der Nabe heraus. Lösen Sie die Kabelklemme und ziehen Sie das abgenutzte Kabel aus der Winde.



10. Biegen Sie im letzten Innenrohr die Lasche, die die Schlaufe des zu ersetzenden Kabels hält, leicht nach oben.

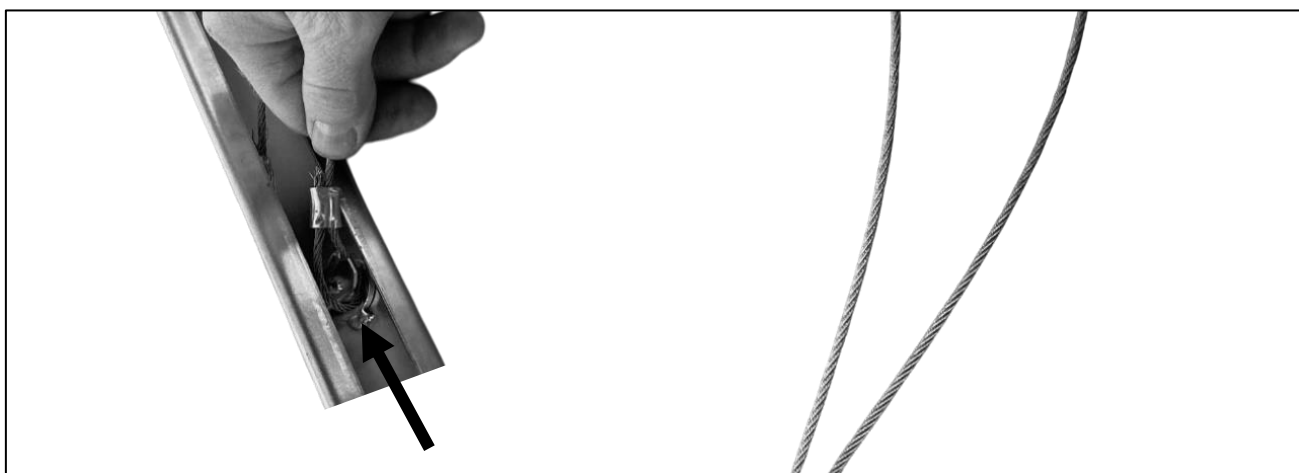


11. Ziehen Sie das abgenutzte Kabel aus dem Innenrohr heraus.

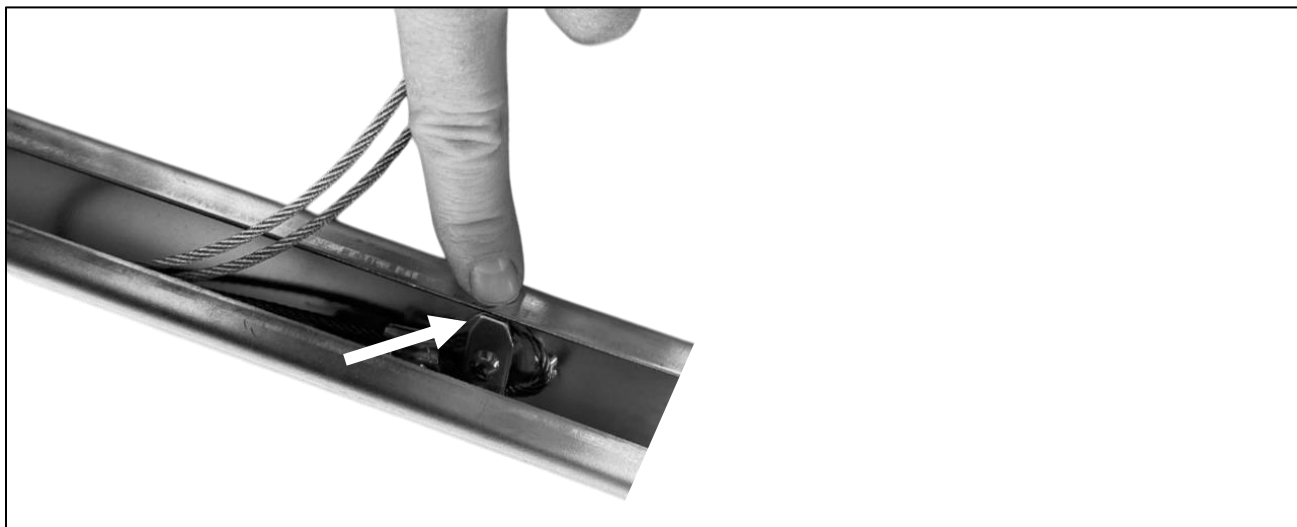


12. Das abgenutzte Kabel ist nun entfernt. Wiederholen Sie die vorherigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge, um das neue Kabel zu installieren.

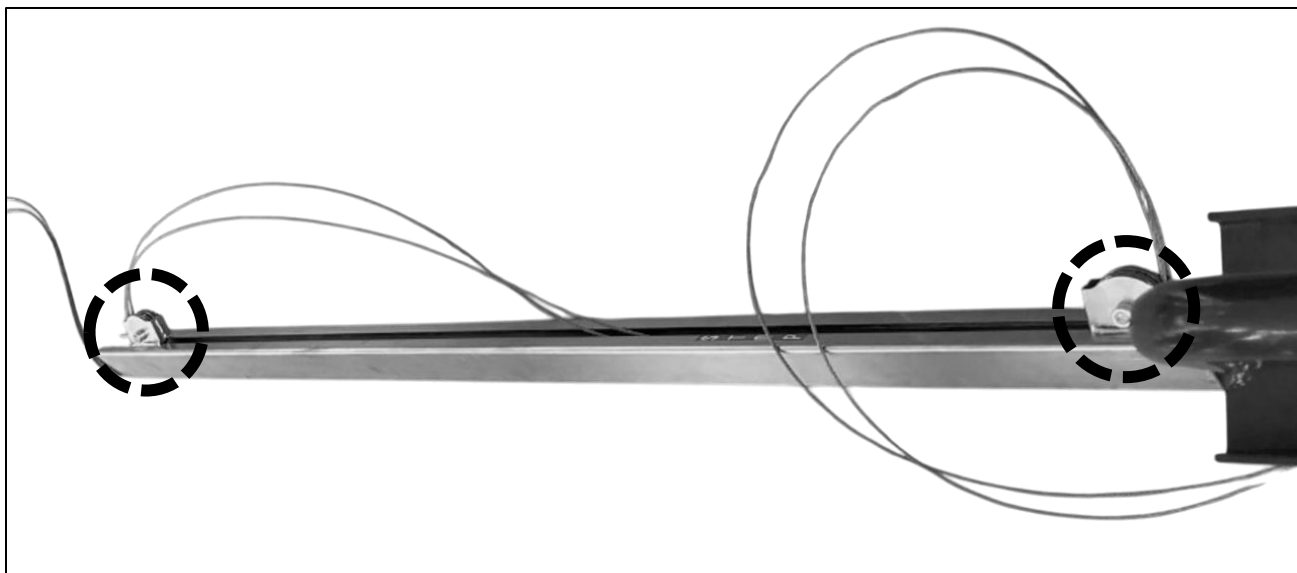
13. Legen Sie die Schlaufe des neuen Kabels über die Haltelasche im Inneren des Rohrs.



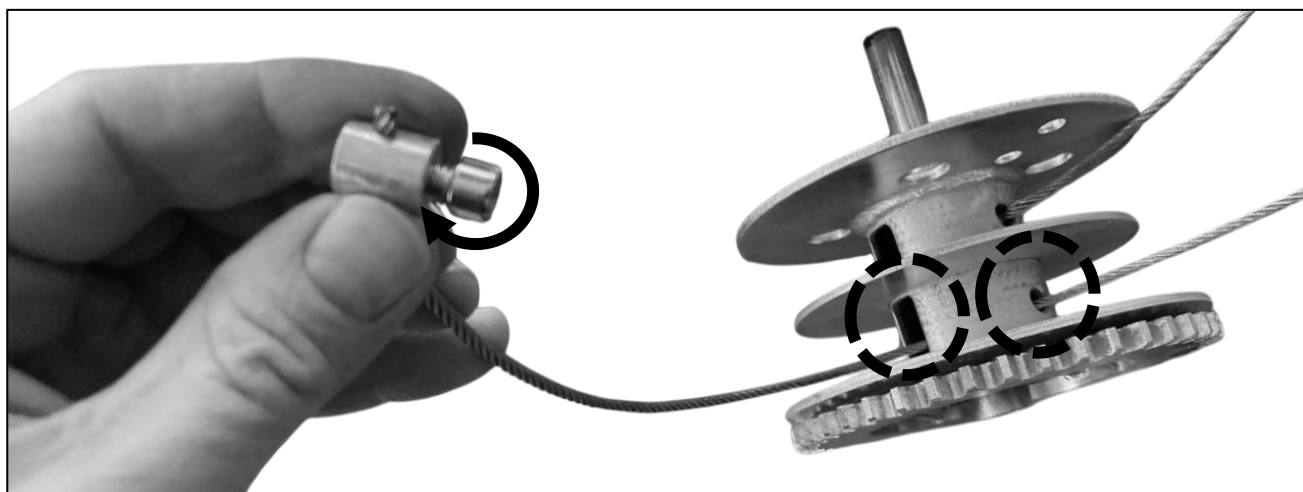
14. Klappen Sie die Haltelasche leicht nach innen.



15. Führen Sie das neue Kabel durch die 2 Rollen.



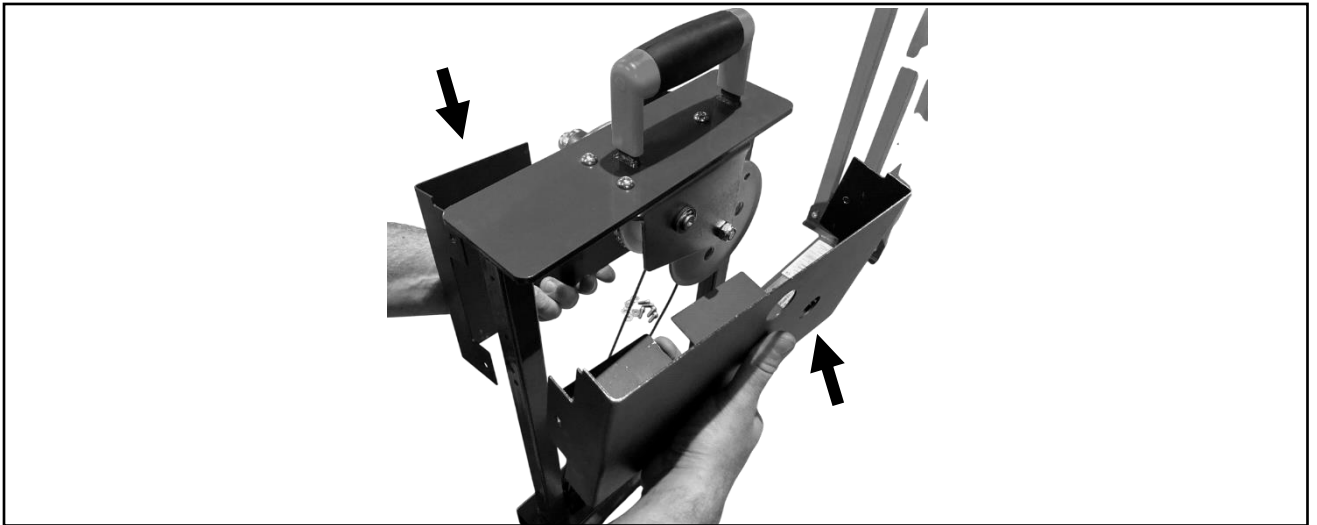
16. Führen Sie das neue Kabel durch die kleine Öffnung in die Nabe der Winde ein, sodass es durch die große Öffnung wieder herauskommt, und schrauben Sie die Kabelklemme auf das Kabel. Ziehen Sie das Kabel dann in die Winde hinein. Das Kabel bleibt durch die Kabelklemme im Inneren der Winde fixiert.



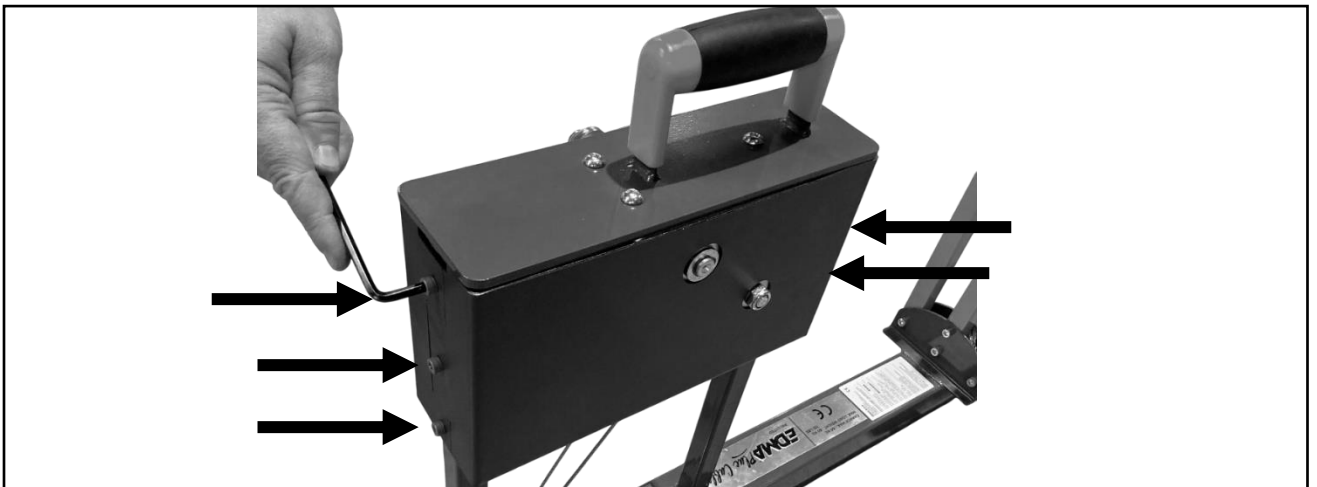
17. Setzen Sie die Winde wieder in ihr Gehäuse und schrauben Sie die Hauptachse ein.



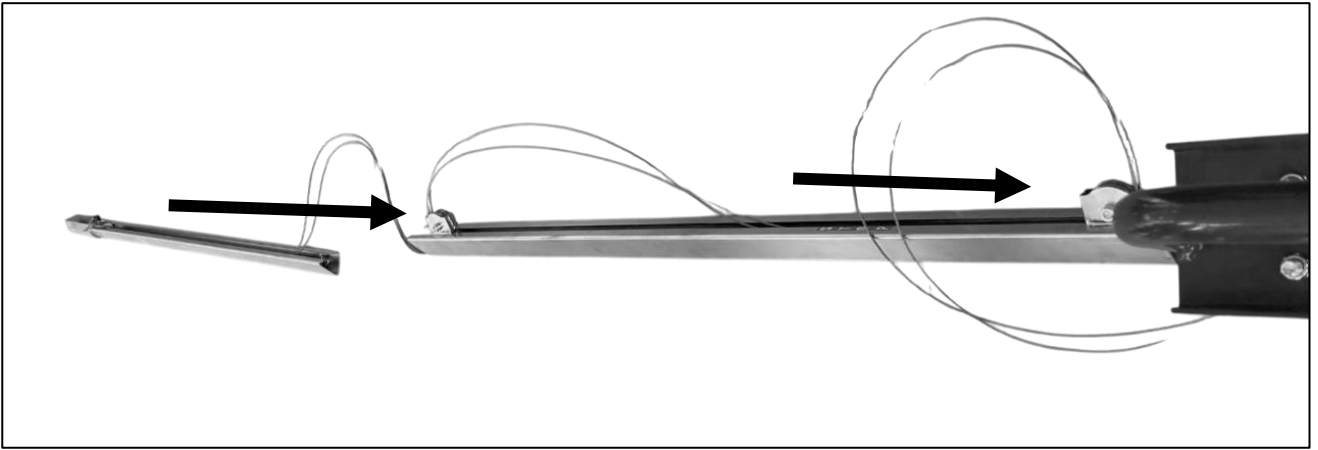
18. Bringen Sie die Schutzabdeckung der Winde wieder an.



19. Drehen Sie die 5 Schrauben der Schutzabdeckung der Winde ein.



20. Führen Sie die Innenrohre wieder in das Innere des Hauptmastes ein.



21. Schrauben Sie die Anschlagschraube wieder ein.



22. Heben Sie das EDMAPLAC CABLE an.





Réf. 268655

EDMA[®] Plac Cable



Conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé de la directive européenne « Machines » 2006/42/CE.

In conformity with European Directive «MACHINERY» 2006/42/CE.

Conforme a los requisitos básicos de salud y seguridad de la directiva europea "Máquinas" 2006/42/CE.

Entspricht den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Europäischen Maschinenrichtlinie 2006/42/CE.

*** Garantie de 2 ans contre tous défauts de fabrication dans le cadre de conditions normales d'utilisation de l'appareil. Cette garantie ne prend pas en compte les pièces d'usure : câble, roues, butées escamotables du support de plaque.**

** 2-year warranty in case of manufacturing defects under normal use. This warranty does not take into account wear parts : cable, wheels, top rack retractable stops.*

** Garantía de 2 años que cubre todos los defectos de fabricación en unas condiciones normales de uso del aparato. Esta garantía no tiene en cuenta las piezas de desgaste : cable, ruedas, topes retráctiles del soporte de la placa.*

** 2-Jahres-Garantie auf Herstellungsfehler unter normalen Einsatzbedingungen des Gerätes. Diese Garantie bezieht sich nicht auf Verschleißteile : Kabel, Räder, versenkbare Anschläge des Plattenhalters.*



DÉCLARATION

 DE CONFORMITÉ

Le fabricant	EDMA S.A.S. Actiparc Pierre Maurel 214, avenue Pierre Maurel 83480 PUGET-SUR-ARGENS FRANCE
Représenté par son Président	M. Sébastien NEGRE
Déclare que la machine	EDMAPLAC CABLE - Lève plaque à treuil, référence 268655/972686, ayant pour fonction de lever et positionner des plaques de plâtre sous plafond et en sous pente jusqu'à une hauteur maximale de 3,50 m et une capacité de charge maximale de 60 kg,
Est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé applicables de la Directive Machines 2006/42/CE . EDMA S.A.S., dont l'adresse est mentionnée plus haut, se désigne comme responsable de la constitution et de la gestion du dossier technique. Fait à Puget-sur-Argens, le 14 novembre 2024.	

 DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer	EDMA S.A.S. Actiparc Pierre Maurel 214, avenue Pierre Maurel 83480 PUGET-SUR-ARGENS FRANCE
Represented by its President	Mr. Sébastien NEGRE
Declares that the machine	EDMAPLAC CABLE - Winch panel lifter, reference 268655/972686, designed to lift and position plasterboard on ceiling and sloping ceiling up to a maximum height of 3.50 m and a maximum load capacity of 60 kg,
Complies with the essential health and safety requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC . EDMA S.A.S., whose address is mentioned above, is designated as responsible for the establishment and management of the technical documentation. Done in Puget-sur-Argens, on November 14, 2024.	

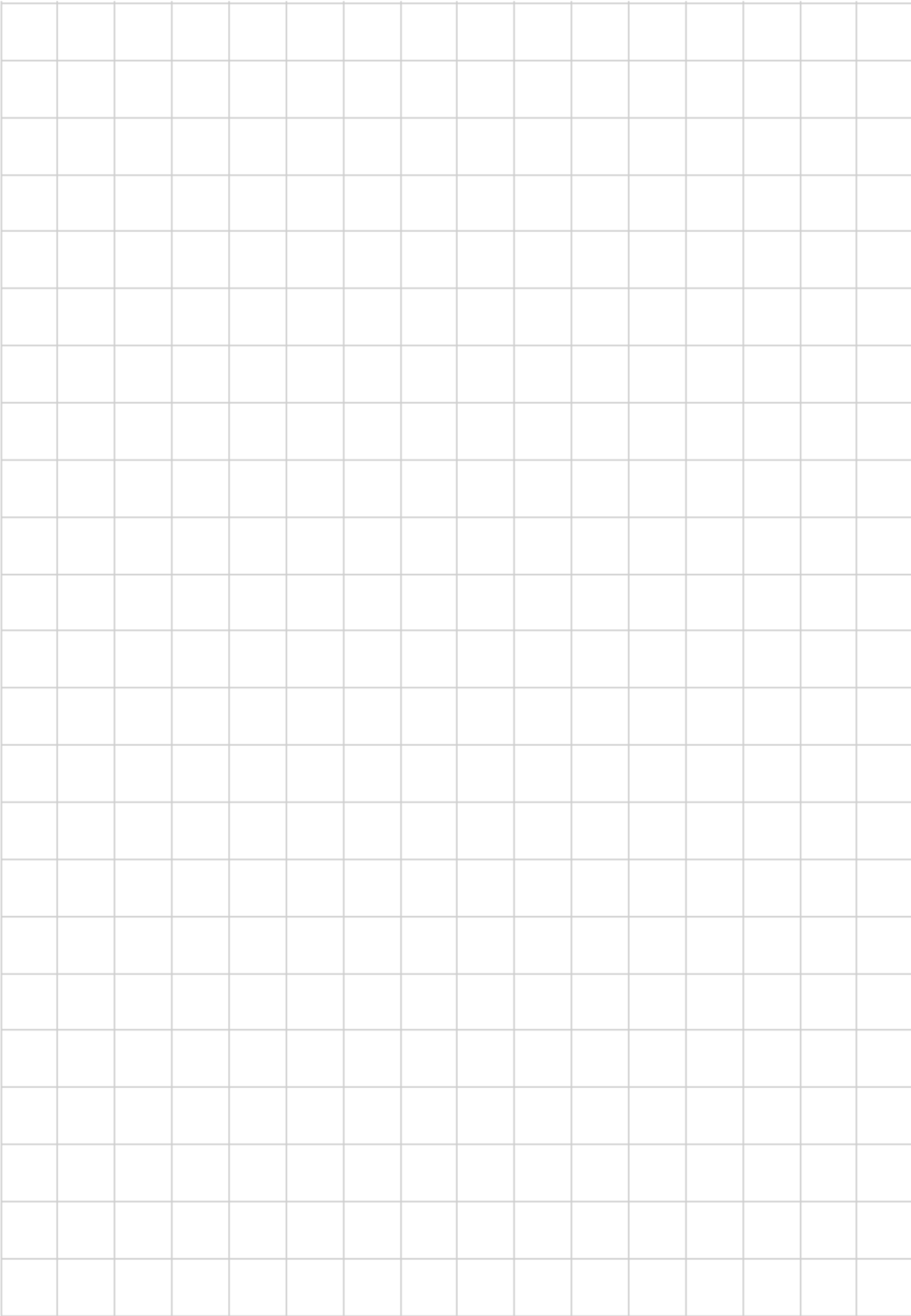
DECLARACIÓN

 DE CONFORMIDAD

El fabricante	EDMA S.A.S. Actiparc Pierre Maurel 214, avenue Pierre Maurel 83480 PUGET-SUR-ARGENS FRANCIA
Representado por su Presidente	Sr. Sébastien NEGRE
Declara que la máquina	EDMAPLAC CABLE - Elevador de placas con cabrestante, referencia 268655/972686, cuya función es elevar y posicionar placas de yeso en el techo y bajo pendiente hasta una altura máxima de 3,50 m y una capacidad de carga máxima de 60 kg,
Cumple con los requisitos esenciales de seguridad y salud aplicables de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE . EDMA S.A.S., cuya dirección se menciona más arriba, se designa como responsable de la constitución y gestión del expediente técnico. Hecho en Puget-sur-Argens, el 14 de Noviembre de 2024.	

 -KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller	EDMA S.A.S. Actiparc Pierre Maurel 214, avenue Pierre Maurel 83480 PUGET-SUR-ARGENS FRANKREICH
Vertreten durch seinen Präsidenten	Herrn Sébastien NEGRE
Erklärt, dass die Maschine	EDMAPLAC CABLE - Plattenheber mit Winde, Referenz 268655/972686, deren Funktion es ist, Gipsplatten bis zu einer maximalen Höhe von 3,50 m und einer maximalen Tragfähigkeit von 60 kg an Decken und Schrägen zu heben und zu positionieren,
Entspricht den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG . EDMA S.A.S., deren Adresse oben angegeben ist, wird als verantwortlich für die Erstellung und Verwaltung der technischen Unterlagen benannt. Ausgestellt in Puget-sur-Argens, 14. November 2024.	





www.edma.fr

EDMA S.A.S.

Actiparc Pierre MAUREL
214 avenue Pierre MAUREL
83480 PUGET SUR ARGENS - FRANCE
T. +33(0)4 94 44 70 70
contactedma@edma.fr

Fabricant 
FRANCAIS
depuis *1937*